Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY 1990

VOL. 67 NO. 17 AUG 16, 1990 庚午年六月廿六日 第一版 一九九〇年八月十六日 星期四

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲偶有小雨
最高溫度22度
最低溫度13度

伊拉克與伊朗言和 答允對方所提條件

全力對付海灣外軍 避免兩面受敵

哈辛總統建議立即獲伊朗歡迎

（綜合報導）在沙地邊境面對美軍及阿拉伯部隊之威脅的伊拉克總統哈辛，今十五日在另一個戰線謀求和平。

哈辛總統答允撤查在伊朗境內的伊拉克軍隊，與及釋放兩伊戰爭期間所俘獲的伊朗士兵。

哈辛總統在巴格達電台發表聲明說，伊拉克正向伊朗提供一項廣泛性的協議，和平解決兩國的紛爭，便伊拉克可以自由對抗在海灣集結的西方國家軍隊。

該聲明說，伊拉克的軍隊將在星期五日開始撤出伊朗領土，只在邊界留下警察及守衛人員。

哈辛總統又宣佈接受一九七五年將一條兩國的水道劃分的條約。

哈辛總統的聲明，顯然已接納僵持已久的大部份由伊朗提出的和平條件。

兩伊之八年戰爭雖然已於一九八八年八月以停火協議而終止，但雙方迄未正式達成一項和平條約。

伊朗對伊拉克的新和平建議，立即表示歡迎。

伊朗外交部發言人在德黑蘭電台說：「伊拉克終於接受伊朗的觀點，與及一九七五年兩國所簽訂的友好邊界條約，我們甚爲高興，因爲如此將可恢復我們兩國的永久及公正的和平。」

巴格達電台又宣讀哈門總統寫給伊朗總統賈夫山贊尼的一封書函。

哈辛總統在函中所陳述的各點，實際上已答允伊朗以前所提出的一切要求。

經濟專家分析指出 加元再創新高峯 銀行預料將減息

（渥太華加新社十五日電）經濟專家說，加拿大銀行的利息率預料會連續八週調低。需借款週轉的人士可能獲得減息的好處。

他們預料加拿大銀行的利息率會從十三厘三四降爲十三厘二四，並且或會低於十三厘二四。

各經濟分析家認爲此形勢可能促使各大商業銀行追隨週一滿地可銀行突然減低優惠利率的措施。

利息率雖然調停但未能壓止加元的升勢，加元滙價星期三再創另一次十年來高峰，以八七點四四美仙收市，比週二的八七點四零爲高。

但一位權威經濟預測人士星期三提出警告說，加元具有突然身價大跌的弱點。

安省等地生力軍 助卑詩應付林火

逾八百處森林大火仍未熄滅

（溫哥華加新社電）在林務人員恐怕近期內時雨不降會使林火大增之際。全加各地派出人力和物力協助卑詩省的滅火人員。

星期二省內有大約三千名滅火人員與八百五十處林火展開博鬥。

卑詩省林務處發言人麥克諾說，這些林火使省政府每日用去一百九十萬元。

滅火人員中有一百五十人遠道從安省、緬省和育干區等處前來。

麥克諾說，雖然已有一百一十處的林火被撲滅，但另有二百六十二處又起火需要撲救。

他表示林務處希望有足夠的雨水和較涼的天氣來減輕火險。

今年夏季內，卑詩省的樹林已發生二千二百二十二宗大火，使滅火工作的開支共達二千二百萬元。

一九八五年，政府曾使用一億二千萬元的紀錄款項來應付林火。

二次大戰結束四十五週年 日皇領導全國默哀

海部避過拜祭神社

（東京加新社十五日電）日本首相海部今日在紀念二次世界大戰結束四十五週年時稱，日本將「永不重演該次戰爭的慘劇」。

神情肅穆的日皇明仁于是領導全國，靜默一分鐘，爲戰死者誌哀。

日皇明仁夫婦與海部首相在東京日皇皇宮附近的一個講武堂中，參加一個簡短的紀念儀式。

參加此儀式者，尚有陣亡者的七千名遺屬。

海部在現場發表演說稱：「建立永久和平，使慘劇不致重演，乃我們各人的一項十分重要的任務。」

日首相海部今日較早時，已避過前往一處奉祀有若干名戰犯的神社，參加另一項拜祭儀式。

溫德心忙于各地拜訪

卑詩省長暗示大選 聲稱正候時機到來

（卑詩省包華河加新社十五日電）溫德心省長星期三說，他等待適當的機會和政治氣候到臨，然後宣佈舉行新省選。

他估計省選可能於今秋或明春舉行。

溫德心刻在這個陽光海岸社區包華河作爲期兩天的訪問。包華河是省長暨省內閣訪問省內各地的四至六週行程的其中一站。

政治分析家認爲是次巡迴訪問是大選前的宣傳活動，顯示新省選的舉行爲期不遠。

其他與新省選快將舉行有關的跡象包括：

△強調其反對商品及服務稅以及卑詩省應像古壁省般享受聯邦政府的優待。

△上週宣佈委任公路廳長莊士敦爲副省長。

溫德心星期三在電台公開問答節目中又說，社信黨必須使人人知道若干位廳長辭職事件並非醜聞。

LOTTO 6/49
一九九〇年八月十五日開獎
中獎號碼：17. 19. 20. 31. 40. 44.
特獎號碼：21.
EXTRA 號碼 53 74 79 82
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

省際自由貿易協議 古壁謂原則上同意

理由是省際共市對己有利

（古壁市加新社十五日電）古壁省際事務廳長雷米勤星期三說，古壁省原則上贊成其他九省達成協議的一項省際自由貿易協定。

雷米勤又說，古壁省勢會簽字於其上。

他於進入內閣會議室之前，對記者說，該項貿易協議對古壁省有利。

他說：「對於我們來說，唯一的目標是照顧古壁省的利益，古壁省利益在於發展古壁和美國共同市場，亦在於發展本省與其他省份的共同市場。」

雷米勤說，古壁省將研究其他省長在溫尼辟峰會所達成的協議。

關於安省省長彼德信不滿古壁省要求渥京給予特別優待一事，雷米勤說，彼德信是古壁省的老友，爲人有原則。他很欣賞彼德信只是發表其意見而未有親自到來干預。

古壁最近首次獲渥京給予的優待，是渥京給予古壁省更大權力處理移民事務。

古壁省如臨大敵 召機動部隊支援

治安受土著及鬧事白人威脅

（滿地可加新社十五日電）加拿大第五機動旅的官兵星期三源源開入滿市附近的若干社區，準備於有需要對奧卡市和卡拉華基土區的封鎖線進行干預。

司令官萊義准將說，部隊調動行動有助於部署他的二千六百二十九名官兵於更有利位置，方便應付任何事故。

一週前古壁省長波拉沙要求聯邦安排軍隊支援應付莫霍克族土著與警察對峙事件，軍隊即候命出動。

觀察家相信軍隊首先會在沙圖奎市部署人員，因爲該市內星期日以來連續三晚發生白人居民示威和騷亂事件，警方要出動防暴隊應付，白人居民示威鬧事，抗議土著佈設路障防礙出入。

星期二晚該市群衆再度鬧事時，警方要投擲催淚彈驅散大約一百名鬧事青年和近一千名旁觀者。

消息說有大約有十二名警員受傷和一名示威者遭催淚彈擊中面部。

關於軍隊會協助彈壓鬧事群衆一事，渥京國防部參謀長查杜倫說，軍隊的並非奉命開往沙圖奎市執行彈壓群衆運動。

聯邦土著事務部長薛頓在溫尼辟就調動部隊一事發表談話。

他說，出動軍隊的要求是古壁省向軍方提出。

他說，根據國防法例，任何省政府有權召喚軍隊維持治安。

另一方面，滿地可消息說，關於土著與警方對峙事件的談判活動，現仍未曾展開。

國際人權協會副主席泰迪夫說，一俟該會派出的廿四名觀察員到達八個封鎖區執行監察，談判即會開始。

三尾白鯨從天降 水族館增添新客

乘夜從緬省用飛機運來

（溫哥華加新社十五日電）溫哥華水族館的三尾新白鯨，經過四小時黑夜飛行後，已經到達史丹利公園內它們的新居。

水族館發言人紐曼星期三說，屈處於盛滿海水的缸中一夜之後，兩尾雄鯨和一尾雌鯨已於星期三早上經由起重機釣下，放進水池內。

紐曼說，雖然三尾白鯨本週初爲人捕獲後已獲檢驗過，認爲健康狀況良好，但仍要在數月之後才讓人參觀。

與此同時，溫哥華的一個動物權益組織於設法阻撓捕鯨行動宣告失敗後，已在緬省入稟法庭，控告溫哥華水族館。

名稱叫做生命力的動物權益組織發言人咸美頓說，水族館負責人將於下月十九日被傳召到緬省邱吉爾鎮出庭答辯。

咸美頓說，控罪計有干擾受加拿大保護法例所保護的白鯨和虐待動物。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

唔止買屋咁簡單
多倫多
置業、房屋買賣租售等
有關房地產事宜
均有商有量
HOMELIFE
Wendy Chung
Sales Representative
HomeLife/Rouge Valley Realty Inc.
Realtor-Member
305 Port Union Road
Scarborough, Ont. M1C 2L5
1-(416) 286-3535
GOLD AWARD MEMBER
24 Hr. Pager 1-(416) 230-8338

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票
溫哥華～香港 $1050起
溫哥華～北京 $990起
溫哥華～上海 $950起
溫哥華～香港（經上海） $1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $439起
溫哥華～三藩市 $273起

特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華都飯店 $60起
上海城市飯店 $85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO
☎ 251-1020
648 E. HASTINGS ST.
夏天大減價
Grange

UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
3/3 $129.00 上下兩件	3/3 單人 特價$159	3/3 單人 特價$351
2 PC. BED UNIT	4/6 雙人 特價$215	4/6 雙人 特價$399
單人床褥 $79.00	5/0 大雙人 特價$249	5/0 大雙人 特價$ 499

Chiropractic SLEEP SETS with Springwall
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
PRICES STARTING AT $000.00
兩件頭 Sofa & Chair 由$399
四件頭SOFA, CHAIRS & OT.由$588
三件頭梳化由$799
二件頭SOFA & LOVE由$599
Scotch
EG L750 $4.88
EG T120 $4.88
Panasonic
錄影機 $388
五件頭睡房傢俬由$349
廿六吋電視$699
廿一吋電視$488
Admiral Home Appliances
18立方呎
無霜雪櫃
~~$988~~
$938

羣鶯亂飛

文‧馮嘯　畫‧家裕

明天我要到機場

他們道別。

「下午四點半，沈蕙到了旅遊店，接到楊蘭與馮太的電話，都問明天班機起飛的時間，她告訴了她們，料她們亦非送不可。四點，他得到一個女人的電話：

「我是郭太……」

沈蕙感到些意外，但很鎮靜的問道：

「總經理身體如何？」

「現在他還住在醫院，再過一陣要出院了。我想和你沈小姐談談。」

「你在電話中和我談吧！明天我離開香港，有位舊雨住在溫哥華，他是一位先生，邀我去旅行，我不會去看總經理的，如果我和舊雨結婚，我們可能同去看總經理。」

「總經理沒有給你遣散費？」

「我不需要，不瞞你郭太說，他所付的薪酬，我現在看來，高于包括遣散費了。什麽事情都已過去，我現在祇希望你們夫妻恩愛，也希我會得到舊雨求婚，我現在十二分坦白的對郭太說。」

「沈小姐：我有時候是感情用事。」

「人都是免不了這些的，我要由衷的說：郭太沒有做錯，因爲你是站在配偶的立場，我祇想重複一點：總經理要我做三年女秘書，我決定祇做一年了。」

「我相信你說過。」

「再見了。」

「拜拜！」

八點半，店裡的人都到那家川菜館。十一點沈蕙回家，對菲傭囑咐了些話，這時又得梁太電話：

「我們三個女人，明天都要到機場，男的不來了。」

「他們要辦公呢！」沈蕙說。

「你在溫哥華就多少日子？」

「我自己也不知道，希望早些回香港，把樓賣掉，又把我在店的股權轉讓與任小姐她們，但這些不一定成爲事實，祇是有可能，存着些希望而已！」

「一定成事實，白馬王子會對你求婚的。」

「你比我還樂觀。」

「我們大家都樂觀呢！」

「那末，我也樂觀了。」（三五九）

蜂言風語

倫繆

不勝負担

英國撥款在港興建難民營。

但除了住之外還有很多支出。

世界共通

港台調查發現市民最關心物價上升。

恐怕也是世界性問題。

如何管制

錄影帶也考慮三級制。

管制租帶還是睇帶？

開心

鴛鴦世界

文：殷信樓主‧圖：風蕭

三五九：芳香襲人龐芭朵精

飛機由香港的啓德機場飛日本東京，每天少說也有不同的七八家公司的航機，至於班次有的公司一日兩班或三班，那經香港飛經東京再東飛或越過北極去西歐的，還不算在內。因爲東京成田機場——新而大的空港，不得有兩種——也就是「大陸中國」，與「台灣中華」兩種旗幟的飛機同在一個機場碰面，所以台灣的「中華」便只能在東京用原有的「羽田」空港了。約昂告知東京的阪東夫人：「爲你方便，我明天乘華航，在羽田降落。」

登機時候，「帶位」的天青色鑲雪白的白領制服的華航空姐，與國泰公司的空姐的深杜鵑紅制服的空姐，是歐亞、亞美間——或者說太平洋、印度洋、地中海上空，最出色的青春玉女，她們七、八成是台灣中國小姐、香港小姐、馬來半島即中南半島南尖端新加坡小姐，其中自以台港二地去佔多數。

「身腰太苗條了，一看她們背影的臀波，緊縮而又圓實，難怪白先生喟中告訴我：「小心目定神呆，鬧笑話。」他在繫腰帶起飛聽一位空姐示範，教客人使用急救降落傘時，他不去注意，他只注意其他的空姐。

「現在可以鬆椅帶了……。」穿花蝴蝶一般的七八個青春玉女，開始分送第一次小毛巾卷、汽水、菓汁了，約昂又想對正看她們，又不敢四目傳電，有一位來到他坐的這一排時，他看見流線型的細腰包臀只離他五寸——「啊！可口可樂！麥西，不不！」他急出了法國話的「很謝謝」來了。那始讓他取「可樂」，暑一矮身，約昂看到了她的嬌面和香口的笑意——

「啊友佛朗CH？」她用英語很快地一問，不必回答，她已閃到後一排了。

這位有性經驗的二十一歲巴黎小子，拿起可樂一飲而盡，這才發覺他坐的是三人一排靠過道的外座，而坐中間的是兩位中國女士，非常之高貴，陣陣噴出巴黎最名貴的香精氣味來。約昂是法國人，又兼工「舞男」，女人身上的香氣，一觸到他便立刻分出高下。原來這兩位小姐正取出她們新買的免稅香水在欣賞，而耳鬢試着兩人在「點了一點」。

「最名貴的！」他左鄰坐中間的在用英語說，臨窗的一位忙說：「丟替富里，便宜極了，台灣根本買也買不到。」約昂側過面注意她們將小瓶子放盒中。他衝口而出說美語了——「世界頂高貴的。」

時代女郎

■王方

二六：天娜答應了約會

人們常說，吃不到的葡萄是酸的，這話一點也不假。麥大生正是由於有這種心理，把天娜有兩個親密男友的事，在占美面前揭露出來。在他的內心中，自然希望，占美知道真相之後，跟天娜鬧翻，那時他就會少了一個競爭對手。他却沒有料到，占美聽完之後，却對他發作起來。

大生也沒有興緻再練健身動作，洗過澡，換回衣服，返回家去。他躺在床上，睡不着覺，又不由自主想起天娜，特別是天娜那對引人遐思的豪乳。

他實在忍不住了，只好違反規定，打了一個電話去找天娜。電話響了好一會，才有人接聽，「喂」的一聲，大生已經聽出是天娜的聲音，便說：「天娜，我是大生呀！」

天娜說：「大生，這麽夜了，你還打電話來幹什麽？」

「我睡不着覺，所以想找你談談——」

「我不是跟你說過，在這個時候，不許你打電話來的嗎？怎麽你又違反規定？」

「對不起，我實在忍不住了，而且，我要向你道歉，要向你懺悔！」

「究竟爲了什麽事呀？」

「你能不能出來，我們找個地方見面，我今天做了一件對不起你的事，我要向你講清楚！」

城市之光

■匡成

順風車風雲（十一）

余啓業爲了表示無他，又將醫生和劉和平的話轉述，譬如說，性病有遺傳，甚至上一代沒有發出來，由下一代發出來也有；又說性病潛伏期有長有短，有些人染了性病，至死不發作；亦有人廿多歲曾嫖妓，之後絕跡妓院，及至六十多歲，性病才發出來。

王美玲表示，不必問來源，還是先作檢驗，然後再作其他打算。

不過，她有些驚，怕事情傳了出外。

余啓業表示，醫生有責任保守秘密的，祇要夫婦倆不告訴別人，又有誰知道。

這一夜，王美玲可不能安睡了。首先懷疑丈夫對自己不忠，在外邊拈花惹草，傳來了性病！繼而又想到丈夫質詢自己，一似發現自己會和丈夫以外的男人發生性行爲，但聽言詞態度，却又不似的。

當然也想到自己的問題，會不會一如愛滋病的警告，一次性接觸，貽長久之慮！

當然，那一次性接觸，並非自己所願，偏偏祇此一次，便出現問題，那又怎辦？

鑽牛角尖，始終不是辦法，還是等檢驗後再算罷。

丈夫有性病，自己無此感覺，可能沒有性病也不奇。

第二天上午，和丈夫一起到醫生處檢查！

天涯何處是吾家

陳浩泉

七七：還在苦海浮沉

後來，阿勝說：「不如帶她去看看私家醫生吧！」

我想到浦西流，決定帶阿梅去看看他。

見到阿梅，浦西流吃驚地說：「哎呀，你比過去瘦多了！」

我知道，他心裡還有下一句話沒說出來——「你也比過去蒼老多了！」

爲了在這個新的環境中掙扎求存，我和阿梅付出了全副精力和心血，可是，我們現在都碰得焦頭爛額。

浦西流替阿梅診斷後，懷疑她心臟有問題。

「我介紹一個這方面的專科醫生給你吧，還是詳細檢查一下比較好。」他說。

「你的醫生執照甚麽時候可以考到呢？」我問。

「希望今年這一次能成功吧？」浦西流說。

「你就快苦盡甘來了，我却還在苦海中浮沉，現在，身上的担子又加重啦！」我搖頭嘆氣。

「慢慢來吧，建山，天無絕人之路，不要太灰心。」他拍拍我的肩膊，安慰着我。

依着浦西流的介紹，我又帶阿梅去看那個心臟科醫生。經過初步診斷，再做心電圖，總算有了個結果。醫生說：「她的心臟是有點問題的，主要是心律不正常，有時心臟跳動會突然停頓一個短時間，可能會暈倒，所以，出街、過馬路，都要特別小心，最好有人陪着。」

「那麽，這病能醫得好嗎！」我問。

「當然可以醫，主要是由藥物去控制病情。不過，治療時間比較長。」醫生說。

「這病有危險性嗎？」我問。

「目前來說，她的病情不算嚴重，危險性不大。」醫生說，「但是，並非完全沒有危險，病發時可能會出現休克的情形。」

「哦——」我的心情沉重。

美蘇諜影

■東尼亞

三五九：請再求任導遊

兩人下樓，果然見波比在門口站着。

「唔，你還未回家？」安東洛夫上前問，「是不是有什麽重要事找我們？」

「沒什麽重要的，沒什麽重要的，」波比連聲說，「我忘記問你們，明天什麽時候動身去遊玩？又想安排怎樣的節目和行程？以便我先作好準備。」

「你不做的士司機了？」伊蓮娜故意問，「還安排什麽旅遊節目呢？」

「是的，我暫時不做的士司機了，」波比想了想又補充說，「因爲汽車還未修理好，應該休息幾天的。」

「明天我們也想休息的，」安東洛夫搶先說，「今天太累了，是不是？」然後望望伊蓮娜，「你不是說也太累了？」

「是的，太累了，」伊蓮娜當然會意，「這樣吧，波比先生，改天才去吧，到時再和你作電話聯絡，你同意嗎？」

「我是無權反對的，巴巴拉小姐，」波比聳聳肩，「看來這幾天我完全失業了，倒霉，倒霉！」

「那你就當作是放假好了，這樣心會舒服些。」

「你眞會說笑，羅拔先生，」波比白他一眼，「我們是窮人，實在沒有資格放假的。」

「不必太謙虛，所謂事在人爲，自己要放假，管他窮與不窮？對不對？」

「……」波比無言以對了。

三代名花

■海辛

二三三：最後勝利

他不期然伸手擁抱，吻她一下，說：

「爲過去忽略，我抱歉！」

她却歡欣鼓舞，伸開雙手，嚷：

「現目能和你坐在樹林裡，得到親吻，一天都亮了！我苦盡甘來！最後勝利屬于我！」

說畢，她伸手脫他的薄外衣，他訝異：「你，」

「讓你試穿我織的毛線衣！」

他欣慰：「以後怎樣向根成交代？」

她已脫掉他的外衣，再脫睡衣！

「簡單得很，告訴他——我的毛線衣送給我最心愛的人！我爲他而織！」

「你父母呢？」

「媽媽是希望我嫁個金龜婿，但她不勉强，至于後父是好人，他一向尊重我！」

「其實你不應該是個憂鬱派。」

「我太識想，小小年紀便爲爲自己的身世憂鬱。」她說着，已替他脫掉睡衣。

他並沒有穿汗衫，就那麽光赤着壯健黝黑的上半身，她呆然欣賞。

「很好看嗎？」他笑笑問。

「你們男生在學校比賽籃球，我就愛看你汗水濕透背心的身體。」

「你呀！怪不得月湘說你假正經！」

「假正經也好，死婆也好，最後勝利屬于我！」她說着，吻他的胸膛。

這一吻，她吻出激情來，捧掉拿在手上準備讓他試穿的毛線衣，伸手往背後拉袋形衫裙的拉鍊……他曉得她如此一拉之後，便是一個痴情女郎的玉帛奉獻，貞操的奉獻……他過去已草莽接受年紀輕輕的月湘奉獻了，不想重演一幕舊戲，伸手阻止她。

「麗，別脫衣。」

「你不要？」她愣愣。

「讓我們先來一段戀情，然後——」

她笑了笑，羞澀地點點頭，說：

「取笑我急不及待吧？」

「不，我已錯了一次，不想再錯第二次，你雖然已做圖書館管理員，我想我還要讀一個時期書，才結婚！」

現代江湖奇錄之九　嚤囉文

■田長歌

三五八：已有妙計

阿占曰：「所以你亦不妨化下裝，無謂畀大哥柄認得你。」

阿占攞出假鬚假髮，叫嚤囉文化粧，連眉毛亦改變了。

阿占曰：「幾好，冇法子認得出係你，此乃最正斗之流嘢。」

嚤囉文曰：「占哥，大哥柄眞係冇法子認得我矣！」

阿占曰：「就算前邊王彼德，亦不知係你。」

嚤囉文曰：「一陣點呀？淡水湖咁大。」

阿占曰：「放心喇，七哥已有妙計。」

嚤囉文曰：「我知對方有炮仔。」

阿占笑曰：「就算有亦要當佢有。」

花柳培插咀，曰：「我哋架車亦有炮。」

嚤囉文吃了一驚，曰：「準備駁火？」

花柳培曰：「然也，老細，準備駁火。」

嚤囉文曰：「占哥，也我哋出炮乎？」

阿占曰：「然，出到五條炮咁多。」

嚤囉文曰：「吓？五條炮？」

花柳培茄茄笑，曰：「我哋人人有條炮。」

嚤囉文恍然大悟，曰：「眞係搞笑，占哥，王彼德話佢亦不知地點，眞唔眞？」

阿占曰：「不出奇呀，佢未必知，去到或者有人帶路。」

嚤囉文曰：「咁七哥點安排呀？」

阿占曰：「我亦不知七哥點安排。」

阿昌曰：「占哥，如果我冇估錯，我哋會由前鋒變爲打後備喇。」

阿占笑曰：「然，我亦咁諗，因爲淡水湖得一條路入，入了去，亦好難安排人馬，一定到上來之後再搞掂。」

嚤囉文曰：「哦我明矣！占哥，一陣間如果買了貨，是否由我揸呢？」

阿占曰：「最好由王彼德揸貨，等佢死得眼閉。」

花柳培曰：「然也，文哥，等佢輪到服服貼貼爲止。」

阿占曰：「不必同佢爭，但做下戲就十分有必要。」

天涯俠客無刃

文‧斐翔木嬌　圖‧秋風

三二：浪跡天涯

苗芳芳失笑道：「我倒忘記你如今只掛着一件事：恨不得脅生雙翅，飛到遼國找尋方菱姑娘！不過姐姐可得提醒你一件事，遼人對你甚是痛恨，這你可得小心！」

余顧南但覺體內升起一股暖氣，流遍全身。

×　×　×

三日之後，余顧南離開紅衣教，苗芳芳選了兩名幹練的女弟子爲他開導帶路，一路平安，很快便到漢人聚居之所，那兩名紅花教女弟子方與他揮手作別而去。

余顧南一路駡自己是蠢貨，居然沒想到嚴氏昆仲會跑去遼國。他心情正如苗芳所說，眞恨不得立即飛至遼國，是以曉行夜宿，沿途連換幾匹馬，這天已趕至杭州，覺得疲不能興，便決定去杭州歇息一天方繼續北上。

他一進城，想起前事，感觸萬分，忽又燃起希望，發瘋似的在杭州城跑了半天，那裡有方菱的影子？下午又跑了一趟靈隱寺，不料却見到了信水君，信水君已在靈隱寺剃度出家，法名圓正。

圓正見到余顧南亦喜不自勝，問道！「余施主，你怎會跑到此處？咦，你找到方姑娘否？」余顧南方將別後情況告訴他。圓正雙眼微現興奮之色，道：「聽說小施主在二次華山比武中，大出風頭，屢敗强敵，保持未敗之身，貧僧十分高興。」

「那一半是信叔叔之功勞，另一半則是僥倖。」

「胡說！令師沒有功勞？其他指點過你武功的人也沒有功勞？成功豈僥倖！希望小施主努力不懈，百尺竿頭再進一步！」

「信叔叔身子如何？」

「四肢已無礙，只是反應大不如前，功力也只恢復了三成，但這已足夠，貧僧每日禮佛誦經，已無他求。」

「嗯，晚輩這次要去契丹，信叔叔可有什麽話要交代？」

圓正臉色倏地一變，道：「施主應該歇息了！」言畢，長身而起。（九四一）

巴黎宮殿堪稱歐洲之冠

凡爾賽宮豪華堂皇
盧夫宮成藝術寶庫

世界博覽

江聰先生：

在風光美麗的巴黎，古典建築物之多，堪稱歐洲城市之冠。單是其中的宮殿，便不同凡響。最有名的，要算凡爾賽宮了。這座巴黎近郊的宮殿，在近代史上，由於曾經是第一次世界大戰結束時簽訂和約的地點，而經常爲人所提起，事實上，即使沒有那麽一次的歷史事件，它的雄偉壯觀，仍足使它一樣馳名的。

凡爾賽宮位於巴黎西部的一個高崗之上，距市區約十二哩。周圍是綠野和村舍，風景充滿大自然之美。至於它的本身，那大理石的花雕廊柱，整齊的花園，清澈的水池，以及數不清的、形形色色的噴泉，構成一種罕見的堂皇氣象。走在那條拱形的鏡廊中，大部份的人都會有這樣的感覺：當年這座離宮的主人——法皇路易十六是多麽的荒淫豪奢；而這些建築羣的創造者——法國的勞動人民是多麽的偉大！作爲一代帝王的居所，宮內的雕刻、油畫、藝術品，是琳瑯滿目，美不勝數的——甚至在天花板上，也畫滿許多傑出的油畫。

不過，作爲藝術寶庫，它却遠不如另一座宮殿——位於巴黎第一區的塞納河畔的盧夫宮，那是一組樓房的四合大院，其中一部份建築物現已闢爲博物館，收藏着許多有名的世界藝術珍品。舉例來說，達‧芬奇那幅膾炙人口的名作——「永遠的微笑」（即「蒙娜麗莎」）便陳列其中。在這張名畫面前，總是擠滿人羣的。此外，意大利古畫畫家以及荷蘭畫派的作品，還有「高利貸者和他的妻子」、「吉卜賽女郎」、「入浴的拔示巴」等名畫，也使人嚮往不已。

在夏樂山畔的夏樂宮，是一處風格獨特的宮殿建築。它是一八七八年修建的。如果站在艾菲爾鐵塔上來觀看它（因爲夏樂宮就在鐵塔附近），那白色的柱廊，就像巨人的一雙有力的手，環抱着一片美麗的廣場。這個宮殿，同樣表現了法蘭西共和國全盛時期的物質和氣魄。現在，它的一部份已闢爲人類博物館；地下室部份是大劇場；像法蘭西人民劇院的歌劇，便經常在那裏演出。

此外，巴黎的郊區，還有楓丹白露宮。當年拿破侖是以它爲行宮。宮外的森林美麗極了，每年吸引許多遊客。（夏知、新九〇五一六）

巴黎盧夫宮。

飛禽走獸

不少鳥類竟是「高空擲物者」

胡兀鷹砸龜取食

從埃斯基洛之死談起

萬柳先生：

埃斯基洛是古希臘著名的戲劇作家，他的死很離奇。有一天，埃斯基洛走過一個空曠的海灘，忽然從天上掉下一隻比他的頭還要大的海龜，砸碎了他的頭蓋骨，埃斯基洛立即斃命。當時，統治者宣佈：埃斯基洛生前寫的戲劇得罪了神靈，神降罪於他，使他死於非命，並下令不許人替埃斯基洛收屍下葬。

幾個世紀後，人們才糾正了對埃斯基洛之死的荒謬說法。埃斯基洛是被海龜砸死的，但「兇手」不是海龜，也不是神靈，而是胡兀鷹。

胡兀鷲是生活在希臘、土耳其一帶海岸的一種巨大的鷲鷹。牠體長一米，翼展二米以上，長相兇惡，眼睛上方長有黑色剛毛，一雙眼又圓又大，目光兇狠，令人生畏，因此又有「阿爾卑斯山巨鳥」和「阿爾卑斯山兇神」之稱。

胡兀鷲力氣很大，飛翔能力極强。牠可以抓起重卅磅的物體，飛上七千米高空。胡兀鷲喜歡吞食動物的骨頭，要是碰到較大的骨頭，一口吞不下，牠就會抓起骨頭，飛到百米高空，把骨頭扔下來，砸在石塊上，砸碎以後，再吞食下去。有時一次砸不碎，牠會多次進行，直到把骨頭砸碎爲止。胡兀鷲還喜歡吃鳥龜和海龜的肉，吃法亦同吃骨頭的方法一樣，把龜抓起，從高空扔下，砸在岩石上，讓堅硬的龜殼摔碎，然後啄吃龜肉。

埃斯基洛所走過的海灘，地上遍佈大大小小的岩石，這裏是胡兀鷲砸龜的好地方，地上散佈着很多支離破碎的龜甲。不幸的埃斯基洛正是在胡兀鷲砸龜時經過海灘，恰巧被擊中頭部致命。

其實像埃斯基洛這樣不幸遭遇的人還有不少。公元十八世紀時，德國男爵戈拉乘着馬車在他的領地遊玩時，突然空中掉下一個鳥蛋來，鳥蛋砸在馬頭上，碎蛋的蛋液四濺，糊住了馬匹的眼睛，馬匹受驚狂奔，馬車撞到岩石上，男爵被拋出車子喪生。這次事故的「兇手」是兀鷲，牠喜歡食大型的火烈鳥蛋，常常抓住鳥蛋飛回鳥巢，慢慢享受。火烈鳥蛋蛋殼堅實滑溜，不易抓實，白兀鷲一抓不緊，蛋就從高空掉下。戈拉男爵剛好遇上，竟成爲無辜的受害者。

另有一個意大利的商人哈里尼，在海浴後躺在沙灘上日浴，沒想到凌空飛來一隻梭子蟹，尖銳的蟹殼刺刺進他的左眼，哈里尼痛昏過去，後來左眼失明。這次的「兇手」是愛吃梭子蟹的海鷗，牠是高空捕蟹的能手。哈里尼比埃斯基洛和戈拉幸運，雖然左眼失明，但「大難不死」。

除了胡兀鷲、白兀鷲和海鷗外，撒哈拉大雲雀，印度烏鴉等也都是「高空擲物者」，所以在郊外行走時，除了要注意地面上的意外外，也要時時留神天空中的飛禽。（商陸、新九〇三七八）

街坊雜務

通天曉主編

探本尋源

同居與通姦
法律上有所分別

NGG先生：

（一）所謂同居，即指沒有婚姻關係的男女，基於雙方合意發生的事實同居生活的行爲。同居僅是一種特殊契約。由於雙方事實上的同居行爲和生育子女發生一定的關係。

在香港，同居者與合法配偶在法律上的地位完全不同，同居者之間沒有法律上的同居義務。同居女人可以與另一個男人同居，或發生性關係，這不叫通姦。

（二）一方向他方借住房屋，借用一方應當按照所訂的借用合同規定的期限，歸還借用房屋，如當時未訂立借用合同，或合同沒有規定歸還期限的，出借人可以隨時提出歸還請求的。借用人應隨時準備歸還。借用他人房屋長期不還，是否講信譽的行爲，出借人可以請當地人民調解委員會或訴請人民法院解決。

（三）至於你有不平專要投訴的，歡迎同本報投訴版聯絡，電話爲五——二九七七五七。（夏知、新九〇五三七）

法律顧問

我國城市名稱由來
與多方面因素有關

通天曉先生：

中國地方如此遼闊，每個城市都給它起了個名字。請問這些城市的名稱是根據甚麽命名的？

洪風

洪風先生：

城市的名稱不是隨便亂取的，它是人們根據對特定的地方進行命名的。特別是我國地面遼[illegible]衆多、歷史悠久，城市名稱更是複雜多樣。

城市名稱是在社會發展的進程中形成的，它往往與當時的歷史背景、社會以及人事演變因素有着聯繫。比如秦皇島市就是因秦始皇曾來此駐蹕求仙而得名。四川成都市，是因爲三國時蜀國作都城而得名。浙江紹興市得名還有一段歷史，南宋高宗趙構爲金兵所迫，南逃至越州並以此地作爲臨時都城。當時越州官紳上表乞賜府額，趙構題了「紹祚中興」四個字，意爲「繼承帝位，中興社稷」，一一三一年改年號爲紹興，越州隨即改名紹興府。

城市名稱與地理有關。我國古代，多以山水[illegible]。「水南爲陰，水[illegible]；「山南爲陽，山[illegible]。東北最大的工業[illegible]以在瀋水之陽而得[illegible]名城洛陽市以在洛[illegible]得名；南宋民族英[illegible]故里湯陰市，是以[illegible]陰得名；周恩來總[illegible]地淮陰市是以在古[illegible]而得名。

城市名稱與名勝古[illegible]說有關。湖南省岳陽[illegible]名，是因該市有座[illegible]陽樓。山東蓬萊縣因[illegible]說海中有蓬萊、方丈[illegible]三座神山，山上有仙[illegible]死之藥，以後在海[illegible]萊閣，該縣也改爲蓬萊縣。湖北孝感市，據說是天仙配劇中人[illegible]家鄉，故稱孝感市。

城市名稱與物產、氣候有關。以山水甲天下聞名的廣西桂林[illegible]桂樹成林盛產桂花而得名；江蘇常熟市氣候溫和濕潤，年年五[illegible]故取名常熟；浙江溫州市因氣候溫和故名溫州。

城市名稱與美好願望有關。如長安今西安市、寧波市都是帝[illegible]治久安、百姓祈求安居樂業的名稱。（柳生、新九〇三六六）

詞滙淺釋

親屬　血親　姻親　親等
法律含義不同於日常稱謂

通天曉先生：

前年開始，台灣開放台胞往大陸探親，曾提到一些親屬、血親、姻親、親等這一些名詞，對諸如此等的稱謂我一時也分不清它們之間有什麽異同，先生可否在貴版稍作簡釋。

沈嵐

沈嵐小姐：

來信提及的親屬、血親、姻親、親等這些名詞，嚴格來說，是屬於法律上的專門用語，與我們日常生活中所講的親朋戚友含義上是有一定的分別的。現逐一簡介如下。

親屬：其法律含義是指人們之間因爲婚姻、血緣或收養而產生的一種身份、稱謂關係，以及由親屬身份而產生的權利義務關係。按照大多數國家的親屬法，親屬在法律上有血親、姻親、配偶（夫或妻）三種。不過也有不把配偶視作親屬，或把配偶作爲姻親的。

血親：是指與自己有血緣聯繫的親屬，它又可分爲直系血親和旁系血親。直系血親是彼此有直接血緣聯繫的親屬，如父母、子女、祖父、祖母；旁系血親是指血緣上和自己同於一源，但血緣聯繫間接的親屬，如兄弟姐妹、舅、姨、姨表、姑表兄弟姐妹。

姻親：是指因爲婚姻關係而產生親屬名份的親屬，如女婿與岳父母，兒媳與公婆，自己與兄弟之妻、姐妹之夫，自己與舅媽、姨父、伯母、嬸娘以及妯娌、連襟之間，都是親屬中的姻親。姻親又根據與自己配偶的血緣聯繫是直接還是間接，而分爲直系姻親和旁系姻親。

親等：親屬關係有遠有近，有親有疏，法律上爲表明這種親疏遠近，規定了專門的法律用語「親等」。這是用來計算親屬關係疏親遠近的單位，正如公斤、呎是計算重量、長度的單位一樣。親等少則關係近，親等多則關係遠。

計算親等方法，通常有羅馬法計算法和寺院法計算法兩種，台灣是採用羅馬法計算法的。

羅馬法計算方法是：直系血親從自己往上數或往下數，每一代爲一親等，如父母和子女爲一親等血親；祖父母和孫子女爲二親等血親。旁系血親則從自己往上數至共同的直系血親，再由共同的直系血親往下數到要計算親等的親屬，一代爲一親等，所代數數相加之和，即爲自己與所指親屬的親等數。如：從自己數至父母是[illegible]再由父母數至[illegible]是一親等，兩[illegible]二，所以自己[illegible]妹就是二親等[illegible]親；又如，從[illegible]數至外祖父母[illegible]即二親等，從[illegible]數至舅、姨是[illegible]一親等，二數[illegible]，所以自己與[illegible]三親等的旁系[illegible]

至於姻親之[illegible]計算法是：自[illegible]姻親之間的血[illegible]，就是自己與[illegible]間的姻親親等[illegible]與丈夫（或妻[illegible]舅之間爲姻親[illegible]夫（或妻子）[illegible]三親等的旁系[illegible]以自己與夫（[illegible]是三等親的旁[illegible]係。（周默、新[illegible]二六）

收函

洪　NG
王春飄　沈嵐
鄧登明　胡批業
陳溜　江聰
杜谿雲　萬柳

刊覆

讀者諸君
示名示址
並宣明版[illegible]

醫理淺釋

化驗頭髮可助診病
方法極爲簡便數據更爲精確

胡批業

通天曉先生：

最近我聽朋友說，我們的頭髮在診斷疾病方面有着許多妙用，這令我感到非常驚奇，這些長了就需剪理、被視爲廢物的頭髮究竟有何妙用呢？

胡批業

胡批業先生：

利用頭髮來診斷疾病至少有四、五十年以上的歷史，以往由於缺之理想的檢測技術，故進展欠理想。現在已有較理想的髮檢方法，例如發射光譜測定法、原子吸收光譜法、中子活化法和光子活化法等。專家的研究成果表明，頭髮是診斷許多疾病的廉價而又可靠的工具。

爲什麽頭髮可以診斷疾病呢？原來在這些細長的髮絲中，不僅含有組成蛋白質的近廿種氨基酸，還含有極豐富的微量元素，如銅、鐵、鋅、鋁、硼、鍋、鎳、鈦、鉬、鈷、錳等，當然也含有巨量元素鈉、鈣、磷、硫等。醫生們了解到，頭髮的微量元素的含量和相互比例變化，可以診斷出許多疾病，這理所當然地引起專家們的興趣。

化驗頭髮診斷疾病具有不少優點：一個人的頭髮中微量元素的濃度往往是血清和尿中的十倍之多，因此把人的頭髮拿來仔細化驗，將會得到有關微量元素的許多珍貴情報；用來檢驗的頭髮可保存一段相當長的時間，仍不失其本來的特性；與抽血、取尿來化驗相比，剪取幾根頭髮不僅毫無痛苦，而且極方便、易採集、耐保存；以準確性來說，頭髮檢驗得出的某些項目測定數據更爲精確。

鑑於用檢髮診斷疾病具有很多優點，各國專家進行了許多研究，在一九七九年十月份，各國專家在美國亞特蘭大學行的第二次人髮檢驗討論會上，互相交流了各自的研究心得和大量診斷資料。儘管用頭髮診斷疾病方面，尚存在不少有待解決的問題，但現已有不少心得，例如：

英格蘭專家發現，人在精神或心理上受到擾亂時，頭髮中所含微量元素會出現異常的變化：精神分裂症患者的頭髮裡所含有的錳和鍋，均比正常人的含量少，而所含的鉛鐵都增多。專家認爲含錳量不足對患者發病影響更大，這啓示含錳化合物很可能成爲治療精神分裂症的有效藥物。

美國專家發現，缺鋅可影響兒童發育[illegible]這些兒童在身高和體重方面都比不上正[illegible]，同時他們的胃口普遍欠佳，而大多數[illegible]味覺遲鈍。

美國專家觀察到，患有纖維性囊腫的[illegible]頭髮中鈉的含量高於正常人的五倍，而[illegible]量僅爲正常人的十分之一。這個資料爲[illegible]預防此病提供一個新方法，同時也有助[illegible]診斷。

美國和加拿大的專家發現[illegible]績優秀的學童，其頭髮裡[illegible]銅的含量高於成績一般的[illegible]許多專家認爲鋅不足對智[illegible]最大。

專家發現，患一些遺傳[illegible]的人的頭髮中銅的含量很[illegible]遺傳物質的修復與銅有關係，故頭髮中[illegible]元素有助於早期診斷遺傳病。

現在，人的頭髮已成爲研究心臟病的[illegible]器」，例如心肌梗塞患者的頭髮中含鈣[illegible]正常人的三分之一。

有一種叫苯酮尿症的先天性代謝障礙[illegible]生在診斷時比較困難，難以確診。但如[illegible]下患者的頭髮內鎂和鈣的含量是否低於[illegible]，即可提供有效的診斷手段。（昵、新[illegible]三二）

中醫隨筆

患"纏腰蛇"要及時診治

林仁生

往年夏天，筆者曾診治過多例「纏腰蛇」，盛夏烈暑已到，提出來討論中醫藥對本病的診治方法。「纏腰蛇」醫學上稱為「帶狀疱疹」，它是一種急性病毒性皮膚病，疱疹發生的部位正好在腰、脅、腹橫繞一周，如繫皮帶之狀。帶狀疱疹的主要症狀是局部出現散開在皮疹，疼痛、瘙癢、破損後疼痛加劇，不破損的形成水疱，皮膚潮紅，延誤治療時疱疹逐步擴展，嚴重時全身發熱、喉痛，疲倦無力。一般病程是十天左右，需及時診治。

治療方法從初起到高峰期分階段進行，中醫臨床上用肝火與濕熱互結的理論來闡述帶狀疱疹的病因，並用瀉肝火與清濕熱法進行治療，包括內服與外治雙管齊下。初起一二天內，皮膚潮紅刺痛，皮疹開始出現，全身輕度發熱，要及早用瀉肝火，清熱、解毒、利濕；黃連三錢、龍膽草三錢、梔子三錢、大青葉五錢、連翹五錢、柴胡四錢、澤瀉三錢、赤芍五錢、生地五錢、蒲公英五錢、車前子一兩，每日一劑，連服二天。外用藥：大黃三錢、黃連三錢、黃芩五錢，煎水後加冰片一錢攪勻，洗患處，然後用青黛一兩，黃連五錢、冰片一錢、研粉，調凡士林藥膏，塗於患處，每日換藥一次，直至瘡面愈合。

疱疹到了高峰期會迅速擴大，疼痛加劇、化膿、發熱，治法是在前藥基礎上再加重清熱解毒藥，並兼顧排膿消腫：黃連三錢、金銀花一兩、龍膽草三錢、白芷三錢、穿山甲三錢、皂角刺三錢、天花粉五錢、千里光五錢、生地五錢、梔子三錢，每天一劑，連服三天。疱疹潰破之後，紅腫疼痛逐漸減輕，瘡面有分泌物，愈合緩慢、瘙癢，改用下方：黃連二錢、龍膽草三錢、生地五錢、赤白芍各三錢、丹皮五錢、澤瀉三錢、防風三錢、紫草五錢、每日一劑，連服三天。疱疹消退之後，呈現出來的是一派氣血虛證，通過一般性的補益氣血法即可以恢復。

醫藥

（逢星期四刊出）

腰麻後為何會出現頭痛？

申浦

有不少手術病人在開刀前要進行「腰麻」，誤以為是腰部麻醉，其實並非腰子打麻藥。腰麻是蛛網膜下腔阻滯麻醉的簡稱，是將麻醉藥注入到蛛網膜下腔使之產生麻醉的一種麻醉方法。但有時病人腰麻清醒後會出現頭痛，這是怎麼回事呢？

一般來講腰麻後頭痛是由腦脊液流失所引起。這是因為在做腰麻時穿刺針要經過皮膚、皮下組織、棘上韌帶、棘間韌帶、黃韌帶、硬脊膜及蛛網膜，才達到蛛網膜下腔，此腔與顱腔相通。穿刺針在硬脊膜上留下的針孔一般需要兩周左右才愈合。由於蛛網膜下腔內的腦脊液壓力較高，而硬脊膜外間隙接近於大氣壓或呈負壓，故而腦脊液不斷流失，造成液壓降低，顱內壓力亦隨之下降，結果顱內血管擴張、腦組織下沉，所以有人會感到頭痛。

這種腰麻引起的頭痛多發生於穿刺後一至二天，一般平卧時較輕，抬頭或起床活動時加重，直立行走時更劇。少數人的頭痛是由於在穿刺或藥物注射過程中，帶進了滑石粉、穿刺部位皮膚消毒的藥物以及麻醉藥不純，刺激腦脊膜引起反應，病人感頭痛難忍。此種頭痛一般是在穿刺當天發生，並可伴有顱內壓升高症狀，如噴射性嘔吐等。一般無發熱，如伴有發熱應警惕有化膿性腦膜炎的可能。

腰麻後頭痛女性較男性多見，可能與女性精神較敏感及耐受性差有關。廿至四十歲多見，六十歲以上及小兒則很少發生腰麻頭痛。一般輕微頭痛卧床休息二至三天即可好轉，嚴重者可服用小量鎮靜藥、鎮痛藥、維生素或皮質激素；靜脈輸液有助於加速腦脊液生成、消除頭痛；如不見好轉可作硬膜外穿刺注射生理鹽水或自身血，療效很顯著。如有發熱感染，可加用抗生素。

預防腰麻後頭痛，醫生可選擇較細的穿刺針，操作力求熟練，嚴格執行無關操作。不過請讀者諸君放心，腰麻後引起的頭痛，很快會消失，不會留有後遺症。

飲食與健康

暑夏佳飲鹽薑茶

梅卿

炎炎夏日，人們難免大量出汗，常不思飲食或消化不良。這是因為在高温條件下，體內血液重新分配，引起消化道貧血，並可出現唾液分泌減少、澱粉酶活性降低，胃腸蠕動減弱及胃液分泌減少。

此外，由於大量排汗和氯化物的損失，使血液中形成胃酸所必需的氯離子儲備減少，這就造成胃液酸度降低或無胃液，從而導致食欲減退，甚至引起消化機能紊亂。

人體排出的汗液中含有百分之零點五至零一的氯化鈉和少量的水溶性維生素。而普通的茶葉中含有茶鹼、葉綠素、胡蘿蔔素、維生素B_{12}、維生素C等有效成份，只要在茶水中少許加點鹽，就能補回排出的氯化鈉和水溶性維生素，使體温下降，並維持正常的生理機能。若能在茶水中有再加入適量生薑，則又可增進食欲。

生薑含有多種氨基酸、揮發油和薑辣素，具有解毒止嘔、健胃止痛和幫助消化的作用 。 其中的薑辣素刺能激舌頭上的味覺神經使人感到辣味，隨後又刺激胃粘膜上的感受器， 通過神經反射促使胃腸道充血， 增加消化器官的蠕動，旺盛消化液的分泌。它還能刺激小腸，使腸粘膜的吸收能力加强，從而起到開胃健脾、促進消化的良好效果。因此，夏天人們若因悶熱出汗損失水分和鹽而致食欲減退，採用飲鹽的薑茶方法加以改善，簡便有效，尤適合於老年人。

鹽薑茶不但是防暑降温、增進食慾的好飲料，而且還具有較高的藥用價值。它能興奮神經、消除疲勞、增强機體對高温的耐受力，並且對因過食冷飲、涼茶或飲食不潔、晚上受涼白天中暑所致的噁心嘔吐、腹痛腹瀉、怕冷發熱等均有祛邪散熱、止痛和胃理氣的治療效果。鹽薑茶的配製是將茶葉二十克、食鹽十克、生薑十克在二千毫升沸開水中浸泡即可。喝鹽薑茶應注意不宜過熱，一般在攝氏二十度左右為好，一次飲用不要過多，宜少量多次，以免冲淡胃液，影響消化功能。

病案分析

面癱簡治

岑鶴齡

中風有兩種症狀。一是只見口眼歪斜；另一種是除了口眼歪斜之外還有半側肢體麻痹或癱瘓，講話亦欠流利，甚至人事不省。前一種是神經系统疾患，醫學上稱為面神經麻痹（癱瘓），簡稱「面癱」。中醫又稱「口僻」，俗稱「吊線風」。後一種乃現代人指的中風，屬於心血管系统疾患。兩者是完全不同的病，切勿混淆。

吕君年過半百，患有面癱，自述於三月前右側耳後有不舒服感覺，一天清晨醒來，發現右側眼瞼不能閉合並歪嘴。

右側臉部表情消失，亦不能皺額蹙眉，口角牽向左側，説話漏風，不能吹氣，鼓頰困難，容易流涎。

余分析此症乃由正氣不足，絡脈空虛，衛外不固，由外感風寒侵襲面部經絡，以致經氣流行失常，氣血痹阻，經筋失於濡養，縱緩不收而發病，治宜搜風通絡，簡方如下：

（一）用蜈蚣二條，研成細末，再用防風一兩煎水，飯後飲水送服蜈蚣末，每日一劑，連服十日。

（二）同時用吴茱萸一兩，置鍋內炒熱，用紗布包裹，取燙局部癱瘓側（嘴歪向方為健側，不燙）。每日熱燙兩次。

（三）注意避風，忌發怒，忌食油膩及刺激性食物，多吃水果。

方中服用之防風為治風妙藥。醫典稱其能「治三十六般風」，李時珍謂「防者，禦也。其功療風最要，故名」。

此藥又稱「屏風」，言其能擋風也。蜈蚣亦治風要藥，專搜脈絡之風，兩藥相配，最為適宜。吕君依方服藥後，面癱遂愈。

餘瀝

新娘初婚應防丈夫「虛」

祝岩

原本體質健壯的男子漢，在新婚之前，由於籌備婚事，件件煩心操勞，婚後又因各種應酬，事事操心，加上蜜月旅行旅途勞累和生活習慣的暫不適應，往往會新郎在「精、氣、神」方面出現「虛」象，這種「虛」象可導致陽痿或早泄。如果新娘懂得醫學知識體諒他過度操勞所致，及時給予安撫，督促丈夫好好休息，給以豐富的營養，外加精良適合的補品，新郎在精神、物質雙管齊下的補益後，定會較快地恢復陽剛之氣。

婚後發覺新郎出現「虛」象，如果語言中多加責難，更會加重他的症狀，應耐心撫慰丈夫好好休息，保證他有充足的睡眠，因睡眠是補神的最佳方法之一。

給新郎食補非常重要。人的中氣充足，有賴於飲食提供足夠的能量。多吃富含蛋白質的食物如鷄、魚、肉、蛋，可以彌補勞累對中氣的耗損；維生素E能調節人的性腺功能，微量元素鋅是夫妻生活的調節劑。多吃綠葉蔬菜、動物肝臟、植物油可以補充它們的不足。

燕爾新婚，可能房事過頻，往往可導致新郎腎精損精虧損，出現多夢、失眠、遺精、早泄、腰膝酸軟等症狀，給予服用一些外腎强精的食物很有必要。婚後一至二個月不妨給新郎服用適當的補丸，其他食藥雙用的枸杞豬腎湯。海參黑芝蔴湯等補腎精的處方也可適用。但是，光靠藥物來補腎精是不可取的，如能適當地控制性生活的頻率，對夫妻雙方都有好處。

診餘雜談

腦力工作者應每日做運動

盧勝

經常坐着工作的人，尤其坐着做腦力工作的人，最需要每日抽出一定時間作適當運動，否則很易患上神經衰弱、消化不良、腰痠背痛，失眠等種種毛病。人類腦所消耗的氧，約佔全身耗氧量的四分之一。腦力勞動時，腦所消耗的氧更多。但腦力勞動時，多數是坐着彎腰低頭，而此種姿勢，使通向頭部的頸動脈彎曲，流向腦的血液受到限制，腦袋所得到的氧和養料的供應就不足，故時間長了就有頭昏腦脹的感覺。

其次，長期坐低頭彎腰工作，肺臟的舒縮活動範圍小，肺臟有許多細胞就未能充分利用。因此，這種人，每次由肺臟吸入的空氣量就比經常運動的人少，自然由吸入空氣中取得的氧量也較少，這也助長了缺乏運動的腦力勞動者腦袋易感疲勞。肺每次吸入的空氣量名為「肺活量」。檢查體格時，常要檢查肺活量，就是這個緣故。

「用進廢退」的原理，對肺臟也是活用的。由於肺長時期沒有機會充分舒張而未加運用的肺細胞，會逐漸衰退萎縮。那些長期缺乏運動的人，胸部不獨平坦，甚至向裡凹，便是由此而致。胸部平坦或凹入的人，不只是不雅觀的問題，還會使肺易染上各種疾病，如肺結核，肺炎，支氣管炎之類的疾病。

缺乏運動的腦力勞動者，由於血液在血管中的流動經常是緩慢的，血中的膽固醇就很易沉積於血管內壁，使血管硬化。這好比如城市下水道，由於很久沒有下大雨，下水道中水流經常較緩慢，污水中的泥即較易沉澱，引致渠道淤塞的情形相似。事實上，體力勞動的人比腦力勞動的人較少有血管硬化，其原因即在於此。

血管硬化，可以引致中風、心臟病，高血壓等種種嚴重疾病。腦力勞動者如果每日都作適當運動，就可以避免上述那些腦力勞動者易患的毛病。

每日作適量運動，還可使腦力勞動者避免神經衰弱，減輕已有神經衰弱者的種種病狀。為什麼呢？因為在體力運動時，是強迫腦袋的腦力勞動部分休息。大腦的細胞是分工工作的。負責思維的腦的部份，與指揮運動時肌肉活動的腦的部分是不同的。當指揮運動的腦袋部份在興奮工作時，即抑制了負責思維的腦的部份休息。如果躺在床上休息，可能只是肌肉等休息，而腦的思維部份仍在興奮，在胡思亂想，得不到真正休息，故易患神經衰弱。

手術不必流血

張超

增殖性糖尿病性網膜症是失明的主要原因之一。對這疾病施行手術療法現時已製成了無出血手術用二氧化碳光線刀。

向來的金屬刀因會留下手術痕而容易使疾病再發，手術中的出血也是一大欠點。二氧化碳光線刀即激光刀之一種。將它插入眼球內後以攝氏一百度繞切增殖的膜。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難，祝星求運，七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254·2862 V6A 2G3

余景熣會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遜根璇立正

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
七天營業
MON—FRI 11:30AM—11:00PM
SAT. NOON—11:00PM
SUN. 5:00 PM-10:00PM.
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

中國大預言家
左筆權
現寓温哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓温哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

英語教師
資深教師改進你的會話及聆聽能力，拼音文法及TOEFL個人或小組
電929·8803

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刋登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刋登付費商業圖片廣告

漢宮
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鷄腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
弍大熱葷
蠔汁鮮蔴鮑
雪裡影紅梅
御品鷄燉翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

要求改善條件 不滿拖延態度

公務員工潮此伏彼起

消防職工總會八百多人昨晚舉行特別大會

處方如不接納要求可能「靜坐」作無聲抗議

十四日訊：繼政府醫院配藥員採取行動，退出自願加班服務後，稅務主任、郵務員、消防員昨日先後表示不滿服務條件及不滿當局的拖延態度，均擬採取不同程度的行動。此起彼伏的公務員工潮，已引起市民的普遍關注和不安。

消防處職工總會就爭取消防員每周四十八小時工作及不滿處方基於財政理由，作永久性的削減消防車及跟車消防員數目等問題，昨晚召開特別會員大會，出席的八百多名會員均重申爭取四十八小時工時之決心及一致反對處方擬定的五十四小時新當值制度，並要求處方於十天內，安排消防處長直接與該會開會，解決消防行動組人員的各項不滿。職工總會主席鄧永衡表示，若處方不接納該會之要求，該會將會召開會員代表會，研究以「靜坐」方式，作無聲抗議。

鄧永衡稱，大會將會先以電話及透過書信，將昨晚該會就新當值制及縮減消防車及消防員等問題之意見，向處方反映，倘處方拒絕接納及不安排處長與他們直接對話，他們才考慮靜坐等行動。但他強調，所有靜坐之行動均以不影響日常救火工作為原則，亦不會對市民之生命構成直接影響。

鄧永衡指稱，由本月廿五日開始，消防員的工作時間將由每周的六十小時，縮減為五十四小時，但由於消防處並未增聘人員，只是將一些工作重新調配，因此，引起消防處職工總會耽心將會影響救火工作。

鄧又稱，消防處的策略只是縮減一些消防車輛的人手編配，去配合消防員縮減工作時間的需求。例如，將來如果發生一級火警的時侯，部分消防局倘若沒有泵水車，則需由另一間消防局調派到場，因此在時間上將會延宕一兩分鐘，不但阻礙了救火的時間，而在救火的人手上亦縮減了四分之一的人手，在開始救火的部署上，亦造成非常困難的情況。

另方面，代表消防處四百餘名消防隊長的消防主任級協會，亦關注到在縮減每周工作時間之後，人手重新編配，每間局必需多一隊人員當值。處方將提升十八名消防隊目任消防隊隊長，協會則耽心隊目是否能勝任隊長的工作，包括在火場的指揮，以及於火警後的調查工作。協會將於本周內與處方舉行會議，希望處方提供詳細資料。

疑涉三角戀 死後遭溶屍

國泰空姐遇害案審結 男女兩被告同判死刑

另有阻止合法殮葬罪名押後今日宣判

【本報訊】一名美籍華人及一名女子，涉嫌謀殺一名國泰航空公司高級空姐。此案昨在最高法院聆訊完畢，陪審團由上午十一時半退庭商議，至下午六時零五分，復出向法庭回報，一致裁定兩被告謀殺及阻止合法殮葬死者兩項罪名均告成立。法官依例就首項控罪先判兩被告死刑，次項控罪則押後今晨宣判，

被告：㊀美籍男子黃大偉，三十三歲，㊁女子余慕玲，二十七歲。同被控：㊀去年五月六日，在沙田碧坑村三十三號樓上謀殺女子黃思華；㊁去年五月十二日阻止合法殮葬死者。

檢察官陳述案情時指出，本案疑是一宗三角戀，演變成愛情悲劇。女死者被殺後，被人放入一個鐵箱內，屍首不斷被一些腐蝕性化學藥水侵蝕，身體嚴重腐爛，致未能證實死因，但頭骨一處有十五公分裂痕。兩名被告有食可卡因癖好，而死者銀行積蓄約共三萬六千元，分別被人提去。警方拘捕兩名被告，雖然無證供能述說兩名被告如何謀殺死者，但證供卻強烈顯示兩名被告為殺人兇手。因兩被告有浴室及藏屍鐵箱鎖匙。

控方續稱：女死者是國泰航空公司高級空姐，首被告是她的男朋友。首被告後來再認識次被告。女死者生前曾借五萬元給首被告。去年五月六日上午六時，鄰居聽聞有兩名女子在上址爭吵。不久又聽聞一名男子叫她們倆收聲，警方在五月十二日根據住客投訴，嗅到污水惡臭，警方只是懷疑有人在上址製毒而上樓拍門，結果在三樓浴室浴缸發覺放有一個大鐵箱，警員將箱撬開，有一些白煙冒出，及後發現一個頭骨及一些骨骼。由於屍首不斷被一些腐蝕性化學藥水侵蝕，未能證實死因，但頭骨一處有十五公分裂痕。警方當場拘捕兩名被告回署進一步調查。警方查出在五月六日至十日期間，女死者兩張信用咭被一名女子前往多間金舖冒簽，購買多件金飾，共約三萬六千多元。一名女子曾致電一間花店，用信用咭購買半打粉紅色花，送去女死者九龍住所，送給女死者之妹作為生日禮物。女死者原住香港仔，但由於離機場遠而搬往九龍城租一間房獨住。案發前一晚在凌晨四時至五時，同居聽聞女死者房間有電話聲響，不久見女死者離開，一直未有再返。女死者原本在當日要返工，但有人致電公司替女死者告病假四日，後來女死者再未有返公司。家人又前往九龍城女死者所住的地方找她，但找不到，遂向警方報案，謂女死者失蹤。

陳祖澤稱離港人才 完全可以聘任補充

人才流失問題並非想像般嚴重

【香港中國通訊社十三日電】香港工商司陳祖澤表示，香港人才流失問題，並非想像般嚴重。

陳祖澤認為，目前普遍認為本港由於各種因素而造成嚴重的人才流失，事實上並沒有想像般嚴重。他指出，近年來離港的專業人士、技術人才，以及行政管理人員，可以完全由在港工作而具有同等資歷的外籍人士、移民回歸者、海外留學生以及專上學院畢業者所代替。

陳祖澤透露說，上述這些專業人士及行政管理人員的總數，已由一九八五年的二十六萬增加到一九八九的三十萬，並在將來幾年內會不斷有所增加。

屯門青少年服迷幻藥 警方對犯案傾向關注

今年來發現三個案拉七人

十四日訊：屯門區青少年服食精神科藥物情況不算太嚴重，但從今年頭三個月警方突擊檢查的個案，涉嫌身上藏有迷幻藥者，全是十六歲以下的少女。警方代表稱，屯門警方極為關注屯門青少年問題，也會加緊巡視區內藥行有否違法出售精神科藥物。

屯門警方代表昨在屯門社會服務委員會上表示，今年迄今，他們在屯門區共發現三宗青少年服食精神科藥物的個案，共拉了七人，全部都是十六歲以下的少女。他並曾透露，警方在五月份及七月份檢查區內的藥房及藥行時，證實區內確有違法出售精神科藥物的藥行，五月份先檢控了兩間，它們分別非法藏有二千一百粒及四千粒違法藥物，而七月間那宗個案，則尚在檢控過程中。

警方破鹹帶公司 旺角帶走八男女

十四日訊：旺角區警方昨午「放蛇」成功，破獲一非法販賣色情錄影帶公司，八男女及店內懷疑色情錄影帶一併帶返警署接受調查。

旺角區特遣隊人員根據綫報資料昨日下午約四時，派遣兩人喬裝顧客到一間位於西洋菜街六十×號六F的富×鐳射影碟有限公司假裝租帶。特遣隊人員裏應外合，當店內兩人見時機成熟便通知外面警員，實行一網打盡。

據悉，該店舖曾經犯過同類型案件，是次乃重犯。

林本寧在約旦接受訪問

「我是中國人」衝出重圍

港商林本寧憑伊拉克中國大使館協助 兩度證明是中國人才能安全抵達約旦

【本報訊】滯留在中東戰亂地區的本港商人林本寧，被困在危城十二日後，卒憑當地中國大使館兩番以書面證明及出面擔保他是中國人之後，才輾轉離開科威特及伊拉克而到達約旦，目前他處境安全，正設法離開這個隨時會爆發戰爭的地區。

能夠成功離開巴格達的本港商人林本寧，是於科威特洽談生意遇上伊拉克入侵而被迫滯留，他是於前晚八時許致電回港向家人報平安。昨日，林本寧接受本港傳媒長途電話訪問，講述這十二日來的難忘經歷。

林本寧表示，伊拉克入侵科威特頭兩天，情況還算穩定，但到了第三天，他下榻的酒店由於糧食短缺，酒店方面要他與其他住客離開。由於他是持英籍（香港）護照，所以與其他約二、三千外國人一起被伊拉克軍隊扣留，各人身上的護照被沒收。扣留他們的地方氣溫高達攝氏四十八度，不少人抵受不住而鼓噪，伊拉克軍隊一度向天開槍示警。他們被扣留數小時後，部分人獲發還護照離開，林本寧是其中一人。

其後由於局勢惡化，而唯一出路是伊拉克，林本寧於上周三花了一百五十美元包了一輛汽車離開科威特，到達伊拉克的巴格達，他曾到當地的英國大使館求助，知道自己是在被尋找的香港人名單之內，英大使館人員表示他放下護照才入住酒店，食宿相信並無問題，但若要離開伊拉克則無能為力。大使館人員更表示，伊拉克方面不准包括英、美、法的人離開。

林本寧之後又到伊拉克移民局申請離境，該處人員指他持英籍護照不能離開，除非他能證明自已是中國人。

林於是到巴格達的中國大使館，他用普通話與大使館人員交談，表示自己是來自香港的中國人，並且表示只有中國大使館才能幫助他。稍後中國大使館交予他一封信，上面是用阿拉伯文字寫成，意思是證明他是住在香港的中國人，並非在英國居住。林憑着這封信才能以中國人身份申請得出境證。

林持着出境證離開伊拉克到達約旦邊境後，和其他逃亡的人一樣被扣留在邊境一間破爛學校內，由於他進入約旦時填上自己是中國籍，所以他以電話向約旦的中國大使館求助，中國大使館派出兩名人員到來，為林簽署了一份文件，林才獲准離開這個「難民營」。臨離開時，其他不准離境者紛紛將家中電話號碼等交給他，託他離境後代為報訊，林事後都一一為他們辦妥。

林本寧是在前日下午抵達約旦市區下榻於酒店，他表示興奮至數晚無法入睡，目前首先要做的是購買機票離開約旦。無論機票多貴，他亦要設法買到，他恐怕一旦爆發戰事時，他會難以離開。

林本寧的妻子在香港表示，自丈夫被困在科威特之後，她曾委託一些有生意來往的中國機構，將林本寧的資料通過中國外交部知會中國駐中東各國的大使館，她相信此舉對協助其丈夫離開亦有幫助。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731–0413
（24小時服務）
手提電話：250·8668

★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。
★全新孖屋：1658–1654 E.10TH近市區通天火車站前座三睡房千二呎，售價$223,000後座一睡房一書房750呎售$142,000歐洲設計工料上乘隨時約見（早買可選料及顏色）地25X127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）750呎有壁爐地下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘1516 E. 1ST.
★生意廉讓：千九呎76座位牛扒屋及比莎店，年營卅萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請還價！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60座位千二呎，批約好租平，外賣堂吃，年營廿餘萬，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請還價
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋六個月新四睡房雙車房地59.5X118減售$238,000請快！
★西區堅固舊屋：2495 W. 10TH地點一流，自住建屋及出租均可，任君還價，快手!!

Sutton GROUP
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
公司：467·3871

MAPLE RIDGE 區

共有十間高級靚屋可供選擇。地大60×120呎，有三房，面積由1230呎起至—1358呎。價由$162,000至$166,500
該區不少香港客安居樂業，均感滿意。
英語電467·1128。中文電324·4422

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉·保証滿意

★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街只叫價十七萬餘元
★素里十個月新屋，上三下二全部完成有按揭大約$155,000 11¾厘至1994 10月，近新小學，叫價20餘萬請還價。
★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢 JIM DOYLE
電話（604）685·8988

MAPLE RIDGE
GREEN HOUSE

MAPLE RIDGE溫室蔬菓花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN $1,750,000

GODDARD & SMITH
Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683–7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9％地大美觀，售價只$1,280,000
✣本拿比商業樓回報率接近10％售價$9,800,000首按揭五百萬利息只11½％近LOUGHEED MALL和輕便快車站
✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3,200,000利息只12¼％售$4,950,000
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾％售$2,300,000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11,000,000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
328–5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261–1881
RES:263–8838
PAGER:645–6918

*花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

HOMELIFE
HomeLife/
Benchmark
Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597–7292

14427 MELROSE
$177,900

11143–81 AVE.
$229.500

9287 FOREST PL.
$164,800

13033–96th AVE.
$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

*自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！

林志成
KEN LAM
公司：941–1958

收租柏文
*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467–1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872–5359
傳呼：650–8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430–6655
住宅：433–2389

*本拿比16街8246號全新大屋。3981方呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
*本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL六年新大屋，四房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元。
*溫東區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房土庫二廳二房廚廁俱備建築料精款美。叫價卅四萬餘元。
*溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋，共三房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿二萬餘元。
*溫東區1266 E.26街新屋，三層3131方呎四廳七房四廁，熱水式暖氣，售卅九萬餘
*溫東近PNE西式便利雜貨店，兼營炸雞三文文治，舖面寬闊，可加售其他唐山雜貨亞洲食品，擴展機會大，新裝修及設備，叫價只五萬元
*高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA全新屋2030方呎四房熱水暖氣廿七萬餘

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430–6655
住宅：438–1484

公司：430–6655
住宅：534–0082
傳呼：645–7073
夏鎮海
FRANKLIN HA

忠誠服務免費估價
代買賣物業生意

*本拿比湖區三房二厠，高土庫有潛質，全翻新，售廿一萬，請還價，請電夏鎮海
*蘭莉城市屋一年新，三房二厠，有泳池及康樂設備，售十四萬九仟九佰元，請還價請電夏鎮海
*溫哥華市中心精品店，廉讓八仟另點貨，請電夏鎮海
*汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽

NASH MECKLAI
873–5739

朝鮮半島南北關係的新突破

時事漫筆

麥朗

朝鮮半島南北兩方，經過長達一年半的副部長級會談，終於在七月二十六日簽署了一項「歷史性協議」：雙方總理將於今年九月四日至七日在漢城舉行第一次高級會談，然後於十月十六日至十九日在平壤舉行第二輪會談。兩次會談的主要議程，是商討如何消除南北政治、軍事對峙，以及實現多方面合作與交流等事宜。觀察家們普遍認爲，這是朝鮮分裂四十年來的一個突破性步驟，將對東北亞局勢有深遠影響。

人們知道，朝鮮半島一分爲二，是第二次世界大戰所造成。一九四五年美蘇同意以三八綫爲界，把朝鮮半島分爲南北兩方，北方金日成在蘇聯的支持下，成立民主共和國；南方李承晚在美國協助下，成立大韓民國。其後在一九五〇年六月廿五日，更發生了南方指北方「南侵」，北方指南方「北進」的韓戰，一直打到一九五三年七月，才在板門店簽署停戰協定。停戰之後，冷戰一直持續。然而，至七十年代以後，由於世界形勢和朝鮮半島內部情勢逐漸發生變化，南北雙方「老死不相往來」的局面終於開始改變，而在七十年代初開始舉行對話，通過互訪簽署了『南北聯合聲明』，確認了「自主、和平統一、民族大團結」三項原則。近二十年來，雙方斷斷續續地進行了多種形式的對話，但均未取得明顯結果，對話歸對話，對抗歸對抗的局面一直沒有根本改變，對立多於信任，對峙重於合作，構成朝鮮南北兩方關係的主調。

自從去年初開始，受到國際緩和大氣候影響，南北雙方才開始了更高層次的副部長級會談，爲雙方總理會談作預備性接觸。其中，今年七月三日的副部長會議，取得了重大的進展。這次會議並無過去常見的仇恨和緊張，言詞中也提到希望雙方總理會談能夠揭開「半島和平統一」的新篇章，和解的氣氛顯得比以前濃厚。而在這次之前的一次會議，則由於雙方立場差異巨大而中斷，其原因是北方要求把政治、軍事問題完全談妥之後，才在第二步續談經濟、文化、社會交流問題；南方反對，主張先談經濟和文化交流，結果形成僵局。但是，在七月三日的會談中，雙方的立場都作了重要調整。南韓方面，它同意了北韓的議事計劃，並同意將來的會談，可以涉及加入聯合國的問題，而後者，是漢城方面長期以來所拒絕討論的。此外，當北韓在談判桌上再次就美國同南韓每年一度的聯合軍事演習提出抱怨時，南韓的會談代表並無抗辯。另外，南韓同意北韓的要求，在今後會談的議程中，把政治、軍事置於優先地位，然後再談其他。北韓方面亦作出了讓步，最突出的是，北韓在堅持「社會主義路綫不變」的前提下，採取了較爲靈活的政策，即不反對和美國交涉，並和日本加强往來。北韓代表團團長白南俊說，「我們不能固守冷戰邏輯，無視世界局勢的轉變」。

事實上，朝鮮半島南北關係的新發展，當然和世界局勢的變化不可分。東西德的統一、蘇聯和東歐的政局演變，特別是戈爾巴喬夫和盧泰愚的會晤，對朝鮮半島局勢和亞洲的政治經濟趨勢產生了重大影響，這些都使北韓認識到，要使朝鮮半島局勢安定，有須要加速南北談判。而進行談判，則有必要作出妥協。例如，平壤曾經强烈抨擊戈盧會談，主要是反對國際間正在推行的交叉承認（即美日承認北韓，中蘇承認南韓），認爲交叉承認等於無限期拖長南北朝鮮的分裂，不利於三千里江山的最後統一。而現在這個立場有所轉變，從而使拖延已久的總理級會談有了峯迴路轉。

南韓方面，它對北韓的讓步行動，顯然是漢城新的外交遊戲計劃的組成部分。正如南韓總統盧泰愚所說，南韓「現在既和蘇聯關係正常化，也同中國發展關係，我們可以放心說，朝鮮半島開始起着重大變化」。因此，漢城作出新的姿態，允許南北雙方進行更多的接觸，促使北韓開放。顯然，南韓和蘇、中發展關係，不僅是爲了經濟着眼，而且也是想在美日影響之下尋得另外的平衡力量，參與正在形成的「東北亞經濟聯盟」。而要做到這件事，就不能不突破與北韓和解這一關。

在北韓方面，它表示要在堅持計劃經濟的基礎上，採取有限度的靈活的開放政策，是被動的，因此擔心一旦舉行南北總理級會談，輿情勢必要求採取進一步的開放改革政策，到時半島內外新的可變因素又會產生。這種心態，又決定南北統一步伐不會很快。

觀察家們認爲，韓朝半島南北兩方能否超越意識形態和社會制度的差異，減少彼此的猜疑，而建立相互信任，取決於雙方的諒解和忍讓，一方面必須摒棄過去那種煽動民族之間「反共」、「滅共」的情緒，一方面必須跟隨國際緩和、合作的氣候，放棄教條主義和獨自尊大心理，兩方總理會談才能有好結局。金日成不是表示過嗎，南北兩方「誰也不應該吃掉誰，誰也不應該被吃掉，而應該保持現有兩種制度，以聯邦制統一國家」。如果言行一致，南北雙方坦誠地進行協商，求同存異，朝鮮半島的統一，大有希望。

妙趣的中藥對聯

白叟

文藝隨筆

對聯是中國特有的一種文學藝術形式，講究平仄合律、對仗工整，含意深刻。但有人特意專用中藥名稱來撰寫對聯，妙趣橫生，別有一種情趣。

四川有一家老字號中藥舖「仁和堂」，門前掛有一副隸書木刻金色楹聯：「熟地迎白頭益母紅娘一見喜；淮山送牽牛國老使君千年健。」聯中熟地、白頭翁、益母草、紅娘子（又稱灰蟬）、一見喜（穿心蓮）、淮山、牽牛子、國老（甘草）、使君子、千年健皆爲中草藥名，用「迎」、「送」兩字巧妙地串聯起來，對仗工整，頗爲得體。

在江南一家老中藥舖門前也掛有一副藥名聯：「携老，喜箱子揹母過連橋；扶幼，白頭翁拾子到常山。」聯中共有六味中藥，喜箱子、白頭翁、常山三味是原名，貝母、連翹、時子三味各著一字諧音。整副對聯還潛指醫生要有救死扶傷、普濟疾苦的高尚道德。

在鄉村集鎮中的一些中藥舖和中醫師門前，用中藥名撰寫的對聯，有時還寓有廣告和祝願生意興隆之意。如「紅花紅豆紅孩子；白梅白果白頭翁。」、「降香木香香附滿店；黃藥白藥山藥齊全」、「海龍海馬通大海；紅花紅藤映山紅」。

除中藥舖門前都常掛用中藥名撰寫的對聯外，用中藥名撰寫的對聯，也常有用來歌功頌德、祝壽喜慶的。如「白頭翁牽牛耕熟地；天仙子相思配紅娘」、「琥珀青黛將軍府；玉竹重樓國老家」、「天山彈琵琶高奏神曲；雷公吹鐵笛驚醒雲母」、「大將軍騎海馬身披穿山甲；小紅娘坐河東頭戴金銀花。」、「白頭翁持大戟、跨海馬，與木賊、草蔻戰百合，旋復回朝，不愧將軍國老；紅娘子插金簪，戴銀花，比牡丹、芍藥勝五倍，從容出閣，宛若雲母天仙。」對聯中有故事，引人入勝。

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉, 種類繁多, 可特別代客訂魚, 常備特價套裝魚缸, 生猛及急凍蟲蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿 $30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)872-6005

WARD MUSIC
日本名廠山葉
YAMAHA
全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢
WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.
TEL:682-5288

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
花旗參、泡參、野參及各種人參
送禮佳品
省親贈友
歡迎零售
批發・郵購
海内外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)
電話 (604) 684-1566
Fax: (604) 684-7348

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
尊傲超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens
大批 90 年新款眼鏡
由香港專機運到！
平價靚架薄鏡
美華爲你配好鏡
特別介紹
可變色隱形眼鏡
軟性 隱形眼鏡 夏季特價 $79·80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette MODELLBRILLEN　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver. B.C. Tel: 669-4132
夏季大酬賓

$168.00
酬賓席
鮮菓大蝦沙律
式熱葷
鮮露筍帶子
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00
特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷
碧綠鮮魷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00
六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

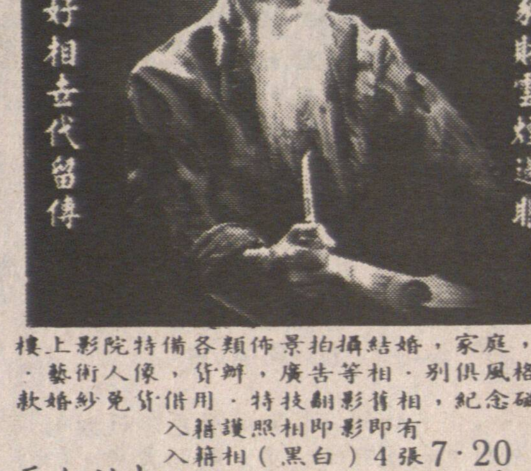
營業時間 上午七時半 至晚上十時 逢星期二休息

大峯牌
新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務.
地產買賣、物業管理.

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688·2933 681·5848



一張好相世代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免貨借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎 (64)
B.C.省冠亞軍獎 (71)

名勝古蹟心儀已久

惠英紅上京拍戲 備大批菲林獵影

此行一個半月 擬以電話談情

惠英紅喜有機會往北京拍外景，寓娛樂於工作。

惠英紅昨日為《霸王花之皇家賭船》埋尾，今日她便要上京，到北京拍台灣導演戴徹執導的《醉酒張三》。小紅對北京的景物心儀已久，尤其是萬里長城、故宮等地方，曾經好幾次欲往一遊，但每次都因為開工或者時間不足無法成行，今次拍外景她會在北京逗留一個半月，她已經準備帶備大批菲林，拍攝北京景物。

小紅坦言她選擇旅行地點喜歡遊古蹟，見識歷史文物，但若拍戲則寧願選擇大城市，因為大城市聯絡比較方便，衛生設備亦較佳，北京是大城市，又有許多古蹟文物可以欣賞，可謂是魚與熊掌，倆者兼得。她已準備在北京購買好幾件軍褸回港，原來惠英紅開工時最喜歡穿軍褸，一來方便，最理想是在冬天時不用蓋被，軍褸一件便可以禦寒保暖，二來北京的軍褸價廉物美，是理想的選擇。

黃子揚因為要拍劇集，小紅往北京拍戲，只可以以長途電話聯絡，她坦言有點不捨得，但工作還工作，而且她開工時也不想男友探班，因為怕男朋友悶，只會影響工作情緒，寧願每日煲電話粥，付多一些長途電話費，以解寂聊。

•余蔚•

藝人藝事

吳君如穿得咁隆重，周星馳詐作睇唔慣。

十年一度紀念太平清醮

應邀演出神功戲

汪明荃搭文千歲

合作演七場 五個首本戲

伶影篇

汪明荃與羅家英八月中在利舞台有演出，連日來開始排戲。

阿姐透露八月演出後，她十一月會在大埔演神功戲，是十年一度紀念太平清醮的，上一次是雛鳳鳴被邀請演出，今年是她搭文千歲。為何不是羅家英呢？阿姐說拍檔也是對方指定的，無論如何，阿姐都很開心，又有機會與多一位老倌合作，文千歲出道早，經驗豐富，對她有幫助。阿姐自出道以來都是與大老倌合作，自覺十分幸運。

今次她與文千歲合作演七場戲，其中五場是她首本戲，她多少有壓力。阿姐入行短短日子已有八個自己的首本戲已不錯，可見她十分勤力。問阿姐會否將八個戲錄唱片推出？她謂有人有意邀請，但她自覺唱功不夠，暫不想出唱片，等功力夠才灌錄。

講到她演神功戲，與在戲院演出比較起來，神功戲要落鄉，在戲棚較辛苦，但她覺得旗幟鑿揚很有節日氣氛。

阿姐自從演大戲，身體毛病都好了，她謂經常練功架，練氣，令身體也健康了。

汪阿姐與羅家英，連日來忙於排戲。

王家衛有太太精神上支持，工作十分用心。

聯慧義務工作協會主辦

粵曲演唱晚會

十八日大會堂低座舉行

近年來粵曲演唱晚會很是熱鬧，說明了這種有地方色彩、經典式的藝術始終保存它的吸引力。八月十八號晚上八時，在中環大會堂低座音樂廳又有一場演唱。是晚全場收入除了場租、樂師及一些雜項開支外，都撥用於婦女教育研究工作。

是次演出有名伶李龍、阮兆輝，電視藝員黃允財。閨秀唱家李陳勁秀，黃梁曼麗，蘇繆詠裳。唱家蘇繼滔及女作家梁荔玲。

根據主辦單位「聯慧義務工作協會」秘書陳秀雲及陸翠茵分別表示，三位閨秀唱家一直都熱心公益，深得社會人士的熱烈支持，而另外三位名伶及藝員亦是唱腔別具一格及唱工有一定的水平，對粵曲歌唱藝術具相當表現。而梁荔玲一直以「紅腔」與知音者見面，十多年來以唱女姐名曲著名。今次梁荔玲選唱女姐名曲《打神》，並配以特別的燈光音響效果，相信很能吸引知音者。另有一位神秘嘉賓將會於壓軸曲中再與梁荔玲合唱，知音者有興趣知道此位嘉賓是誰？

大會司儀李默。大會堂各電腦票房已公開售票，票價分一百五十、一百二十、九十、六十、四十等，查詢電話：五七三〇九七九。

關淑怡生日 成立歌迷會

關淑怡成立國際歌迷會，昨日首次與歌迷聚會。另外八月十五日是她二十四歲生日，順道昨日提早慶祝。

她透露今年生日願望是物色經理人，希望事業發展更理想。八月底她會到日本以嘉賓身份出席「日本歌唱比賽」，時間正好配合在日本所拍攝的廣告。

決賽在即氣氛緊張

袁詠儀負眾望

認為觀眾投票佔比率略高

港姐「最上鏡小姐」袁詠儀謂，由於決賽日漸接近，故感覺氣氛相當緊張，自己更有時感到有壓力，擔心自己到時表現不好，令愛護她的人失望。

對於目前進行「觀眾投票」，有人認為她見報率高，比較着數，對此袁詠儀謂，觀眾是明智的，投票是講眼緣，不一定外國回來的佳麗就比較輸蝕，不過她個人覺得這樣的投票，佔總分兩成，比率是高了一點。

現在她個人最看好的佳麗是四號翁杏蘭，覺翁杏蘭很有大將風範，且是唯一一個由始至終待人真摯的人，而有一些佳麗，則視她為假想敵，更有人出言批評她跳舞不好，對於被人批評，袁詠儀謂一點也不介意，反而覺得這樣更激勵自己做得好一點。

談到最近有謠言指一佳麗若然當選，經營副業時，身價值一百萬，但落選的則跌價至五萬元，對此袁詠儀謂覺得是謠言，不會相信，且她個人參選雖想加入娛樂圈，但很有做人宗旨，不會接受這一類事情，認為錢從正途去賺取，才可用得安樂。加上她父親是警察，早已叮囑她要潔身自愛，家中不用她負担經濟，叫她別做任何委屈之事。

有問假如日後有公子哥兒追求她，她會如何處理？袁詠儀謂有人追求她亦無法阻止，而一直以來，她也未真正拍過拖，擇偶條件是有經濟基礎，身家清白及性格投契的男士。

十位佳麗有遊埠命。

影圈縱橫

外籍華裔演員 本港影界進補

香港電影整體的頹勢未改，其中原因之一是演員奇缺，主演者來來去去都是那幾副過於熟悉的面孔，這是任何人都不容易接受的——因為這不是吃飯。何況有時也得以鋸牛扒、食雲呑麵來換換飯味。

為了挖掘新面孔，本港影界人士除了在本港、台灣尋找對象以外，這些年來，也把注意力擴至海外，而主要是美國、加拿大。

最近上映的一部新片，四個主要男角竟然全都是分別持美、加護照的華裔。這便是人們俗稱的所謂「竹升仔」或「ABC」。這種現象已成為本港電影其中一個特色。並且，是以男演員所佔比例較大。

在這些來港發展的外籍華裔演員中，吳大維算是較有名氣的一個，年前以演《今夜星光燦爛》還奪得香港電影金像獎的「最佳新人」獎。嚴格來說，他並非「竹升仔」，而是生在台灣後來才到美國定居的。

甄子丹也是動作片中較重要的一個演員，同樣地也非「ABC」，他是在廣州仍在讀中學時才隨父母移民美國，所以，在這些外籍華裔影星中，以他的廣東話最為流利。由於甄子丹的母親出身武術世家，是教頭級人馬，甄子丹自小隨母習武，練就了一身好身手，到美國後担任了由母親開設武館的助教。數年前隨母返廣州探親，交流武術，路經香港，結識了袁和平，被挖掘拍片。

此外，拍片不多的白石千、威龍、周景揚等與前些時候拍過一些片的羅素、王敏德等，才是真正的「竹升仔」。

女演員中，自以葉蒨文最有名氣了。很多人誤以為她來自台灣，其實她祖籍廣東新會，六歲時隨父母從台灣移民加拿大，她至今還不懂中文。來自美國的「竹升女」郭秀雲、郭錦恩，又將會佔一席位嗎？

這些外籍華裔演員雖然不很多，但是他們到底也為香港電影帶來一定的新鮮感。也希望這些「升仔」「升妹」們有朝一日成為港片的頂尖級明星，為港片出一份力。

•亞男•

SUBARU

清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及
及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，
微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨!!

SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡

新機器洗地毡梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253·5710

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈．寫字樓．栢文等清潔工作．

電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep
Eagle

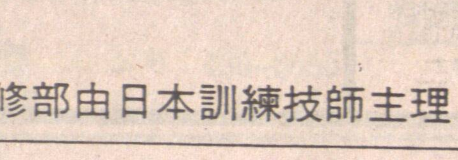
廖盛熠 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8

RICHMOND AUTO MALL

☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

你已被廣告俘虜

家常話　錢伯德

我不是個商人，也不是爲商家出謀獻策的專業廣告界人士，但我十分注意廣告的手段，從中學會許多東西。

在商業社會，商品廣告不可缺少，今天，廣告已進入了全能運作時代，不單像過去那樣是白紙黑字，頂多加點圖畫就算了不起。尤其是電視機的發明，廣告已把色、聲、藝、畫，綜合起來，以空前未有的狂烈姿態滲進每一個家庭；你不識字，可以不看報章雜誌，但你不可以不看電視；你要看電視就必要看廣告。據說目前廣告效力最強的自推電視了，難怪電視廣告之收費高踞於各種廣告媒介之首。付出如此浩大之廣告費，其推銷之商品必須是造價低而售價相當可觀，這類商品如無電視廣告則無法佔領市場。有專業人士說，大凡造價高之商品，除非其售價特高，能做到製造成本的三倍或以上始可做電視廣告，否則必定虧本。作爲外行者，我相信專業人士說話。

廣大消費者有誰注意自己的消費心理？請舉手！（啊！無人舉手。ＯＫ！）但廣告界卻極重視消費者心理，這是他們創作廣告的重要構思指示，也是推出廣告的技術運作制訂指標。

原來我們香港人的消費心理有兩大特點：一是盲目跟風，二是愛慕虛榮。

針對這兩大特點，商人及廣告商便合謀製造名人名牌形象，不惜重金聘請地區級甚至世界級的知名人士來做模特兒，一個成功人士戴上某隻牌子的產品，不少沒有成功頭腦之輩也去買這隻牌子的產品，以滿足成功心理。不少盲從之輩不時以身上的名牌包裝品示於人前，以示自己威水，花了錢買衣物還要義務作廣告推廣人。

盲目跟風，別人用這隻牌子商品，我也去用，包冇蝕底。廣告商使用長期疲勞轟炸辦法，天天都推出電視廣告，讓你留下不滅的印象，你做了他的俘虜，只知有它，便不自覺去買它，與人談話時也不自覺說到它，於是此商品的大名蔚然成風，賺錢萬歲！

不少人滿口「科學」，原來不過是電視廣告的宣傳句語，現代「摩登一輩」拆穿了，不過是廣告的忠實信徒。

購買手信講究經驗

女人經　章如珊

出外旅遊，無論到甚麼地方，第一件事就是買東西，不一定是爲自己而買，更多時候是要爲他人而買。因爲要有手信送給周圍的至愛親人、同事朋友。

本來是並不大着意這種送手信的麻煩事，但人家每次出外，多多少少總會送些手信，紀念品也好，小首飾也好，衣物也好，總是人家的一番心意；待到自己出外旅遊時，又怎能不有所表示以作回報呢！

只是這實在是宗麻煩事，胡亂的買一些不知所謂的東西，又是自己所不想的；到底是送與人家，最好是能夠因人而定，以顯示自己的一番心意。不過，這一來，也就實在花時間花心思了，還得要考慮經濟原則嘛。

每逢這個時候，就會發覺自己原來是毫無計劃的。旅遊的時間根本就已經是編排得頗密的，眞正可以用來購物的時間實在是少之又少，只能利用一些隙縫中的時間去購物。於是，往往就亂了頭腦，手忙腳亂的亂購一通，也顧不上要甚麼「因人而定」、「盡顯心意」了。

買了一大堆，回來後再點算分派，此時才會發覺很多並不盡心意，也才發現有些是很不實際的。只是，既已花了錢，手信也總要送去的，能否令人家合心意？也顧不得那麼多了。購物講心思，也得要講經驗。對否？

七彩夏日託管計劃

爲協助雙職、單親家庭子女，渡過一個有意義暑假，青年會新界會所擬在七月廿三至八月十八日舉辦「七彩夏日託管計劃」，向小學生提供功課輔導、康體及戶外活動、自我挑戰成長計劃。現正招募義工，歡迎年滿十八歲、中五或以上程度、關心孩子及願意付出時間青年人，參加六月十二日至七月三日的訓練（包兩日一夜宿營），並於七月廿三日至八月十八日服務一個月。報名查詢可電四二○○二六六，或親到葵涌葵盛圍卅二至四十號洽。

再和孩子談奇人

·貞姐·

△每年都「脫殼」的人

內地上海市金山縣興塔鄉青年婦女吳娟妹，自三歲起「脫殼」，每年一至二次，至今已有二十多年。「脫殼」時間一般在冬、夏兩季，「脫殼」時，先全身腫脹，發高燒，然後處於半昏迷狀態，昏睡三至七天不進食，最後從頭頂到腳底全身脫去一層皮。脫皮三天後起床，慢慢長出新皮，呈鮮紅色。十五天後恢復常態。她雖有此病，但發育正常，能做各種農活，並在兩年前結婚，婚後如常。

△晝生夜死的人

美國有一個名叫漢特勒的兒童，今年九歲。兩歲時開始患一種非常奇特的「晝生夜死」病。他白天與別的兒童無異，可以盡情玩，但一旦入睡卻無法呼吸，心臟也停止跳動。因此，必須每天在他入睡前給他安上一個特製的體外呼吸器，以幫助他呼吸，不使他窒息。

專門從事肺研究的醫學博士認爲，這可能是調劑呼吸機能的腦神經出了毛病。但爲甚麼僅在睡眠時不能呼吸，以致心臟停止跳動，白天則完全正常呢？至今仍沒有一個滿意的解釋。

歡樂家庭

△每餐活吞一條蛇的人

南非有一個叫薩馬的男，一日三餐都要吃一條活蛇和兩個生雞蛋。他從小愛吃生雞蛋，十五年前的一天，他與人打賭，說他還會吃活蛇，便當着衆人的面前吃下一條活蛇，覺得味道很好，從此他便天天吃活蛇了。他說：「活蛇和雞蛋不但好吃，而且有益健康。我吃了十五年，仍然身手矯健，還能空手捉蛇。我捉到的蛇後用木棍把它打暈，才方便吞到肚子裏，但不久蛇會蘇醒過來，在肚裏亂攛，我心裏感到非常舒服。」

△斷腿後再長出新腳的人

挪威奧斯陸城有一位叫戈爾安德遜的男孩（十五歲），由於車禍的原因，被外科醫生在膝蓋骨之上切去雙腿，然而不久，竟然在傷口處逐漸生長出兩條新腿來，只是新生的腳比以前的長六點五釐米。

醫生說，失去手腳的人能夠有同樣的肢體生長出來。這種情況從未見過，只有低等動物如蚯蚓或星魚，失去一部份肢體能再生。但戈爾安德遜手術後不久，斷口處就有肉芽生長出來，不過一個月，就有小腿和大腿出現，生長得非常快，四個月後，兩條腿和腳完全生長出來，本難以相信，但卻是事實。

脾臟可否切除

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

一個人的脾氣與人的脾臟有關係嗎？如果將脾臟切掉，人能活嗎？

丁聯安上

丁聯安先生：

一個人的脾氣好壞與人體解剖學上的脾臟無關。讓我們來看看脾臟的功能就會明白。

脾臟在人體腹腔的左上方，肋骨的內面，大小約爲巴掌大小，從腹部外邊是摸不着脾臟的，如果能摸到，則表明它已經腫大了。

中西醫所說的脾臟不是同一個東西。中醫認爲脾臟是有消化飲食水穀，是不能缺少的。西醫的脾臟是一個屬於淋巴系統的器官，平時能容納下相當多的血液；它還有製造淋巴細胞和製造血漿球蛋白的功用；衰老的紅細胞在脾臟裡被破壞，血紅蛋白中的鐵質就貯存在此，可以再被利用。

有些病例如血吸蟲病、瘧疾、黑熱病、傷寒、肝硬化等，脾臟常腫大，每當脾臟極度腫大時，它就會抑制紅細胞、白細胞、血小板等的製造，使病人發生全血球性貧血，使病情更加嚴重，此時爲了治療，常要把腫大的脾臟切除，使病有一定好轉。而脾臟的功用可由肝臟、淋巴結、骨髓負担起來。故在必要時切掉脾臟，對病人的健康並無壞處。

被窺伺的才華擁有者

能被人賞識重用展才華，更勝過中那一期的彩金。金錢能帶來某方面的滿足慾望，但萬萬不能帶來知識，而知識是永遠掘不完的寶藏。時裝設計師好比一匹有潛質的馬，在期待那「伯樂」的出現，展其才華。

佩戴胸圍亦有學問

儀態萬千　·宋晚平·

女性青春期，隨着乳房的發育，一般都要佩戴胸圍。戴胸圍不僅僅是爲了保持體型美，更重要的是保護乳房。

乳房的豐滿和發育的好壞，將直接影響到女性的身體健康，以及生育時的哺乳和體型的健美。

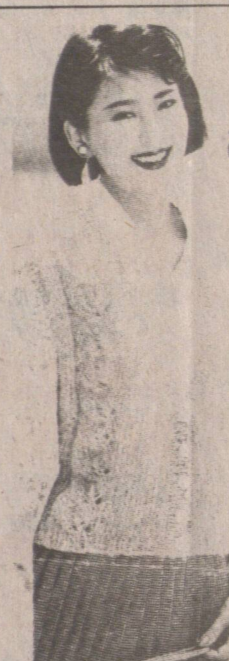
女子在進入青春期以後，乳房逐漸長大，特別是肥胖者和勞動力強大的人，如果平日不戴胸圍，活動之時，尤其是在跑步或運動量大的時候，乳房會上下搖幌擺動，給活動帶來不便。同時，還會因爲乳腺管受到不均勻的牽拉，使乳房的血液循環發生障礙，使乳腺管發育受到影響。

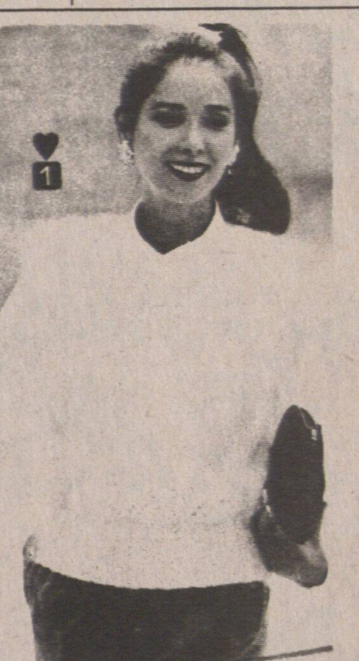
由於活動量的增大，乳房周圍的韌帶也會逐漸鬆弛，造成乳房下垂，既影響美觀，又影響生育後乳汁的分泌；還有一點不可不知的，就是容易生乳腺炎和乳腺腫瘤。所以，成年婦女佩戴胸圍是保持體型健美，保護乳房發育的有益保健措施。

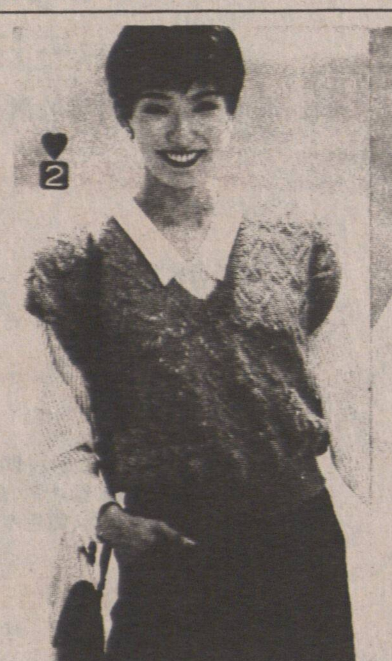
當你在選擇購買胸圍時，應選擇柔軟的棉布和針織品爲好，佩戴時要舒適合體，不可過大或過小，因爲過大的胸圍失去保護乳房的作用，而過小的胸圍則戴來有侷促感覺。並且還應注意在安靜時盡量把胸圍的背帶或扣子放鬆，運動時把背帶勒緊，睡覺時應解除，以免影響呼吸及睡眠。

可愛絨衫配搭美

時裝新姿　可詠


3


1


2

不要以爲近日的氣溫好像是轉熱了一點，但是據有部份居住於較高樓數的士女們透露，在夜黑及晨早時份，天氣仍然是帶有幾分陰涼。尤其是有些怕凍的女性，她們都會不期然地在考慮一下，到底怎樣的衣着才會是舒適一點，可以有更優秀的時裝表現。

我們透過了一些不同的設計款式中考慮過，有些這類型的手織線衫，甚或者是有些較爲稀薄的絨衫，它們的設計是比較沒有這麼貼身時，作爲「擋風」的用途是可以估計的。

以下介紹的這個三組合的薄身毛綫衫，它們的設計花款都十分合襯，對女性是個佳音，不妨大家研究一番。

右、上身是一件白色的絲質長袖恤衫，淺灰藍色的打摺西褲，很清秀的配襯，加上以白色的短袖綫衫，胸前通花織條，加上在腰間的一個大羅紋腰身，十分利便。

中、上身是一件以白色襯啡色直條的杏領襯恤，下身配黑色的半截西裝裙，但是憑着一件以湖水藍色通花的V領絲衫，看起來更加有活潑大方感覺。

左、上身是一件淺米黃色的通花恤衫，襯黑白色的小格仔百摺裙，外面襯一件開胸的粉紅色衫，更爲有型。

啓業青少年中心辦美容保健課程

今日時代女性，除穿着美麗的服飾外，還在美容保健的學問上追求更多知識。爲迎合她們的需要，童軍知友社啓業青少年中心於即日開始，逢星期三晚上八時至九時三十分，在該中心內舉辦一項「綜合美容保健課程」，該課程共十課，由專業美容師悉心教導，附以課堂實習，使學員更易掌握。並可即時學以致用。

課程內容包括：（一）正確早晚皮膚護理；（二）天然面膜調法及按摩程序；（三）磨砂除黑頭酒米新方法；（四）眼部及頭髮之護理；（五）營養飲食與美容之關係；（六）郊遊防水粧；（七）日間清雅化粧；（八）晚間艷麗化粧；（九）輪廓修飾化粧；（十）胸部及全身肌膚適當護理。課程費用：會員一百元，非會員：一百零五元。

課程只限女性修讀，有興趣參加者可於辦公時間內親臨該中心報名參加。地址：九龍觀塘道啓業邨啓祥樓十四至二十七號地下，查詢電話：七五四九五六一。

基青荃灣會所辦父母恩書籤比賽

香港中華基督教青年會荃灣會所於即日起至六月十五日舉行一項名爲「父母恩、暖我心」之書籤設計比賽，主題環繞父母之愛，歡迎就讀小一至小六學生參加，報名及查詢可親臨荃灣綠楊新邨G座平台，或電話：四一三三一一一。

皮膚內外皆要健康

美容顧問

心瑪國際美容學院
林親和院長

皮膚是人體上充滿生命活力的保護層，不斷地需要營養供應，以便能更充分的做好它的工作，因此，營養與皮膚有着非常密切的關係，過量的營養素，會造成皮膚細胞產生重組狀況，但缺乏營養，也能令皮膚缺乏抵抗力，鬆弛而失去彈性，容易惹上細菌造成皮膚病。

要知道，皮膚不光是美容作用，它對人體主要負起保護和散熱功能，只因它生在人體表層，時時和肉眼接觸，自然和美容有最密切關係。

重視美容和皮膚護理，不但在觀瞻上有幫助，還可以讓我們對自己的健康狀態有所注意。

如果你發現自己的皮膚變成蠟黃，很可能是患了黃疸病，如皮膚剝落或有不正常的情況，都可能是因發炎和細菌引起，這就不光是美容的問題，也是健康狀況的一個警號。

對於缺乏運動或飲食過量而堆積脂肪者，皮膚表面會皺摺或伸展疤（像牛眼一樣的條狀疤痕），同時，脂肪過厚，散熱困難，汗量增加，會引起汗疹和汗滯留斑或症狀，又因皮膚摺起，濕氣聚集摩擦過多，容易被細菌感染而生病，不得不防。

宜家集

·黃强/鄭人·

入不敷支，還早爆錶！

寬闊臥室人人愛

室內佈置　靜宜

講起睡房的設計，人們的心理上都不期然地考慮一下，到底自己是否需要這麼大的地方，抑或是有沒有甚麼理由可以將居室佈置得大大地。

我們經過了一些可以分析的資料顯示，這一擺的設計都不會是細細的空間，相反地來說，她們要加在設計的工夫，甚至是時間也不會是稀少的。

透過了這一連串的設計大前提，我們就不能不相信，簡中可以作爲點綴的佈置實在不少，尤其是掛一些十分美艷的掛畫，或者是一些色調很均勻的擺設等等。

總而言之，在一些不同的設計方案之中，人們的喜歡程度也會是大大不同的。

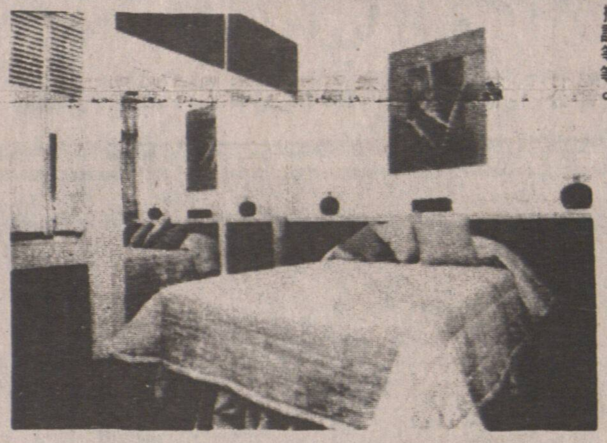
以下介紹的這個臥室設計，是一個十分美妙洋溢的配搭，可以作爲參考。

一．以淺啡色爲主題的臥室設計，由地板的深啡色，到隔木板、臥室上半截的啡色櫃筒板，都是襯色的。

二．淺啡米色的牆身，再加上在擺設上的一些配搭，使整個臥室洋溢着溫馨的色彩。

三．臥室房間內的隔疏窗門設計，是屬於較新的設計之一，又可通風，又有點綴感。

四．床冚、床單，甚至是床枕頭也是配色的淺啡色令人喜愛。



華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齋備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅魽魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發，無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
☎ 685-9743

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七○○一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鴻 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天 成人$ 298 小童$ 268
美加東部遊（特選團）10天$ 1218 5天$ 818 9天$ 1158
加勒比海 佛羅尼達州 海陸空九天遊$ 1363
阿拉斯加海上七天暢遊$ 999

參加開心・零舍開心

Canadian
加航鼎力贊助

美加東部5、9、10日遊 $838起

全程導遊、華人領隊、包來回溫哥華、多倫多機票（逢三、五出發）
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

列治文分公司
將於八月隆重開幕！

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢　最豪華享受　預訂特價：

$1438.00起

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號

全埠最平
直航來回香港機票
包一晚新世界酒店
$1,130.00

歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突

本報廣告
效力宏大

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

黃龍藝苑

254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料

鏡架平通全埠・即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

兼印名片信封信紙・精製膠章・傳眞服務・影印15仙

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

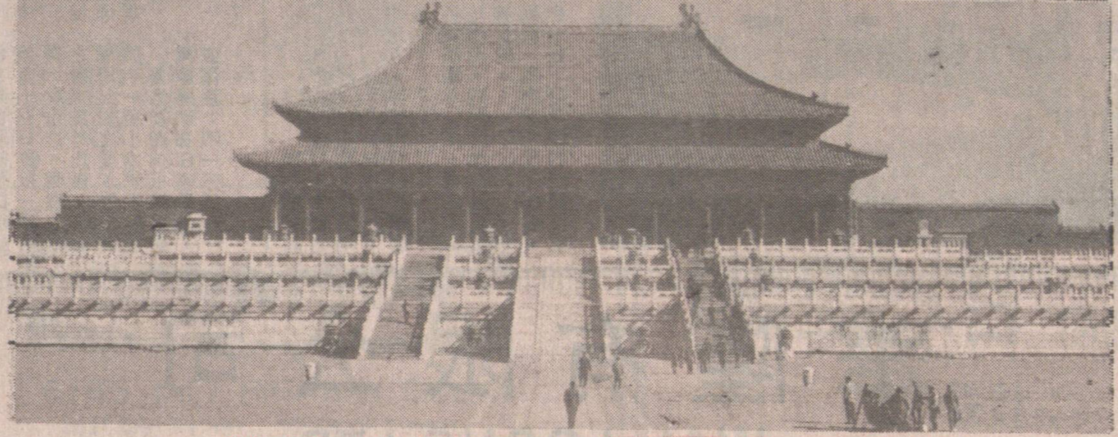
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213



溫哥華大漢公報贊助　華通旅遊推廣公司主辦

大江南北十四天遊　$2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 $350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 **北京蜂王精** 500MG

◎含量特高◎品質特純◎

介紹期間：每盒$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992　251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦　各式酒樓　雜貨用品

251-1383

專營　Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

327-7881 陳生

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683
（24小時）

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

承接
內外油漆 土庫間格
水喉裝修 新建廁所
車房露台 圍牆欄桿
瓷磚地板 更換門窗

免費估價

電話：321-8968
手提電話：657-2959
劉先生 GORDON LOWE

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644-6168或432-9888

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

長城建築裝修

免費估價

柏文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工

電話：253-6043（日）649-0297

建成裝修

免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格

晚上六點半後電254-5463

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251-5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

874-8045 649-4719

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程

免費估借

住家876-6588 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

藍聯噴漆

電話290-3027

（免費估價） 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 （八年經驗）

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255-3301
253-5701

光明 裝修公司

精修水喉、內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價。
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874-8043（24小時服務）
680-5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖 裝修 "特平"

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255-3892

永興油漆公司

承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

群益 服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

基信建築裝修

免費估價
電話：434-0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話： 944-0052

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪面 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255-5296

新造廁所

精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修

免費估價 保証質量 水坭路面 水喉裝修 油漆間格

電話：253-3773
傳呼：631-9787

華昌緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 649-7275

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099

各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278
298-1586

僑心 建築裝修

435-4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

泰發 建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250-8233
874-9888

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018

政府牌照 免費估價

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

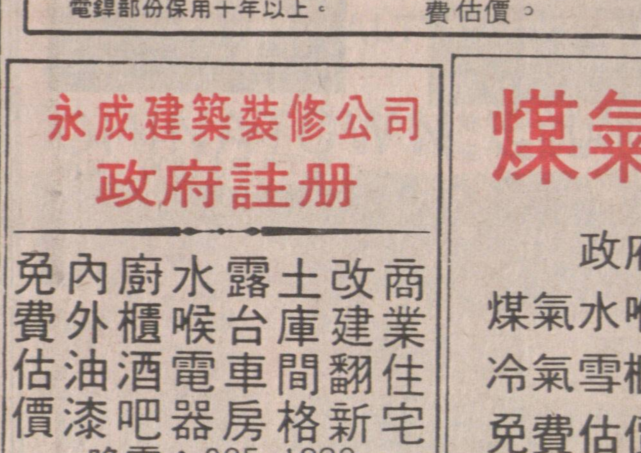
恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

史海秘聞

馬王堆女屍生前秘聞

菁

湖南長沙馬王堆漢墓出土的一具女屍，在東渡日本展出時，立即引起日本考古學家濱田先生的關注和興趣。濱田先生接連提出三個疑問：「西漢時期中國並沒有甜瓜，爲什麼女屍胃內卻有甜瓜籽？爲什麼女屍的右小臂有陳舊性骨折？爲什麼一個萬户侯的妻子，竟享受僅次於皇太后的豐厚陪葬？」

當時的中國科學院院長郭沫若便請中華民間文藝研究會吳教授探究，吳教授回憶道：「早在三十年代，我在長沙時，遇到一位綽號叫王瓜子的老人，他是故事簍子，如果能找到他，或許能有所得。」於是，郭老和吳教授親自赴長沙尋找。果然，找上王瓜子，他已高齡九十九歲了。老人興奮地說：「我就是她的嫡系子孫啊！」接着，老人興致勃勃地講了起來。

西漢文帝年間，漢文帝劉恒雖有三宮六院，卻沒有一個給他添個龍子。後來文帝寵愛上宮娥馬彩娥，按漢制，皇帝與下賤的宮娥相愛是大逆不道的，但他還是私下與彩娥同居了。一天晚上，文帝發現彩娥已懷孕了。便親手交給彩娥一件東西，彩娥一看立即雙膝跪下，面對漢文帝磕了三個響頭。時隔不久，正宮娘娘也「懷孕」，漢文帝暗自慶幸「吉星高照」，然而他哪裏料到，這是一個陰謀。

原來皇帝與彩娥的暗中交往，已有人稟報正宮娘娘，她早蓄謀置彩娥於死地。當她得知彩娥懷孕的消息，便想出個「奪子殺母」的狠毒計謀。正宮娘娘命太監在御花園附近打掃了一間偏僻小房，讓馬氏搬此安居，每天飲食從厚，娘娘還經常親自和彩娥閑聊。

正宮娘娘假懷孕兩個月後，首先向皇太后報喜，從而博得皇太后的歡心。不久，她又有意透露了文帝與彩娥的秘密。皇太后大怒，賜彩娥三尺白綾讓其自縊。

（上）

中國專家考古研究結論

古蜀文明富世界特徵

廣漢三星堆出土青銅神樹、黃金面具，同西亞和古埃及出土的如出一轍；表示王權的金皮芯銅龍頭杖，不是古蜀文明及華北商文明及至夏代的產物，極可能由西亞或埃及輾轉傳播而來的……

成都消息：四川社科院歷史所副所長段渝近日就以三星堆爲代表的蜀文明與中外其他文明的關係發表看法。

段渝說，廣漢三星堆出土的大型青銅雕像群，其造型中有一種高鼻深目者形象。這顯然不是古四川土著　居民或中原民族。如從人種學角度說明，就可認爲三星堆肯銅雕像群的文化來源，與古代西亞、北非文明區有着聯繫。

段渝說，三星堆出土的青銅神樹、黃金面具等，不是商代四川以至華北文明的產物。而在西亞和埃及古文明中，卻都發現黃金神樹和面具。從宗教和祭祀儀式角度，它們猶如同出一轍。以三星堆出土的金杖爲金皮木芯銅龍頭杖。權杖不是古代蜀文明及華北商文明及至夏代的產物。中原地區從不用杖表示權力，權杖象徵獨佔權力，是西亞的一種地方性文化傳統。後被傳播至世界上許多地區和國度。據西亞權杖起源和傳播情形推斷，三星堆權杖極有可能是由西亞或埃及，通過南亞文明區輾轉傳播來的。其途徑有可能是沿後稱爲「南方絲綢之路」的「滇緬道」，由西亞到中亞經巴基斯坦、印度、緬甸、中國雲南轉入川西平原。三星堆金杖用金皮包卷杖身，用青銅鑄成杖首，亦與西亞和埃及大量使用黃金和青銅的特點相符。同時，三星堆金杖又顯示出中國北方草原及華北文明的色彩，這就是龍頭形杖首。

三星堆出土的通體磨光、加工精整的小型磨製石器生產工具，正暗示它與長城以北的以細石器文化爲特色的北方草原新石器文化間存在某種關係。三星堆大量夏商風格的玉質禮器又展現了它與華北地區直接的文化交流。由此可說，以三星堆代表的蜀文明的內涵絕非單一，而有多元文化來源的性質，它是一種來源廣泛的復合性文明。

段渝說，總論三星堆蜀文明，是在其自身高度發達的新石器文化和文明諸要素不斷產生的基礎上，主要吸收了華北夏商文明因素，同時兼容並包了一些古代西亞、北非文明的因素，從而形成富於世界性特徵的早期蜀文明。

神州大地

京華一角　位於建國門外的北京市人民廣播電台新樓於最近落成。（中新社）

特稿

周恩來和「花木蘭」對話

——中國「兩彈」歷程揭秘

．彭子强．

原子彈在羅布泊開花

正十五時，原子彈爆炸了。羅布泊深處，倏地出現一道紅色的强烈的閃光，幾十公里外的參試人員在防護鏡裏看到的閃光是土色的，交雜在一起，顯得非常瑰麗絢爛。

緊接着地面升騰起一個巨大的火球，猶如出現了第二個太陽。它的光芒把它旁邊的第一個太陽比下去了。天空和大地被它照得一片通紅。

閃光過後，隆隆的雷聲滾過人們的頭頂，震撼穹宇。響聲之大，好像要把天幕撕裂了似的。衝擊波挾着雷電，橫掃着無邊無際的戈壁灘。

巨大的火球翻滾着升上高空，不斷地向外膨脹，漸漸形成拔地而起的巨大的蘑菇狀雲朵。

此刻，張愛萍將軍拿起電話報告周總理：他已看見蘑菇雲，證明已實現了核爆炸。

總理異常興奮，忽生奇想：你不是告訴過我，核基地有不少花木蘭嗎，此刻，我想聽聽她們的聲音，報告她們所看到的蘑菇雲。

真是無巧不成書，遠遠地正有兩個「花木蘭」朝指揮所的帳篷走來，是王汝芝和蒙古族姑娘哈森。

它像將軍舉起的鐵拳

張愛萍趕忙朝她們招手。她們氣喘吁吁地跑到將軍身邊。將軍把話筒伸向她們：「總理要聽聽你們花木蘭的聲音。」

「什麼，總理要我們接電話？」

「是的。」

這簡直把兩個花木蘭吓懵、吓傻了。哈森把雙手繞到背後，不敢接，畢竟王汝芝見過世面，她在一陣愣神之後，猛然把話筒搶在手裏，激動得語無倫次：「是的，我是花木蘭；是的，我看見了蘑菇雲……」

「你形容形容，它除了像蘑菇，還像什麼？」總理問道。

還像什麼？王汝芝捂住話筒，眨了眨眼睛，求援地望着將軍。將軍無意識地握了握拳，本意是鼓勵她勇敢地回答。沒想到一下子點燃了這位女副教授的智光：

她把話筒貼在嘴邊大聲回答：

「總理，我覺得，它還像是將軍舉起的鐵拳！」

「回答得好！」周總理大聲地誇獎她，還補充說；「不過，豈止是將軍舉起了鐵拳？你應該說，它更像面對着威脅，從中國大地上舉起了鐵拳。」

多麼雄奇而又貼切的比喻！

科學家衝進爆炸現場

當周總理和「花木蘭」通話的時刻，一群醫學科學家正衝進了烟塵瀰漫的爆炸現場。下面是當時情景的報道，在他們衝進去的地方，預先放置好的動物，一群猴子被化爲灰燼，一群狗四肢分家，一頭驢軀體橫斷，一隻離爆心十二公里處飛翔的老鷹身上起火栽下地來……光輻射和衝擊波已經過去，肉眼看不見的核輻射還存在。核輻射對人的傷害究竟有多大，當時還是個未知數。

剛步入中年不久的劉雪桐教授說：「我已經兒女雙全了。」他衝進了離爆區最近的地方。（廿二）

賀蘭山原不乾旱
遠古時湖泊縱橫

出土化石揭示動物興旺

銀川消息：五月中旬出土的一批動物化石揭示：如今乾旱荒涼的賀蘭山麓，曾氣候濕潤，湖泊縱橫，水草豐美，動物興旺。

專家們初步鑒定，這批化石距今一萬五千年以上，表明犀牛、鹿、駝鳥、羊、馬等哺乳動物群曾在這裏生息繁衍。

她永不能重訪美國了

——採訪宋慶齡的回憶

美國記者　索爾茲伯里

約蘭德長得很美，苗條、文雅，過幾天就要結婚了。她在一家電影製片廠工作，未婚夫是個演員，今晚有約蘭德和妹妹珍尼特（在美國學習，專爲姐姐婚禮回來的）以及一位美國朋友貝思·韋爾使宋慶齡情緒高張。她好像又回到了二十二歲即將和孫博士結合時一樣。約蘭德就要舉行的婚禮是美國南方式的，一種中美混合的風格。我們本應在北京多呆一些時候參加婚禮，可惜要去西藏，不得不離開。

在那次宴會之後幾天，約蘭德就在那個大廳裏結了婚，滿是鮮花，就像是慶齡和她的養女們盡力布置起的一個韋斯利恩學院的婚禮場面。

一九八〇年七月廿二日那天晚上，我們談到她來美國這件事。她非常想來。但她身體已經超重，圓鼓鼓地，膝蓋還患有關節炎。起坐和行走都很費勁。但我仍然鼓勵她。我認爲她還是能够克服的。我知道，這是自從她和孫逸仙博士結合以來一生中最重大的時刻。多少年來，韋斯利恩學院一直勸她來。現在，經過這麼長時間，終於在約蘭德婚禮這一興奮時刻，她漸漸覺得這也許真能實現。

可惜，到了仲冬時節，已經不可能了。

特稿

沒有馬上告訴她病情：她得的是癌症。她永遠不能重訪韋斯利恩了，但她心中留下了比學院裏任何姑娘都更溫暖的桃花盛開和年輕人唱贊美詩的景象。她手頭一直有《飄》的圖片。不知多少次，她在王府的人口大廳裏用小幻燈機一遍一遍放着看。那年冬天的某日，她把底片裝到幻燈機上，在暗淡的燈光下，她最後一次看到斯卡利特·奧哈拉和雷特·巴特勒，最後一次看塔拉的光榮。她是一位非常偉大的女性，是我們所見到的集合中美兩國文化精華的典範。

（完）

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$443,800
開放時間週末2至5

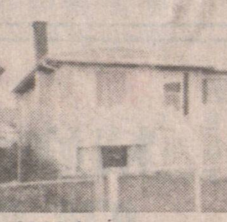
抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900

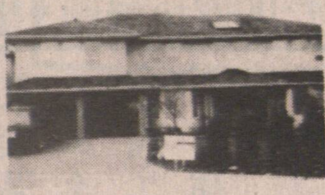
HABITAT REALTY LTD
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER,
B.C. V5N 2T5

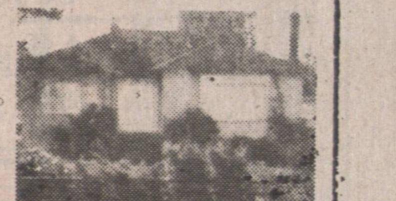
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906







西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴廁，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十一萬九。

＊3365東六街上下六房廚浴齋二千四百呎廿三年新，保養好廿三萬九

＊列治文新款德建大屋數間可用舊屋直接與業主交換。

＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。

＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

＊4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

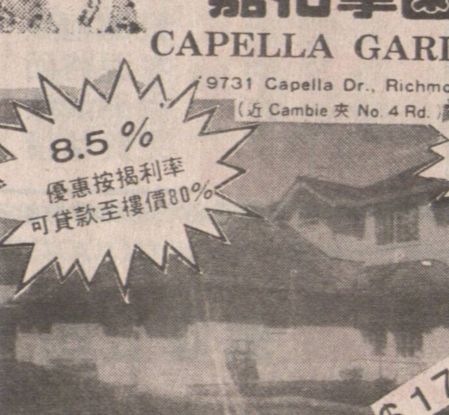
卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資。價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112地區靚交通方便，價六十萬餘。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931
嘉柏拿園
CAPELLA GARDEN
9731 Capella Dr., Richmond
（近 Cambie 夾 No. 4 Rd.）



餐館出讓

＊90座位中西餐，離北本拿比30分鐘，餐房新裝修，開價九萬五千。
＊110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
＊165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
＊85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
＊溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機

＊商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊　電話 986·9321　傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊廿六年近編街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
＊近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景屋主急賣，開價二十七萬
生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，近活活百貨公司，一萬
▲二埠旺商業樓，投資良機，請快
三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

文壇伯樂葉聖陶

持平

一代師表

葉聖陶，姑蘇人氏，一八九四年十月二十八日生，一九八八年二月十六日逝世。在世上活了九十四個年頭。

他是一代師表。草橋中學畢業後，就當小學教師，晚年擔任過教育部副部長、中央文史研究館館長，對語文教育作出了有益的貢獻。他提倡的引導與啓發，自辨、自奮、自勉、「教是為了不需要教」的主張，是獨創性的。

葉聖陶和夫人胡墨林一九二〇年一月合影於蘇州。其時他們夫婦同在當地用直小學任教。

他是著名的作家。一九二一年，和沈雁冰、鄭振鐸等發起組織文學研究會，提倡「為人生」的文學觀。他寫的論文、散文、新詩、童話，都十分出色。一九二八年，他創作了中國現代文學史上第一部長篇小說《倪煥之》，反映了從五四到大革命時期中小學教師的思想發展過程，謳歌了革命力量。

在我心目中，葉聖陶一生最值得受人重視的，是他默默耕耘在出版界，作為一位卓越的編輯，為他人作嫁衣裳，盡心竭力關懷作者，識拔新秀，無微不至。許多作家的創作，經過他的手發表、推薦、評價，給予鼓勵而嶄露頭角。直至耄耋之年，耳失聰，目失明，猶樂此不疲，不遺餘力地審閱文稿，勉勵作者。

葉聖陶，不愧為中國新文學的伯樂。

與丁玲等

一九二七年，丁玲處女作《夢珂》，投寄《小說月報》，葉聖陶作為編輯，收到後即予以發表。葉同丁玲、胡也頻建立了革命友誼。一九三一年，胡也頻、柔石、殷夫、馮鏗、李求實等被捕。葉聖陶和夏丏尊聯名函邵力子請求營救。一九三三年，丁玲、潘梓年被捕，葉聖陶與蔡元培、柳亞子、郁達夫、胡愈之、洪深等聯名致電行政院長和司法部長要求釋放丁、潘。

鼓勵巴金

巴金的處女作《滅亡》也是經過葉聖陶的手發表在《小說月報》上的，先期還寫了《滅亡》的預告：「這是一位青年作家的處女作；寫一個蘊藏着偉大精神的少年活動與滅亡。」五、六十年後，巴金依然不能忘懷，抒發了自己的感激之情：「倘使葉聖陶不曾發表我的作品，我可能不會走上文學的道路，做不了作家；也很可能我早已在貧困中死亡。作為編輯，他發表了不少新作者的處女作，鼓勵新人懷着勇氣和信心進入文壇。」詩人戴望舒的代表作《雨巷》也是經過葉聖陶的賞識，發表在《小說月報》上的，葉聖陶特地稱讚戴的《雨巷》「替新詩底音節開了一個新紀元」。葉聖陶的話產生了影響，戴望舒當時獲得「雨巷詩人」的稱號。

茅盾筆名

沈雁冰和葉都是文學研究會的發起人。沈來稿用的筆名原來是「矛盾」，葉聖陶看了是假名，防止國民黨追查作者真姓名，才成為「茅盾」。這個筆名一直用了好幾十年。

（上）

這對夫婦再舉行婚禮五十次

何人

布魯士和珍妮花是美國一對恩愛夫妻，正用一年時間環遊全國，在每一個州舉行婚禮一次，藉以引起人們對婚姻制度的重視，不要動輒離異。在過去六個月裡，他們已舉行了婚禮十三次，依照計劃，在今年內再舉行三十七次，合共五十次，即一州一次。

他們結褵已經三十二載，育有兩子一女，生活美滿，但被周圍的人不斷仳離的事弄得不愉快。珍妮花說：「我們認識的夫婦，一對接一對地拆散，很不好受。我們的孩子有不少家庭破碎的朋友，他們都表示，看見父母反目，都覺得非常痛苦。」

這對夫婦於是作了一個決定，一有機會便進行宣揚婚姻制度，打擊離婚歪風。當他們的幼子到學校寄宿以後，認為時機成熟，便駕駛住房汽車，作環遊全國的「結婚年」。

珍妮花說：「我們第一站是佛羅里達，如今正向加利福尼亞進發。每抵達一州，我們便到最就近的法院申請結婚證書。然後用兩星期時間到處觀光，作為度蜜月。不過，下半年的行程緊逼，可能把蜜月時間縮減。」

（附圖為布魯士和珍妮花近影）

人種學家拉斯穆森

丹麥人種學家拉斯穆森生於一八七九年，他有愛斯基摩血統，精通愛斯基摩語，曾在世界上最北的部落——格陵蘭西的極地愛斯基摩人中長期生活，對於這個極地民族十分了解，一九一九年拉斯穆森開始收集研究愛斯基摩人的故事，一九二一年在烏佩納維克開始大規模考察，計劃訪問從格陵蘭到白令海峽的每一個愛斯基摩部落。

在調查了加拿大東北部之後，於一九二三年登上橫貫北美大陸的旅途，沿途追溯了愛斯基摩人的遷移路綫。他在以後從圖勒出發，對格陵蘭東部進行了地圖學、考古學方面的考察，把他們情況介紹給其他民族。（後）

從近處看陳香梅

路江

我記得同學朱君前些時候曾給我看過陳香梅在六月五日寫給他的一封親筆短信，最後一句話我記得很清楚：中國經不起再一次的亂了。在今天席上，她再次表達了這個思想，心情很沉重地談到當前嚴峻的中國形勢。但她仍極有信心地說九月份會再去中國，和她同行的將是本來要去中國探索投資之路的美國和台灣企業家，同學朱君就是預定的一位成員和負責人。

短短的會見結束了，因為陳香梅還要趕去下一場的約會。這短暫的會見給了我什麼印象呢？陳香梅自然是政治人物，不要說她和美國當今執政者的密切關係，就以她能夠直通台灣海峽兩岸的最高層為例，就是一個明證。她自然又是商業界強人，那麼多的大企業家、大金融家正在期待着她帶往北京、上海、廣州、海南……尋求經濟合作機會。

她是作家，《一千個春天》等書膾炙人口。她又是社會活動家，她的思想敏捷深刻，她的談吐得體極有分寸……，但這半小時的結識給我的一個最深刻印象卻是：她心中確確實實裝着中國。她由衷地希望中國好。

儘管陳香梅此次北京之行，人們有着這樣、那樣的評價和估計，但無論如何，上述的最深刻的印象卻一直印在我的腦子裏。

（附圖為陳香梅近影）

人物鱗爪錄

明健

孫道臨

王芸生

黃炎培

徐伯昕

李伯釗

葉恭綽

▲《文匯》月刊是海內外有影響的刊物之一。今年六月出終刊號，以柯靈像作封面。柯靈從事文化新聞事業六十春秋。「孤島」上海《文匯報》始創人之一。他兩度被敵偽逮捕，不屈不撓，很有骨氣。

▲電影演員孫道臨以自行車代步，並稱自己的車為「老坦克」。漫畫家韓羽讚曰：皇冠奔馳，豪華氣派，離開大路，難以用武。而「老坦克」既可馳騁在長街小巷，也能穿行於田塍野徑。況上車就有座焉。

▲農勁孫，習武，工文翰，壽登耄耋。其養生之道是：飲食不過飽，酸辣煙酒不進，早起，晚睡足六小時，不進舞榭歌場，他人毀譽不加喜怒，偶賞自然景色，身心泰然。農與霍元甲至交，晚年卻喜與孩子相處，童心也。

▲王芸生早年在天津時不懂英文。見到《申報》刊登一條英語函授廣告，便自學英文，弄明白文法，讀音咬字不準，經過一番努力才糾正過來。

▲柳亞子、金松岑、楊千里、徐蔚南，並稱為吳江四才子，而以徐年事最輕，曾留學日本，又精通法、俄語，譯法名家小說多種，主編ABC叢書凡一百五十二種，任上海通志館編纂主任。

▲《生活》周刊創刊於一九二五年，其刊名乃黃炎培所題。其後，鄒韜奮創辦生活書店，書店名係徐伯昕仿黃氏手跡所書。四十年代初，黃炎培在生活書店茶話會上談到生活兩字頗有新意：「生」字有點倔強樣子，敢作艱苦鬥爭；「活」字的口放大了，說明大家都有飯吃，也象徵大家有話都可以說，生活書店出版物風行世界，就是把「口」放大了的事實。

▲一九三四年，李伯釗在瑞金葉坪創辦高爾基戲劇學校，瞿秋白也講過課。

▲孫中山先生逝世後，葉恭綽出資在中山陵附近建仰止亭。一九六八年，葉氏病逝，遺骸安葬在仰止亭。

查德威克與中子

詹姆斯．查德威克是英國物理學家。生於一八九一年。一九三五年諾貝爾物理學獎獲得者。一生中最大的科學成就是在人工核反應中首次發現中子，這一發現爲誘發原子蛻變提供了一種新工具。因爲不帶電荷的中子，能夠不受偏轉地穿入原子核，因此，這一發現被譽爲人類進入原子時代大門的第二大重大成就，查德威克也因此而聞名於科學界。

中子的用處很多，目前已知的大約一千五百多種放射性同位素中，天然存在的只有五十多種，大部分放射性同位素都是用中子轟擊製造的；同時由於中子既是粒子，又是波，因此科學家可以根據中子散射的情況，測出物質的靜態和動態兩種特性；人們還根據中子的特性，製成中子彈，達到置作戰對方於死地的目的。（全）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤

京士威大街三文治快餐生意急讓，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，十分抵買！

生意機會　八月份新盤

*CHILLIWACK埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工
*北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
*WEST END丹文旺街夾笠臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至爲理想僅取價三萬九千元
*京士威大街近乃路，卌座位咖啡滋，二萬八抵買
*埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至
*座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
*本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬
*二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
*列治文（富貴門）LANSDOWNE購物中心內，西餐館生意出讓SAVERIO'S全酒牌，七十七座位架撑一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
*百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬
*本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千
*高貴林柯士甸大道七十座位濃淡酒牌，粵菜餐館生意租平批好股東意見不合平價急賣，僅取價四萬七千五，架撑齊備，地點一流認真抵買萬勿錯過
*百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已攞妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試
*修理汽車生意，座落於S. W MARINE DRIVE 適合申請創業移民包括全部架撑，僅取價式萬
*單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民
*列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
*京士威夾雪拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
*白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
*西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過
*本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
*座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬
*百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

*餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千、開價三十三萬餘，勿失良機請還價
*搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
*東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卌八萬
*東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
*東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
*西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
*PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬

RON CARSON RLTY LTD.
1570 3rd AVE. PRINCE GEORGE, B. C. V2L 3G4

PRINCE GEORGE餐館讓

*舫餐館，共有一百十座位，僅生意$90,000讓。生意連同物業則標價$310,000.
*文華花園(MANDARIN GARDEN)，有九十個座位。讓價$90,000
*翡翠餐館(ROYAL JADE)，有八十二個座位，僅生意$120,000讓。
*S AVALAS 牛扒屋，有二百個座位，僅生意$400,000讓。

QUESNEL餐館讓

*SAVACAS 牛扒屋有一百八十八座位，生意連同物業標價$500,000

RON YIP 葉榮潤(604)564-4436

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

*本拿比抵買石屎大厦，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
*本拿比METRO TOWN石屎大厦柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
*雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。

生意

*全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
*好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千
*中西餐館四十座位，平租批長，三萬五

SURREY　素里　BB地產公司　三角洲　DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

-房屋買賣及管理
-能操流利國粵潮語
-服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

✣新盤十五年兩層屋四房兩廳，地60×132近SCOTT ROAD及72TH AVE.巴士直通溫哥華及快車總站，購物方便，價$139,000
✣新盤：素里十四年屋四房兩廳地大¼畝屋主自住，保養一流，巴士直達SCOTT ROAD快車總站，中小學行兩分鐘，價$149,000
✣素里近GUILFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000
✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SURREY高尚住宅區，五房新樓，連六LOT地開價僅：$650,000
★電腦及寫字樓EQUIPMENT 零售店，五天營業，十三年老字號，開價$70,000
★新舊書店兼雜貨煙仔檔，叫價$20,000
★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199,000
★炸魚店$27,000日營$300，租金$540
★CEDAR HILLS餐館兼炸魚，42座，開價四萬餘元
★汽車零件及修理車房，共開價$120,000
★地100×190，店4000呎6年新，士多獨市價四十二萬元
★SURREY近快車站好屋，開價$179,000
★大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由$32,000起
★北溫LYNN VALLEY CENTRE針織零售店$30,000
★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元
★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL出讓獨市生意減售三萬八

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

*歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卌一萬餘
*住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
*中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領梨埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
*埠邊大小麼仔多座有泊車場好批約無什費投資有9％
*23夾甘比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
*26夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
*各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇均有代售恕不盡錄

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★FRASERVIEW靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273·8555或傳呼645·2962　住家：278-0388

定于週四與約旦王在緬因會晤

布殊謂要迫使約旦截斷伊拉克供應線

（華盛頓加新社十五日電）布殊總統保證要迫使約旦國王胡辛，將一條伊拉克的主要供應線截斷。

約旦國王胡辛是于今日較早時抵達華盛頓，他携有一封伊拉克哈辛總統託他轉交布殊的私人函件。

布殊總統與胡辛國王將于星期四日在緬因州海濱的布殊總統別墅，舉行會談，討論中東的局勢。

截至現在，約旦一直未有遵守聯合國對伊拉克禁運的命令。

約旦仍然准許以貨車運送的貨物，進入伊拉克，又准許供應伊拉克物品的輪船，在紅海的約旦港口亞瓜巴卸貨。倘波斯灣整個被外國海軍封閉，上述的約旦南部港口將爲伊拉克進出貨物的最後缺口。

布殊總統于星期二日招待記者時說：「倘若此是對伊拉克禁運的唯一漏洞，我將肯定地認爲亞瓜巴港應對伊拉克封閉。」

布殊續稱，「但是約旦王胡辛經已到抵美國，我會有機會與他談及此問題。」

布殊補充說：「我們一向是約旦的朋友，而且我們在過去已帮忙他們不少，我們將繼續援助約旦，倘若約旦能够履行它的責任的話。」

周南謂香港新華社可協助在伊科港人

（香港十五日電）新華社香港分社社長周南今天在接受香港記者採訪時表示，目前滯留在伊拉克一帶的香港中國公民，都是我們的骨肉同胞，我們對他們的處境十分關心，將給予一切可能的協助。

周南說，中國政府在中英聯合聲明的備忘錄中已明確說明：「根據中華人民共和國國籍法，所有香港中國同胞，不論其是否持有『英國屬土公民護照』，都是中國公民。」當我們的同胞遭遇困難的時候，我們對他們給予一切可能的協助，這是理所當然的。

仍滯留在伊拉克一帶的香港同胞的親友，如果需要我們的協助，可以把滯留人員的情況告知新華社香港分社，我們將負責向中國有關方面轉達，給予必要的協助。

在黎巴嫩被囚十個月瑞士人質獲釋返國

（大馬士革電）瑞士紅十字會工作人員埃利奧·埃里凱茲結束了在黎巴嫩南部十個月的人質生活十日離開大馬士革回國。

巴勒斯坦革命小組十三日晚些時候在黎巴嫩貝魯特西區釋放了埃里凱茲，並把他交給叙利亞官員。他于十四日早上到達大馬士革。叙利亞外交部把埃里凱茲轉交給瑞士駐叙大使埃里克·普菲斯特。

巴勒斯坦革命小組發表的一份聲明，埃里凱茲的獲釋是該組織完成其解決瑞士人質事件的努力的一部份。

五天前，埃里凱茲的同事埃馬鈕埃爾·克里斯坦已被巴勒斯坦革命小組釋放。他們兩人是國際紅十字委員會在黎南部的一個人工膠體中心的矯正專家，于本年十月六日被綁架的。

目前在黎巴嫩還剩下十四名西方人質，其中有六名美國人，四名英國人，二名聯邦德國人，一名愛爾蘭人和一名意大利人。

在日內瓦，國際紅十字會委員會主席李馬魯加對埃里凱茲的獲釋表示歡迎，並懇切呼籲釋放所有的其他在押人質。

爲應付中東緊張局勢

土議會給政府向外宣戰權力

（安卡拉電）據此間報紙十三日報道，土耳其議會十二日授予政府在必要時宣佈戰爭，派遣軍隊出國和允許外國軍隊駐紮土耳其的權力。

土耳其憲法規定，議會有權決定宣戰或允許外國在土耳其部署軍隊。議會也可以授權政府行使這一權力。

十二日土耳其議會就授權政府對外宣戰問題舉行了秘密會議。在這之前，土耳其內閣曾就是否爭取授權宣戰舉行過幾小時辯論。土耳其議會在最後投票表決時，以二百一十六票對一百五十票通過了對政府的授權。土耳其總理阿克布魯特對議會代表說，土耳其『不打算進攻任何人。我們要求這項權力是爲了能在必要的時候迅速採取防禦的行動。』

他說，「這並不是我們現在就要使用的權力。我們並不想參與戰爭，但在我們的家門口處于戰爭狀態時，我們不能無動于衷。這項措施是土耳其防務所必須的。」

十二名伊拉克軍駕坦克投向沙地

（尼科西亞路透社十四日電）外交界人士今日稱，最少有十二名駕駛坦克車的伊拉克士兵變節，越過科威特邊界，投向沙地阿拉伯。

外交界人士說，沙地阿拉伯已接納此十二名變節的伊拉克士兵。

該批士兵透露，他們對伊拉克軍于八月二日入侵科威特後之局勢，甚感不安，于是在星期日晚逃去科境。

一位外交人士指出：「伊拉克軍的士氣極爲低落，甚至不能在科威特維持法律及秩序。」

科王儲兼首相在土國稱

科威特全國人民誓死抵抗伊拉克

（安卡拉電）科威特王儲兼首相薩阿德十四日說，科威特人民準備在友好國家和國際社會的支持下，誓死抵抗伊拉克對科威特的佔領。

薩阿德是于十四日上午抵達安卡拉機場時發表上述談話的。

薩阿德代表科威特人民和埃米爾，感謝土耳其人民和政府對伊拉克入侵科威特採取的立場。

土耳其譴責伊拉克入侵和吞併科威特，並關閉了伊拉克經過土耳其的兩條輸油管道，作爲迫使伊從科威特撤軍的國際努力的一部份。

意大利與英國續向海灣增兵

（綜合報導）在海灣局勢日趨緊張的情況下，意大利政府十四日決定向東地中海派出軍艦：英國繼續向海灣地區增派海軍部隊，希臘政府也決定向聯邦德國進入海灣的掃雷艦隊提供方便。

據來自羅馬的消息，意大利外長德米凱利斯在十四日的內閣會議結束後宣佈，意大利向東地中海派出軍艦是爲了加强那裏的海軍力量，其具體任務將根據八月廿一日在巴黎召開的西歐聯盟部長會議確定的方針來確定。他說，爲了必要的協調行動，該國軍艦的活動範圍可以擴大到海灣地區。

據來自倫敦的報導，英國十四日又派出四艘供給艦駛向東地中海和海灣地區，該四艦供給艦將與二艘皇家海軍護衛艦、一艘驅逐艦和一艘油船一起執行在海灣地區的巡邏任務。

英國另有三艘掃雷艦已于十三日奉命開往地中海。

另據來自雅典的消息，希臘政府發言人十四日說，希臘已經爲進入克里特島地區一隻西德掃雷艦隊提供方便。西德的掃雷艦是在海灣危機發生後開往該地區的。

伊拉克否認將攻土耳其

（巴格達電）伊拉克文化和新聞部長拉蒂夫·納西夫·賈西姆十三日說，對伊拉克可能進攻土耳其的說法是『毫無根據』的。

這是伊拉克官方對土耳其議會十二日通過的一項決定的反應。這項決定授予土耳其政府在必要時宣戰、派遣軍隊到國外和允許外國軍隊駐紮本國的權力。

賈西姆說，伊拉克和土耳其的關係淵源流長，伊拉克沒有對土耳其發動攻擊的理由。

另據伊拉克通訊社報道，伊拉克外交部十三日抗議土耳其的一架戰鬥機在兩天前侵犯伊拉克領空，並警告土耳其避免再次發生這類事件。

傳中東和平有望港股急升百餘點

（香港十五日電）十五日香港股市在東京股市日經平均指數急升一千四百多點影響下，恒生指數市報三一七八點二七，急升一百一十點七四，成爲今年最大升幅。

約旦國王胡辛到巴格達會見伊拉克總統薩達姆後轉美國，計劃將同美國總統布殊會見。消息傳到香港後，市場人士認爲中東局勢有和解的希望。

今早一開市，有些投資者趁低吸納已經很廉價的股票。恒生指數因此節節上升，中午休息前，指數已升八十五點七二，下午復市，指數繼續被推高。全日成交額十四億三千二百萬元，雖比昨天成交額多七成五，但比中東戰事爆發之前，每日成交額二十多億元相比仍有較大差距，顯示仍有人繼續持觀望態度，等待局勢進一步明朗化後，再決定是否應再入市吸納股票。

台灣播亞運消息衛星線路已確定

（香港電）台北消息：國際電信衛星公司（INTELSAT）十三日正式回覆台灣三家電視台，太平洋區一七四度衛星的第八八號轉頻器在亞運期間將可提供三台使用。

據悉，大陸亞運籌備委員會，於昨天把這封發自國際電信衛星公司的電報，轉給台灣三家電視台，電報表示，從九月十八日到十月八日，太平洋區一七四度衛星的第八八號轉頻器可提供三台全天二十四小時使用。

三台表示，經由於國際電信衛星公司的衛星線路確定沒有問題，亞運轉播及節目安排將可按原計劃進行。

北京副市長抵港介紹亞運會情況

（香港十五日電）記者從有關方面獲悉，爲使港澳和海外全面瞭解第十一屆亞運會的籌備情況，第十一屆亞運會組織委員會副主席、北京市副市長張百發將於本月十七日下午在香港灣仔華潤大厦五十樓舉行記者招待會，詳盡介紹亞運會的籌備情況，並回答有關問題。

此外，一個名爲「第十一屆亞運會工程建設展覽」的模型和圖片展覽將於本月二十日在華潤大厦文物展覽館舉行。張百發和新華社香港分社社長周南等將出席爲該展覽剪綵。

據悉，北京亞運會的比賽場館以及輔助設施工程已全部竣工，組織工作也已基本準備就緒。

週年紀念大減價
1ST. ANNIVERSARY SALE
酬賓16天（由8月4日至19日止）
(ADVERTISED PRICES EFFECTIVE FROM AUGUST 4 TO 19, 1990)
唐山雜貨．陶瓷用品
廚房用具．工藝瓷器
八五折 15% OFF
（除冰蝦、白米及特價貨品外）
本地貨品、鮮菓時菜、特價貨品
冰魚、冰點心
九折 10% OFF
(EXCEPT FROZEN PRAWN, RICE & APPOINTED SPECIAL ITEMS)
好消息
減價期間凡購物
超過10元者皆有抽獎機會
獎品有名貴高級
食府套餐席
（足10人）
抽獎日期：另行通告
請留意各大報章
廣告。
利華（隆記）有限公司
LEE WAH (LOONG KEE) LTD.
278 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
TELEPHONE (604) 669-0544 Fax: (604) 669-4215
售完即止
數量有限
Quantity
Right
Reserved
七天營業
每日由上午九時至下午六時

轟動當地頭條新聞

捷克舉行裸胸選美會 女法官贏亞軍惹風波

同袍責冒犯職業尊嚴應炒魷懲罰

【法新社布拉格十日電】一名芳齡二十七歲的捷克女法官在一項「無上裝小姐」選美中奪得亞軍，但遭到當地法庭的譴責。

在該項於五月三十一日舉行的裸胸選美會中，一名十八歲的女學生以一百零四公分（四十吋）的豪乳勇奪花魁，身為地方法院法官的布麗吉特則贏得亞軍名銜，但當她的法官同袍在該項由電視轉播的比賽中見到她時，他們都大為光火，並要求將她撤職。她的同業指她「冒犯了法官的職業尊嚴」。

不過法庭的內部紀律委員會在周二決定只作出最溫和的懲罰——提出譴責。

捷克自從推翻共黨政權之後，出現了一個道德上較為鬆懈的時期，該次比賽是捷克革命後的首項同類型選美，在過去數星期內成了報章的頭版新聞。

日愛滋病患者少 僅二百八十五人

聲稱傳媒將停止報道此種不治之症

【法新社堪培拉十日電】星期三在澳洲堪培拉召開的愛滋病國際會議上，有人聲稱，日本公衆不願意接受某種形象因而妨礙衛生工作人員設法協助最易染上愛滋病的羣體。

日本預防愛滋病基金會執行董事山方庄六說，由於日本愛滋病患者人數很少，而且比較穩定，「電視與報紙逐漸停止報道」這種不治之症的情況。

他說，截至七月底為止，日本愛滋病患者為二百八十五人，愛滋病HIV病毒帶菌者為一千四百零六人，上述數字包括日本國民與僑居日本的外國人患者。

上述數字與其他與會國家的發言者所提供的數字全然不同。

泰國與會者、人口與社區發展協會秘書長梅猜星期二說，泰國八萬名非法妓女中，百分之四十是愛滋病帶菌者，被她們傳染的男性有三萬七千人。他說，年齡由二十至二十二歲的泰國男子百分之二已感染病毒。

印度醫學研究會代表說，全世界有二百萬嬰兒是由愛滋病患者的母親所生，其中四分之一未滿兩周歲便將夭折。

日本代表山方庄六說，日本百分之十九的愛滋病患者與百分之六的愛滋病帶菌者是男士，他說：「日本的基佬不像其他國家的基佬那麼有組織。」

加艦駛中東

加拿大派往中東的驅逐艦之一。（路透社傳真）

特譯

伊拉克出現糧食短缺

美聯社記者　馬丁．馬里斯

在經濟制裁伊拉克的消息傳出後，伊拉克人立刻動手搶購米、糖、食油及其他糧食，擔心這個每年入口二十億美元糧食的國家出現糧食短缺。

在伊拉克入侵科威特以後，全球注意力都集中於對伊拉克石油實行的禁運，但對伊拉克人民來說，糧食封鎖可能會使他們受到更大的損害。

逃離科威特的外國人報導，當地已經立刻出現糧食短缺，居民湧往一向存貨充足的科威特城超級市場搶購食物，為圍城般的狀況作好準備。

三成糧食來自美國

由於全球禁運也對這個遭伊拉克吞併的酋長國生效，糧食封鎖對科威特人造成的打擊同樣沉重。科威特的所有糧食幾乎都是進口的。

伊拉克從外國輸入的三分之一糧食（每年約值七億美元）來自美國，它們主要是用補貼價格購買的小麥、玉米、米、大麥、糖、家禽、蛋。

華盛頓還提供農產品信貸，讓阿拉伯國家購買這類美國產品。

足以立刻造成打擊

即使在侵略發生前，美國參議院已於七月二十七日表決，停止對伊拉克提供的十億美元農產品信貸保證，部分原因是伊拉克最近揚言要用化學武器對付以色列。

這項措施需要總統批准，但在伊拉克入侵科威特使所有信貸受到禁制後，這項表決已經用不着討論了。

中東專家、阿拉伯—美國事務委員會委員奧馬爾．卡德爾在美國電視節目《早晨亞美利加》上表示，糧食封鎖幾乎會立刻造成打擊。

在土耳其決定切斷與伊拉克進行的貿易後，土耳其及伊拉克的地方官員正進行磋商，研究如何處理滯留在邊界兩面的好幾千輛貨車。

土耳其既是伊拉克的糧食供應國，也是伊拉克從歐洲及其他地方輸入貨物的主要陸上通道。

在兩伊戰爭期間，伊拉克輸入糧食的主要通道是自約旦阿卡巴港出發的貨運公路；在約旦的某些地區，支持伊拉克的情緒是十分高漲的。然而，約旦的一些商人表示，在聯合國制裁決議生效後，運載糧食及其他產品的貨輪就再沒有在阿卡巴港卸貨。

斯里蘭卡不理禁運

另一條可以輸入糧食的路線是漫長的兩伊邊界，不過，這條邊界自一九八〇年兩伊戰爭爆發後就已經禁止貿易，現在這條邊界由聯合國停火監察人員巡邏，禁止越界貿易。

唯一不遵守全球封鎖行動的是斯里蘭卡。斯里蘭卡說，即使有了禁運令，它仍然會向伊拉克出售茶葉；茶葉是阿拉伯國家的主要食物。

斯里蘭卡副國防部長韋杰拉特尼表示：「我們只是一個窮國，必須繼續採茶，賣茶。富有的國家可以實行制裁，但我們負擔不起停止出售產品」。

伊拉克僅次於埃及，是斯里蘭卡的第二大主顧，去年購入了斯里蘭卡百分之二十四的出口茶葉。

在伊拉克的入口產品中，糧食佔百分之一。根據美國國防部的數字，伊拉克同意在一九八九至九〇年向阿根廷購買一百公噸玉米（價值三十萬美元），又打算每年向中國購買六百公噸玉米。

程意節譯

薩達姆手中的幾張好牌

特譯

按：路透社八月九日發表新聞分析說：薩達姆的境況好於衆人所料。

在美國的分析家星期四說，布什總統在孤立薩達姆．侯賽因方面取得成功，但是，這位伊拉克領導人手中握有幾張好牌。

——設法使用西方人質作為討價還價的籌碼，並利用輿論，尤其在美國「人質」一詞在美國有豐富的政治象徵意義。但這種辦法是一把「雙刃劍」，它可能招致軍事報復。

——設法恫嚇阿拉伯世界並動員其支持他來反對美國在沙特阿拉伯的駐軍。侯賽因在普通的阿拉伯人中得到廣泛的支持，許多阿拉伯領導人對他望而生畏。

——可能通過將軍隊開進約旦的辦法擴大這場爭端，以便把以色列拉進去，這又是一個冒險的策略，但可起到調動阿拉伯的支持和挖美國牆脚的作用。

——調軍隊進入沙特阿拉伯中立的邊境地區以看看美國怎樣作出反應，從而試探西方的決心。

——發動國際游擊隊襲擊易受攻擊的西方目標。有消息說，巴勒斯坦的極端主義者阿布．尼達爾在與伊拉克不和八年之後回到了巴格達。侯賽因還資助巴勒斯坦游擊隊領導人阿布．阿巴斯，此人一直威脅着美國的利益。

——除此之外，侯賽因屢次對他的對手發動出其不意的襲擊，他可能會再次採取出人意外的行動。

（蕭式譯）

雅典昨五級地震

居民被震醒逃生

事發凌晨未有傷亡報告

【美聯社雅典十日電】在容易發生地震的東南部，周三當地震襲擊該地區時，人們紛紛逃到街上。沒有收到傷亡或破壞的報告。

地震發生後數小時，又有零星餘震。雅典地球力學研究所測得該次地震達到里克特制五級，地震發生在當地時間凌晨三點三十五分。

一名警官說，卡拉馬塔市的居民在睡夢中被地震弄醒，許多人跑到街上。八六年的一次强烈地震造成二十人死亡。

意國黑手黨逞兇 沙灘槍殺三父子

【合衆國際社意大利焦亞陶羅十日電】警方說，黑手黨殺手周三在此地海濱酒吧，用自動武器殺死一名六十一歲的男子，然後在泳客人羣中，追逐該名男子的兩個兒子，用槍將兩人在沙灘上打死。

黑幫乘兩輛私家車於上午九點過後不久，在焦亞陶羅的渡假海灘的酒吧停下，拔出自動步槍向朱利亞諾開火，當場將他打死。朱利亞諾的二十五歲兒子多邁克科和十九歲兒子安東尼奧沿着沙灘試圖逃命，六名槍手隨後追趕，嚇得海灘泳客四處逃散。不久槍手追上兩人，向他們頭部及胸部開槍，將他們打死。

東京滂沱大雨

乾旱舒解有望

尚難測能否解食水之困

【路透社東京十日電】東京地區在周三落下一場豪雨，令這個一千二百萬人口的大都會的乾旱舒解有望。

氣象局提出警報，預料東京及中部山岳由周三晚開始至翌日會出現滂沱大雨。他們亦警告可能出現洪水泛濫及山泥傾瀉。

東京水務局在上周五已因為食水嚴重短缺而削減百分之二十的供水量。一名東京水務局的發言人周三稱：「我們無法預測這場雨是否足以解決食水短缺的問題，我們但願如此。」供應東京及五個鄰近縣區的七個水塘顯示該區的貯水量僅夠十五日之用。

緊急疏散

一架加拿大航機在倫敦機場着陸後引擎着火，機上四百三十九名乘客及機員須由緊急滑槽疏散，有十五名乘客及兩名消防員受傷。

黃埜俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理
燕梳
旅遊
商業
房屋
汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊
3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

來回夏威夷機票 $349
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）$349
來回香港機票 $1079

域多利一日遊
$72（成人）
$65（小童）

西雅圖一日遊
$55（成人）
$52（小童）

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

※ 溫哥華、香港直航來回機票
$1238（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊
$1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
廸士尼三藩市空航團 $720（雙人房）
夏威夷六天精選團 $778

※ 特價機票 ※
台北 $950
星加坡 $1090
多倫多 $349起
愛民頓 $200

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488（每月出發）
加拿大東岸5天$798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 $298（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧 臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
商業
醫療
房屋
汽車
人壽

人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

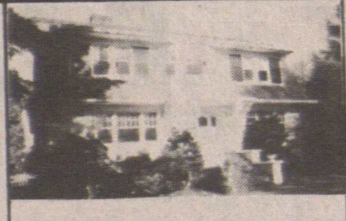
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

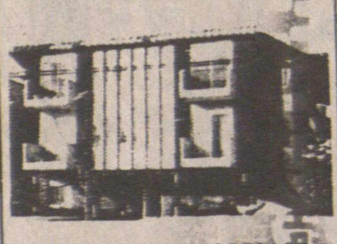
公司電話 **4388161**

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美[illegible]地大96 ×17[illegible]型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
SOLD
$1,180,000



＊$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120 DON

新屋

＊本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價$339,000 PAH OR DON 4388161

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

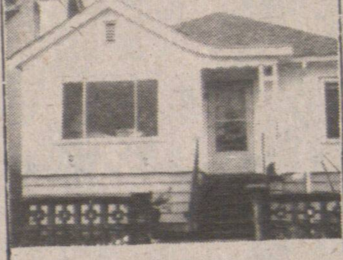
Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，　新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000



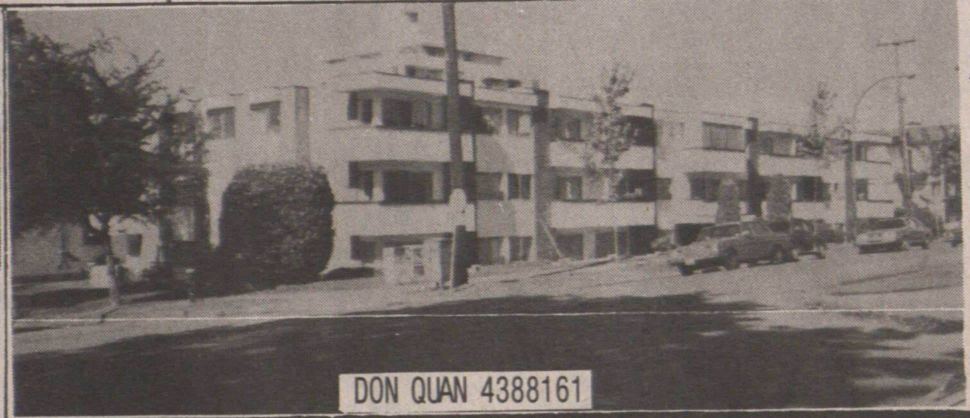
＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

減價急賣

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電PAH OR DON

RM 4 柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，　DON



DON QUAN 4388161

＊位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價 $108,000 – DON

＊1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九

＊四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33X112近PNE開價$298,000
DON & PAH 4388161

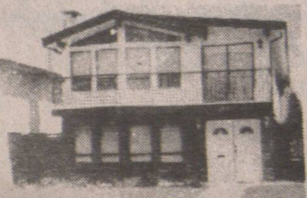
賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS $75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下$28萬8

城市屋CHAMPLAIN 高尚區1800呎三睡房$24萬



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好$31萬8

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 $228,000

$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

Leader Club
PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

＊本期勁盤＊

★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價$199,000
★7752 – 17TH AVE. BURNABY 50×120 開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價$263,000
1803–1807 E. 3RD AVE.

※星期日開放2 PM TO4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！

※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價$469,000

※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題
生意良機
如有意出讓或購買各類生意請電王太！

★數間洗衣乾衣店出讓，地位好，泊車方便生意穩定，三萬元起

★本拿比靚區近METROTOWN地大60×110三房二廳，價廿四萬三千元
★本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千
★做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平$700生意穩定價三萬元
★數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
★東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$288,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元。
★童裝門市，後有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

★雲東石米屋，上二下二，兩浴厠，地大33×122，價二十萬零八千元
★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價$188,000
＊東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9¾% 只叫價$220,000
＊東區近 PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
＊東區靚舊屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價$197,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只$21,995
＊西四街洗衣店生意穩$39,950

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。

★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售

★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價

★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方$349,000
★4508 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45.36X107.3售價$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,120.00只開價：$179,000
★2719 E.54街KILLARNEY共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$199,900
★西區海景城市屋1214 W.7街樓面1650呎價$259,000
★西區海景城市屋1288 W77街樓面1250呎價$238,000
★4676緬街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★緬街洗衣及乾洗衣店出售租平利好價九萬

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價$198,000
✣東區1657 E.12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$240,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價$193,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$338,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$239,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS　438-8161
RES　421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

透視

「靖廬」初次曝光

王桓

台灣當局遣送偷渡的大陸客，因為釘死船艙，致使二十五人悶死的事件，震撼了島內外。台灣各界對於處理大陸客的「靖廬」一直疑問多多，因為這個黑盒子一直不能曝光，甚至遠所在地的縣長大人要拜訪，也吃了閉門羹。這就越來越使民衆感到神秘。日前台灣報紙終於首次透露了部份「偵訊作業過程」。

據《自立晚報》日前報道，由台灣「北部地區警備司令部」（筆者按：簡稱「北警部」）羅東「靖廬」所遣返的大陸偷渡民衆發生集體被困船艙窒息事件後，再度使民衆關注軍方處理大陸客的作業流程。除遣返作業外，另一項「偵訊作業」的細部流程，則外界鮮少知悉。

在恐怖氣氛中偵訊

據瞭解，被軍、警所拘捕的大陸偷渡者及漁民，送達各區「靖廬」後，便由「警總」及憲兵單位展開「偵訊作業」。

以羅東鎮「靖廬」單位的偵訊流程為例，大陸偷渡客及漁民先送入「中正堂大樓」的一樓大廳，由全副武裝憲兵及「北警部」人員負責「接待」，接待的第一步是令大陸民衆一字排開，面向牆壁，由憲兵逐一搜身，取下危險及可疑私人物品。由於這項作業是在「嚴肅」的氣氛下進行，且四周有上好刺刀士兵警戒，大陸漁民及偷渡客中意志較脆弱的，往往會放聲大哭、全身發抖或癱瘓在地上。搜身結束後，每一位大陸人士被黑布遮住雙眼，由軍人逐一帶到樓上寢室安置。

作息安排有如坐牢

接着由「北警部」人員決定拍照及偵訊時間。在接受偵訊前，仍由軍方安排「嚴格」的作息時間，包括三餐、睡眠及上廁所，廁所不在寢室內，須由軍人帶引同樓廁所「監視」其「方便」。

「北警部」人員就人數規模排定時間表後，先開始拍照「建檔」。由憲兵將大陸民衆以黑布蒙眼方式，由寢室帶往另一棟大樓的房間內拍照及押印十指指紋，並登記姓名、生辰、出生地。此工作完成後，再進行下一步偵訊工作。

報道說，「偵訊作業」有一點類似警方偵訊方式，所不同的是所偵訊內容較廣，對有嫌疑者會再三偵訊。整個偵訊帶人作業由着運動服的憲兵負責，被帶人需以黑布蒙眼，帶進或帶離偵訊房間。

偵訊作業中，「情節」最輕的，是單純的偷渡或走私交易農產品者，情節較重的，是累犯，如查明後，須送往澎湖勞動。情節最重的是走私違禁品和「中共特工人員」，此類人士返回大陸的時間無限延長，其至送往「他處」再處理。

「偵訊作業」完成後，所有參與偵訊的「北警部」人員立即做資料工作，評估推斷大陸民衆個人情況，再決定是否遣返或進一步採取其它「處理」方式。

被台當局視爲罪犯

較普通的情況，大陸民衆接受完「偵訊作業」後，便是等待遣返，時間長短不一，有時幾天，有時幾星期或幾個月。

據透露，軍方「靖廬」單位，在解嚴前後一段時間，是由「政戰處」特種部隊配合「警總」管理作業的，而目前已改由憲兵單位配合「警總」執行。《自立晚報》上述披露，還算是中性的。前不久，台灣其它報刊就曾報過「靖廬」如何殘酷地折磨大陸客的情況。

台灣海峽自古以來是兩岸人民的往來通道，大陸對於台灣客的來到，一概待之以禮。而台灣當局，對於從海上來的大陸客，一律以罪犯視之，反映了台灣當局對大陸同胞的真實態度。

治安狀況每況愈下 五成居民難消恐懼

台「行政院」公佈主計處對治安狀況民意普查

【本報訊】據台《民生報》七日報道，台灣「行政院」六日公布「主計處」的一項有關治安狀況民意普查，發現五成受訪住户認為無法免除居住恐懼，二成受訪廠商表示考慮移民。

報道透露，這項治安狀況普查，是「主計處」在今年四月起，對島內一八六〇〇户住家及八七〇〇家廠商所作的大規模民意調查，其具體調查結果是：

——百分之六六點五受訪住户和百分之八〇點三受訪廠商，認為島內治安非常不好。百分之九點四受訪住户及百分之三十二受訪廠商曾因而受到傷害或侵擾。

——在受傷害或侵擾中，一般住户有百分之四十二是住宅失竊，百分之四十八是汽機車失竊，百分之九點五是遭恐嚇或勒贖；廠商有百分之四十一是碰到惡性推銷，百分之三十四是財物遭竊，百分之二十三是被恐嚇勒贖，百分之廿一遭破壞。（甌雁）

遏止台獨島內發展 高層開極機密會議

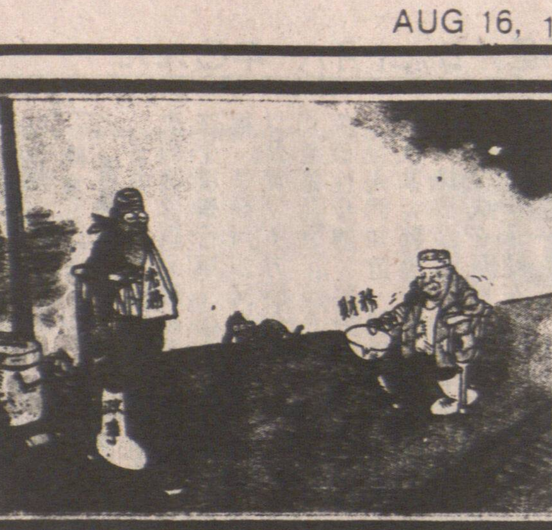
由李登輝主持 僅近十人參加

【本報訊】據台《中國時報》四日報道，針對「台獨聯盟」在島內發展組織的趨勢，最高當局日前曾公開一項「極機密」的高層會議，隨後，「法務部長」呂有文即聲明將「從嚴偵辦」參加「台獨聯盟」的人，跡象顯示，決策當局對台獨組織化寄高度重視，並決心遏止「台獨聯盟」在台灣發展組織。

據了解，這次會議由李登輝親自主持，參加成員以「七人決策小組」為主體，包括李元簇、郝柏村、林洋港、蔣彥士、宋楚瑜及少數相關黨政首長。

另據該報記者台北報道，海外「台獨聯盟總本部」副主席郭清江三日證實，該盟確已在台灣成立一個聯盟本部，將俟機公開於台灣活動。

郭清江說，「台獨聯盟」今年初已正式決議，在明年底之前逐步把海外總部遷回台灣，以公開從事台獨組織化運動，他強調，「指揮中心設在台灣是我們急切要做的事！」（徐僧）



李登輝與黃信介

（圖原載七月廿六日台《民生報》）

台資投入東南亞 首五月九億美元

台北消息：據最新數字統計，今年首五月台灣赴東南亞投資額高達九億三百萬美元，其中以投資馬來西亞為最多，金額近四億美元。

《工商時報》報道，依據泰、馬、菲、印尼各國的官方統計，今年首五個月台商投資上述四國的金額分別為：六千四百萬美元，四億美元，一億三千七百萬美元，三億美元，共計九億三百萬美元，此等數據與台灣官方統計的二億二千萬美元，相差四點三倍。

以上統計數字顯示，台商對東南亞地區投資興趣仍濃，但投資的熱門點已逐漸從泰國轉移到印尼和馬來西亞。此間分析家認為，台商之所以投資印尼和馬來西亞劇增，主要原因乃這兩個國家政治安定、資源豐富，且當地工人的素質亦不錯。

台灣動態

衰退陰影日益逼近

思忻

去年底以來，在台灣圍繞三項公職人員首次選舉、正副「總統」競選，「內閣」改組等事件不斷興起政治風波的同時，台灣經濟孕育衰退的危險。包括出口訂單、商業綜合指數和工業生產指數在內的各項經濟指標，在今年首季均告下跌，而且在餘下的日子亦難望改善。於是，台灣「行政院經建會」不得不將原訂今年國民生產總值實質增長百分之七點二三的預測，調低為百分之六點五以下。

具體而言，當前台灣經濟面臨的主要問題是：

（一）對外貿易順差銳減，國際收支嚴重惡化。

台灣對外貿易過去一般是對美國巨額出超，對日本巨額入超，而前者遠大於後者，故有大量盈餘。近幾年，台灣外匯儲備急升至七百億美元之巨，即拜巨額貿易順差所賜。然而，今年首季，台灣對美出超較去年同期減少達百分之二十三以上，對日入超卻較去年同期增加百分之十五以上，加之其他因素，令首季台灣貿易出超較去年同期衰減達百分之三十四以上。由於貿易順差大幅減少，資本賬逆差擴大，今年首季台灣國際收支出現十年來最嚴重的逆差。

（二）資金外流急劇擴大，新台幣匯率急跌，股市跡近崩潰。

今年三月，台灣資金外流達三十多億美元，引起李登輝及當時的「行政院長」李煥的關注。五月，又淨流出二十多億美元。據估計，今年台灣資金外流將創下一百億美元以上的紀錄。

在此同時，外匯市場上新台幣持續遭受拋售壓力，五月中旬新台幣急跌百分之四，台灣股市先是持續低迷，而近一個月來卻是連着下跌，迫使「證管會」於七月六日宣布「五項挽救股市措施」。

（三）工業生產不景氣。

從去年十二月起，工業總指數增長轉呈負數，今年以來，衰退情形繼續蔓延。據統計，今年一至五月工業生產總指數較去年同期下跌百分之二點五七，為歷年來最低點。生產衰退較為嚴重的七大產業的情形分別如下：①紡織業今年一至五月較去年同期衰退百分之七點八二。②皮草業今年一至五月較去年同期衰退百分之十六點零一。③木竹業今年一至五月較去年同期衰退百分之三十二點八一。④石油煉製品業今年前五月較去年同期減少百分之六點三八。⑤膠塑製品業今年前五個月較去年同期減少百分之十一點二九。⑥基本金屬業今年以來已減產百分之四點一八。⑦電機電子器材業中，彩電減產百分之四十五，收音機減產百分之四十三，洗衣機減產百分之二十一，電冰箱減產百分之十一。

台灣經濟面臨的上述問題是否如島內某些經濟學家所言，係經濟轉型期的自然現象？筆者的看法：「是，又不是」。說「是」，是因為台灣產業結構正處於由勞力密集到技術密集的轉變階段，因島內缺之勞動力，一部分勞力密集產業紛紛外遷，據「經濟部長」陳履安最近指出，近兩年台灣製造業外遷所減少的產出量，為島內新增產出量的三點二九倍。說「又不是」，則是指工業生產下降還有島內治安及投資環境惡化，投資慾不振，新台幣升值後台灣產品國際競爭力下降等多重因素的影響。

兩岸中介機構 台當局規劃中

台北消息：台灣「行政院」大陸工作會報有關官員八日披露，兩岸中介機構成立事宜，目前「政府」已在積極進行規劃，並預期最遲可在今年底之前成立。

《中央日報》報道，未來的兩岸中介機構，其性質將為民間組織，而不同於現有的台灣中華經濟研究院，該機構屆時將按民間財團法人形式，向政府登記成立，其經費來源主要靠民間人士捐助，政府則補助一部份。

至於該機構的董事會成員，將由捐助人選舉產生，而其負責人據悉乃物色不具公務員身份的民間人士來担任，目前此間輿論推測，具法律専才、身兼台灣紅十字會秘書長的陳長文當選機會較濃。

此外，台灣官員聲稱，對目前由民間人士自行籌設的兩岸中介機構，當局基本上不予干預、排斥，唯其所提供的證明文件將不予承認，當局只承認未來由政府主管機關授權成立的兩岸中介機構，所具的法律效力。

但台灣當局欲以官方授權成立的兩岸中介機構取代已與大陸建立溝通渠道的民間人士籌設的中介機構，能否如願，還得看大陸方面的反應，不是台灣官方的「一頭熱」可以成事。

兩岸合唱團攜手 首演《黃河大合唱》

台北消息：據《中國時報》九日報道，「台北愛樂合唱團」九日晚將啟程赴北京，這是台灣第一個到大陸正式演出的音樂團體。十二日及十六日將分別在北京及上海演唱兩場，並安排與大陸多個合唱團及音樂學院作交流活動。

報道透露，「台北愛樂合唱團」七十多人由指揮杜黑領隊，並將與北京中央樂團及上海樂團聯合演出。這次演唱的曲目為五首抗戰歌曲、五首台灣民謠及《黃河大合唱》。

台灣新聞局 加强大陸工作

【本報訊】據台《中央日報》八月十三日報道，國民黨大陸工作指導小組日前原則通過，建議在「行政院」新聞局專設大陸文宣處，統籌負責對大陸文宣的工作，以積極透過各種管道，加强對大陸展開文宣攻勢。

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

梁國超會計師
會計 部記 管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872·0172 余先生洽。

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾
2513089 劉

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平
649·3716
874·8045

英皇電器 修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命．
電話余鴻智
二九八·五八七八

劉富
承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874–8216

藝誠裝修
土木工程 水電油漆 浴室翻新 換熱水爐 各類急修 房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優 ＊政府牌照 ＊日夜服務
修　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣

TONY清潔
水電工程 土庫間格
露台維修 油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

1976 炳記
水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囱、修理土庫漏水、高温電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

Sussex Realty
林家禮
NORM LUM
電話 984·9711

北岸最佳置業！
· 有景孖屋僅售廿萬餘
· 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
· 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
· 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘
餐館生意讓
· 二埠最佳地點，有三百一十雅座
· SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，業主退休急讓
· 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
· 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百
雜貨舖讓
· DEEP COVE 地點適中，租好

歡迎參觀新屋
340 E. 16TH AVE.
就快建成，仍有時間選喜歡的顏色。近大街巨宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美橱櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校，公園及購物商場交通方便。售價近卅萬餘，請快!!

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚 鮑洽
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．
持有政府牌照

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

Sutton GROUP
WEST COAST REALTY
ROY ECKERT
公司：986–9321
住宅：926–0494
傳呼：680–4698
·生·意·良·機·
餐館
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價$12,000
老牌桌球室咖啡小座
有長期顧客，常客有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價$80,000
貨車驛站
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價$395,000

Sutton GROUP
LUCIA RIZNEK
電話：435·9477
CAROL PERRY
電話：421·1010 931·1000

2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大33×146.75呎，膠板外牆，景靚，雙車房，歡迎來電查詢。
星期日開放·歡迎參觀

美國居屋
屋主自賣
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菓園，近美國華盛頓州BIRCH BAY僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價US$165,000
查詢：1·206·371·2355
或傳眞：1·206·371·4120

外地炒友介入「吃進」

上海股票價格暴漲

滬制定二項交易規定防止擾亂

上海消息：二項股票交易的新規定使上海股市結束狂跳，上海靜安股票指數從最高點一五五．四九回落。

在最高峰時，面值五十元的「延申」股票，最高買入價爲八十二元。面值五十元的「愛使」股票，最高買入價竟達一百二十五元。其原因是廣東尤其是深圳、廣西、湖南、江蘇、浙江等地一些股票炒買者湧人上海，大量「吃進」所致。曾有一位廣西客一次炒進一千股，計十萬元。

日前開始實行的股票交易新規定，一是股票交易由當場過户改爲第四個交易日辦理交割手續。二是實行限價交易。上一場交易的平均成交價上下浮動百分之三，分別爲當天股票牌價的上限和下限。此舉旨在防止股票暴漲暴跌和人爲炒買炒賣，擾亂股市。

一九八六年九月恢復的靜安證券業務部，今年以來，日平均股票交易額由去年三萬元升至十萬元。該業務部經理胡瑞荃説，新規定實行一天，股票交易仍很活躍。半天成交二千股，和上一天相同。

中國人民銀行上海市分行副行長羅時林認爲，新規定符合國際證券市場的習慣做法，有利股市平穩。

氣溫變化小　冬暖夏涼

上海長興島人長壽

平均壽命76歲名列全國前茅

上海消息：長興島空氣清潔。從空氣混濁的上海市區來到這個擁有四萬人口的海島上，吸到的空氣是甜滋滋的，有一種舒適感，這被認爲是長興島人長壽的一個原因，研究長興島人長壽與環境關係的課題組前些時向記者談及這一點。

長興島地區長壽水平在全國名列前茅。據最近資料，平均壽命達到七十六歲。爲甚麼長興人長壽？市環境保護研究課題組在華東醫院、華東師大和當地有關單位協助下，從氣候環境、大氣質量、微量元素、社會因素等四個方面進行調查研究，發現長興島氣候對人體健康有利，氣溫變化比市區小，冬暖夏涼，冬季最低氣溫較市區高一二度，夏季最高氣溫較市區低一二度，春季升溫速率高於市區，秋季降溫速率低於市區，較冷期相對來説比市區短，年平均氣溫爲攝氏十五．五度，全年日照量爲一八四一．七小時，全年降水量爲一〇六四毫米。這些因素構成了「氣候宜人」的環境，和全國其他長壽地區有類似之處，適合人體健康生長。被稱爲長壽素的空氣離子濃度，經兩次對島上十個監測點測定，發現其指標符合要求，空氣質量良好。

長壽地區的形成，由許多因素綜合構成，爲此，課題組對長興島人、土、稻中微量元素進行測定，多種微量元素的合理存在和易致癌因素的相對罕見，也可能是長興島人長壽的一個原因。在社會因素調查中，發現長興島多數人生活和睦，脾氣隨和，這些情況也促使長興人長壽。

課題組認爲，從環保角度進行研究是必要的，同時建議再從醫學、食品學、生物學、地理學等多學科進行綜合性的研究，建立新的學科——環保保健醫學，組織各有關學科、行業都來研究，這可能是更加全面深入地探索長壽的一個有效途徑。

城市煤氣化

滬三年實現

上海消息；上海將用三至五年的時間，實現城市煤氣化，這是上海市政府向全市人民立下的保證。

上海是中國最早使用煤氣的一個城市，已有一百二十五年歷史。在一九八九年底上海市使用煤氣的用户已發展到一百三十二萬户，但這一數字僅佔這個城市市區的百分之五十四。

據悉，這個城市已基本解決了城市煤氣化所需要的二十億元資金。城市建設主管部門已作出建設新的煤氣廠、擴建老的煤氣廠的規劃，在目前日供氣四百八十八萬立方米的基礎上，再增加四百萬立方米的供氣能力，實現普及煤氣的目標。

家鄉

城鄉文化落差越來越小

滬農民藝術城市化

吉他隊銅管樂的士高紛出現

上海消息：近年來，受大都市文化輻射的影響，上海的農民文化也具有相當的都市色彩。農民吉他隊、農民的士高、農民銅管樂、農民流行歌曲等紛紛出現。

上海城鄉間的文化落差變得越來越小，上海農民不再是印象中「土里土氣」的形象了。新一代農民都是在電視機前長大的，深受城市文化的熏陶，農民家庭廚窗出現了維納斯，農民歌手也唱起了詠嘆調。

在最近舉行的全國農民歌手邀請賽上海賽區選拔賽上，台上青年歌手無論從裝束到演唱，簡直找不到當年「鄉下人」的影子，他們大多唱的是目前城市青年也喜愛的歌曲，有的甚至用外語、粵語演唱，而用鄉音演唱的歌僅二首。

有關人士認爲，鄉音土味少了，不禁讓人爲上海鄉間一些特有的傳統藝術感到憂慮。因爲鄉間的農民畫、草編、民歌、民間舞蹈等，都具有不可替代的藝術魅力。城市化可説是農村的一種進步，但如果一切都城市化了，也有丟失自我的危險。

蘇州辦絲綢旅遊節

展示絲綢業發展情況

爲期五天九月底揭幕

南京消息：「蘇州通往二十一世紀的絲綢之路」，以此爲主題的九〇年中國蘇州絲綢旅遊節將於九月二十五日在蘇州揭幕。

爲期五天的本屆絲綢旅遊節將舉辦一系列具有濃厚地方特色的活動，介紹蘇州絲綢發展的悠久歷史和養蠶、繅絲、織綢生產的全過程；參觀絲綢博物館和絲綢工業巡視展；舉行以絲綢爲主的時裝、古裝表演、蘇繡藝術表演、崑劇、評彈、吳歌藝術表演。蘇州市人民政府還將向海內外人士介紹蘇州保護古城、建設新區的規劃和方案，並組織遊覽。

在杭州市繁忙的交通路口，最近出現了幾位引人注目的「淑女警察」指揮交通。　慈宏攝

本報特稿

與屍體打交道的人

——金陵人物誌

顧培棠

「我要一輩子當好人生旅途上的『最後美容師』」。這是南京石子崗殯儀館化粧整容組組長江蓮花常説的一句話。

卅六歲的江蓮花，從十八歲就到殯儀館整天與屍體打交道。冬天，當人們在火爐邊烤火時，他們要在零下八度左右的冷藏間，給冰冷的遺體化粧整容；夏天，當大家在電扇旁乘涼時，他們要冒着攝氏四十度左右的高溫，把遺體洗乾淨，再小心地穿上衣服……就在這樣艱苦的工作環境下，她度過了十八個春秋。

命運往往就是這樣，你越不願幹的事就越要你去幹。小江天性怕人哭，開始到殯儀館，就整天聽到一陣陣撕人心腸的哭聲，看到一張張悲哀的面孔，她每天都要陪着喪户哭幾場，手帕沒有一處是乾的。到火葬場工作兩年後，由於化粧組缺人，領導要她去學化粧整容，當時她一聽就發怵，心裏很害怕。她跨進停屍間，頓時嚇呆了，打了個寒噤，「啊」地一聲調頭就跑。殯儀館老書記知道了，親切地找她談：「小江，你可別小看這一行，殯儀館是人生旅途的最後一站，成千上萬的死者要靠我們去解決歸宿。我們服務得好，可使死者安息，親友得到安慰。如果服務得不好，會使親友增加悲痛，留下遺憾。」老書記的話打動了小江的心，她想：社會上真的還少不了這一行呢！化粧組裏婦女不是我一人，別人能幹，我爲甚麼不能幹？就這樣，她安下心來了。

她幹化粧整容這一行後，各種流言蜚語向她襲來。有的人説道人是勞改場放出來的，不然好人肯幹這行嗎？連她的同學、朋友見了她也遠遠離開。有一次，她在路上碰到一位抱着孩子的同學，她主動打招呼，親熱地撫摸了一下孩子的小手，不料那位同學卻顯出惶然不安的神色，轉身匆匆地走了。她感到莫明其妙，回頭一看，那位同學正拿出手帕給小孩擦手。這時，驟然一股寒流直鑽她的骨髓，她木然地站在原地許久，半晌説不出一句話。當她回到家時，兒子又眼淚汪汪地對她説：「媽媽，小朋友説你是搞死人的……説你髒，我也髒……不和我玩了……」世俗的偏見使她思想揹上了包袱，但她確信人們一旦理解，就會得出公正的評價。這也得靠自己的辛勤汗水來贏得。

她就先從最簡單的工作學起——給死者穿衣服。她第一次給死者穿衣時，感到筆直僵硬的遺體好像千斤重，總不聽使喚，用盡全身力氣，累得滿頭大汗，好容易才給死者穿好。經過反覆練習，她的動作逐漸熟練了。以後，她跟老師傅學防腐技術，現在，她不僅熟練地掌握了，而且能根據不同類型遺體進行縫補，化粧。就這樣，她從怕幹這一行到慢慢愛上這一行。

十八年來，她不知給多少具屍體化粧、穿衣、整容、冷藏，化粧室的一切對她來説是那麼熟悉、親切。一九八一年，她生了一場大病，組織上爲了照顧她，調她去管理既乾淨又舒適的冷凍機房。她不忍離開化粧組，決心幹一輩子化粧工作，調去後，兩次寫報告要求調回化粧室，領導終於滿足了她的要求。現在她還默默無聞地在幹，人們稱讚江蓮花，是江南一朵潔白無瑕的蓮花。

本報特稿

金陵夏夜「納涼圖」

王國安

今夏南京顯得特別熾熱，這幾天達三十七攝氏度。忙碌一天的人們，入夜如何消夏呢？

往年南京夏天夜晚常見的消夏方式是設張小方桌，搭出竹椅、涼床，三、五鄰居人手一把扇子，湊在户外邊納涼、邊聊天。此情此景在今夏南京城北部已鮮見。

隨着棟棟高樓聳起，市民居住條件的改善和生活水平的提高，越來越多的人轉向閉門納涼，屋裏開着風扇，嘴裏啜着冷冰，邊看電視邊聊天。據抽樣統計，南京市每百户居民中，擁有電視機一百三十一台，電冰箱七十八台，電扇一百七十五台。

南京城南人的納涼方式仍保留了較多的「古風」。這大概與城南多平房、小巷、四合院的環境有關。

住在建鄴區羅廊巷的居民，從早到晚每隔一會兒就得用涼水潑灑院前窗後降溫。夕陽西下之後，家家户户都佔了門前屋旁的一塊小天地，以逃離屋內的悶熱。用涼水潑灑過地，把小飯桌搬到巷口，一家人邊吃邊聊邊與周圍的鄰居打招呼。

中華門一帶，不少居民現今還住在古老的四合院內。入夜，院內小天井灑過水，人們攜一壺涼茶，把竹躺椅搬到天井中間躺着閉目養神，那天井裏的穿堂風吹着，比在家吹風扇還舒服。

衣幕籠罩下的中華門城堡頂上，幾百平方米的草坪被近百對戀人所「割據」。原來，這是一個「戀人世界」。像是經過商量似的，一對對戀人前後左右的距離都是四、五米，互不干擾。陣陣涼風拂來，戀人們緊密相依偎。

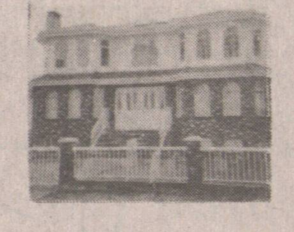
在朝天宮紅牆內，圍牆旁幾根粗大的圓木上，坐着一溜排幾十個光着脊背、搖着扇子的老人，年紀都在六十上下。離「老人天地」十多米遠的「櫺星門」下，則是「兒童世界」。十多個兒童在門前台坡上「滑滑梯」，嬉戲、喧鬧。

玄武湖公園內，每到太陽落山後，湖面上便星星點點遊弋着腳踩遊船，那是年輕戀人的樂園。而在柳絲飄拂的岸邊，則基本上是「三人世界」，年輕的父母們帶着尚未學步的小孩在這兒「聚會」。一位推着嬰兒車的年輕母親説：「小兒怕熱，又不能吹電扇，玄武湖是理想的納涼地方。你看，天這麼熱，我的小孩卻沒長痱子。」

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價



8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

2873東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

✣生意或連物業有：餐館特別介紹早七晚四，六日放假生意好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2千餘，日做六百。
✣2034-2036 TRIUMH五組二大樓柏文45萬。
✣MOTEL 13房，地150×120，22萬5。
✣CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急賣。
✣首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9。三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百老滙1943孖屋卅六年石米21萬8。5170 MANOR 66×133 22萬8。6357亞皆老街22年新標準地26萬8。7531 CHELSEA複式地大26萬3。1123東10街三組全翻新入息好減20萬9。
✣新屋有：3766 FOREST歐洲建築商36萬。
1779 東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752 東21街大屋8房4廁43萬。

✣埠仔油站，餐館，三畝地生意連物業35萬餘急賣

3252 RENFREW 33×121 減價急賣

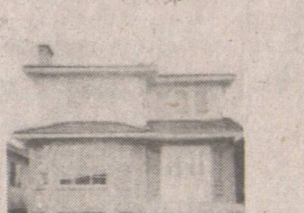
6357 ARGYLE 廿二年溫特式義大利業主標準地廿六萬八

3142東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

HABITAT
438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價四萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋$208,000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價$175,000



★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193,000
★近乃磨夾12街，全部翻新堅固石米屋，共六睡房二廚廁可分租，自動車房，地大33×128
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239,000

★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197
開價$379,000

★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價$299,000

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價$850,000，地大40×325生意連業物　每日工作五小時半，每月經營約達：$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毡二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
·代理商業樓宇，栢文及生意保險．
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

加拿大中文電視

〖人傑地靈〗節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
〖字字玄機〗測字
〖十九區風水〗風水
〖神機妙眼〗掌相
〖905接觸〗玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619

"風水命名"　"掌相命理"　"擇日開光"　"氣色卜易"

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承　辦·

移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275–1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.　V6E 4E6
Tel.(604)682–0926
Fax.(604)688–8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)　逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等　168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店　觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦＄699起	多倫多＄799起	夏威夷＄399起
荷蘭＄699起	滿地可＄359起	紐約＄474起
巴黎＄799起	卡加利＄174起	羅省＄295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等・
255・7264

雲城搬運公司

經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統

政府牌照
十年經驗
防盜系統
防火系統
閉路電視
對講系統
專業安裝
保養修理

免費估價

645·1002 PAGER　434·1166

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876·0278
傳呼：686·8677

煒華電器

免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅
政府牌照

253·8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583　公司 876-0735

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置　政府牌照

・大小凍房　・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業

電話：253–2841/253–8382

佳記

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

中興 搬運公司

大小貨車　搬屋搬廠
傢俬貨物　機場接運
具有包裝　長途短途
大小工程　一律歡迎

電話328–3283

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色

大特價

廚櫃
上下兩件 ＄88/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務
TONY LAM
林　鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照　免費估價

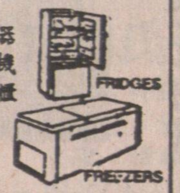
電　話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價　電話：253-4706
❖取價從廉　24小時服務

修　理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃



裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機

免費保用一年

免費估價
收費特平

24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: ***253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷

FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788　688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

道高一尺魔高一丈
毒販運毒有新方法
加拿大政府束手無策

（加新社温哥華訊）世界上麻醉品的產量在一九八九年上升了數倍，但去年在卑詩各港口和温哥華機場上所没收的毒品却反而下跌了。

卑詩省和育空地區海關共有一千名職員，在一九八七年全加拿大所没收到的毒品的次數爲四千一百六十九次，至一九八八年則下降爲三零八八次，而去年更進一步減少到二五二三次。

且被没收的毒品價值也從八七年的三億三千二百萬元下降到去年的僅僅一億七千萬元。

卑詩和育空地區海關總監西格那認爲毒販們已開始採用新的方法來販毒進口了。

西格那指出，加拿大街頭的毒品價格有所下降，證明加拿大境內的毒品供應仍是源源不絕和供大於求的。

西格那並指出在加拿大境內所没收到的毒品，卑詩省便佔了三成。

西格那並表示，由於毒販們財源雄厚，加上販毒的暴利，使得毒販們對販毒手法的變化極爲快速。

西格那表示尚未完全清楚毒販們新的販毒手法，不過，根據最近在加拿大東部截獲的毒品案而判研，毒販們可能採取無線電遙控的手法在加拿大海域以外進行遠距離運毒活動。

他承認毒販們的技術手段日新月異，連加拿大政府也瞠手其後。

兩級政府與土著談地權
省長向省民保証
有渠道表達意見
但直接參與談判則碍難容許

（温哥華加新社十五日電）民間團體雖然要求在土著土地主權談判中有權發言，但這些團體不能列席參與談判。

温德心省長於參加温尼辟全國省長高峰會歸來後，就九個地區的居民團體的要求作出上述回應。

但他指出省內選民將有機會就任何安排事宜表達其意見。

省長指出談判桌上的談判工作，純屬聯邦政府，省政府和土著三方面的事。

他透露他會在數週內宣佈談判的方式或大綱。

省長表示市民將有全民投票或公聽會等途徑表達其心聲。

片士佐治鎮等九個省內地區居民深恐政府對土著的土地主權要求讓步，從而損害居民的利益。

該批居民團體定於今日（星期四）在片士佐治鎮舉行聯席會議，商討行動策略。

寄伊拉克郵件
郵局停止接受
寄科威特郵件亦停收

（渥太華加新社電）加拿大郵政公司宣佈不接受寄往伊拉克和科威特的郵件。

該公司星期二說，前往該兩個中東國家的航空服務已經中斷。

已交往郵局寄付該兩國的郵件將會盡快退回付寄人士。

該公司說，收到退件的人士可獲退還郵資。

自從伊拉克於一週前進兵科威特以來，若干國家與該兩國的航空連繫即告停止。

全國省長峯會閉幕
九省一致贊成
促進省際貿易
並盼古壁亦接受安排

（温尼辟加新社十四日電）加拿大多數省份的省長星期二同意撤除若干省際貿易藩籬，但古壁省未有參與。

這項期待已久的安排星期二在省長週年峰會宣告閉幕時同時公佈。

今次公佈的安排將容許工商機構自由角逐另一省的省政府合約，有關安排將於十月卅一日起生效。

人口佔全國四分一的古壁省未有參與是項安排。

古壁省沒有代表出席今次省長峰會，其原因今年六月時該省已聲言拒與其他省份舉行會議。

卑詩省長温德心說，加拿大和美國既有自由貿易安排，省與省之間若不能有自由貿易安排，則屬荒謬。

各省長均表示希望古壁會接受自由貿易安排。

各省長結束爲期兩天的峰會後發表聯合聲明，敦促聯邦政府採納西北特區的建議，聯同各省於今年內舉行土著事務會議。

西北區提出是項建議係因爲星期一土著酋長結隊前往省長在其中舉行峰會的酒店門前示威。

該批土著酋長亦假温尼辟舉行他們的高峰會議。他們原要求與全體省長會晤，但由於僅獲答允由緬省省長費利文與他們會晤，於是憤然離去。

布殊謂海灣危機
暫不能談判解決

（華盛頓電）美國總統布殊十四日稱，他看不到有通過外交途徑解決海灣危機的希望。

布殊在白宮的記者招待會上說，在對伊拉克的經濟制裁開始生效的時候，他希望能通過外交途徑來解決海灣危機。但他立即補充說，目前『根本不存在足以作爲談判基礎的積極因素。』

布殊强調說，當前的根本問題是伊拉克必須撤出科威特，必須讓科威特人合法政府回國。

布殊是在約旦國王胡辛訪美前夕說這番話的。據白宮宣佈，胡辛將于十五日到達華盛頓同布殊會談。十三日，胡辛在巴格達會見了伊拉克總統薩達姆。

據《紐約時報》報道，就在布殊說這番話的時候，美國正源源不斷地向海灣地區運送部隊和戰爭物資，並正在國內悄悄地進行軍事動員。

印度外長出訪
蘇美及伊拉克
就中東局勢舉行磋商

（新德里電）印度外交部長庫馬爾．古傑拉爾十四日開始出訪蘇聯、美國、伊拉克等國，與有關的高級官員就中東危機帶來的問題舉行磋商。

據印度報紙報道，古傑拉爾將在蘇聯會見蘇外交部長謝瓦爾納澤，在華盛頓會見美國官員，在紐約的聯合國總部會見安理會官員，尋找途徑來克服因制裁伊拉克而給印度造成的困難。

印度報紙的報道說，印度外長在這次出訪中將了解美國、蘇聯對形勢的看法，討論緩和海灣緊張局勢的措施，並向大國通報聯合國的決定可能給印度造成的經濟負担。

據報道，印度所需的原油有百分之四十來自伊拉克和科威特。在當今的石油市上，尋找着代油源並不容易，此外，印度的煉油設施能否處理好新的原油也是問題。

兩艘澳洲艦駛往波斯灣

（堪培拉電）載有四百名海軍官兵的兩艘澳大利亞導彈護衛艦十三日駛離悉尼港赴波斯灣加入那裏的多國部隊。

據報道，另一艘供給船將於十四日在新南威爾士的傑維斯灣加入這兩艘護衛艦的行列。這樣，這支艦隊的總人數將增至六百人。

澳大利亞總理霍克十三日在悉尼的一次記者招待會上說，這一行動是帶有『冒險性的』，但又是『必要的』。

據認爲，這是澳大利亞自越南戰爭以來最大的一次軍事行動。

看完本報
敬請訂閱

中國游泳可否在亞運稱霸？

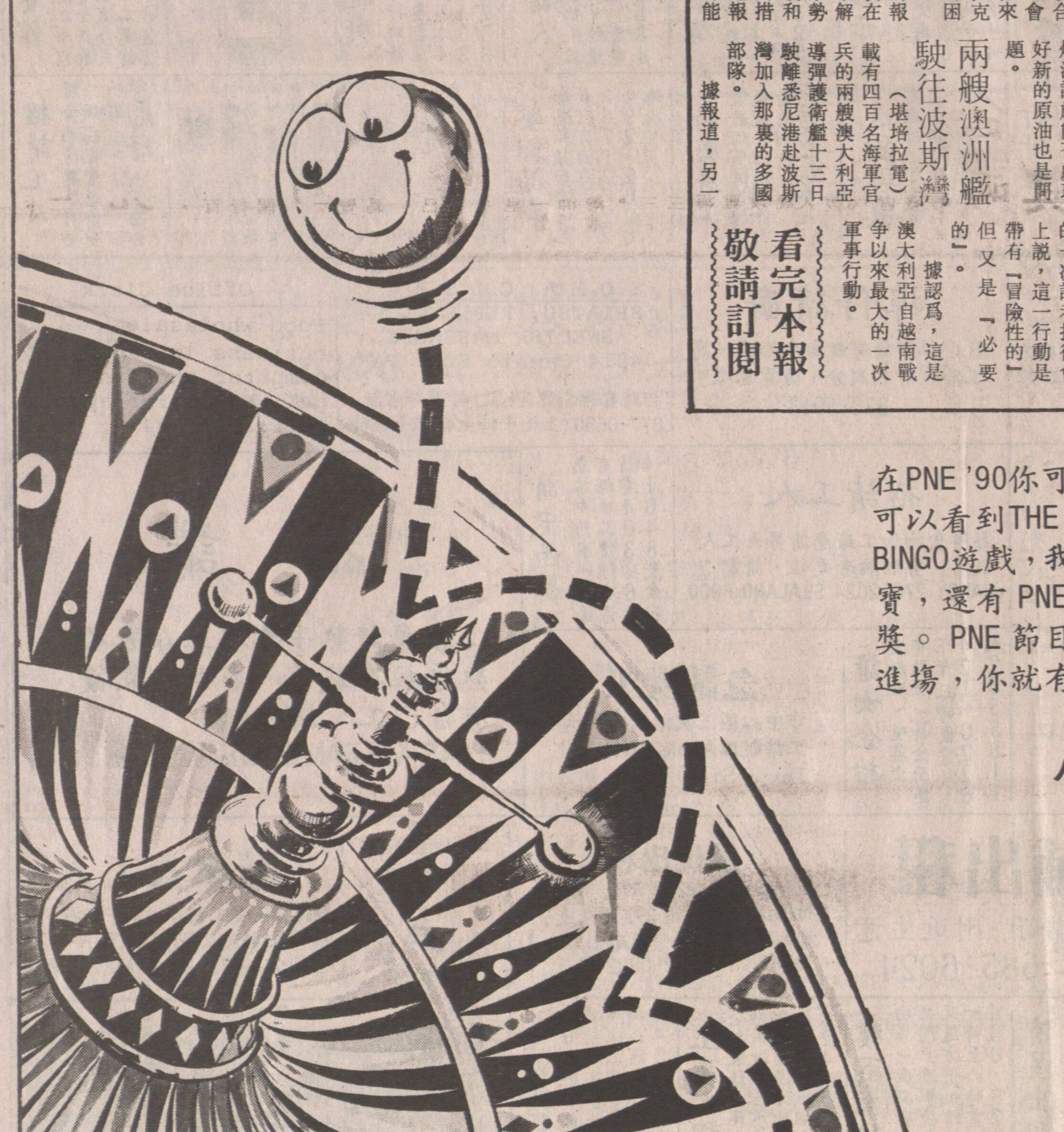
上屆亞運會日本隊獲得了十七枚游泳金牌，中國隊獲得十枚。四年之後，中國的游泳水平已非當年可比，如果中國隊能在本屆亞運會正常發揮，當有望取得逾半數的十七枚金牌，那麼，這將是中國游泳的歷史性突破，意味着中國首次在游泳奪得亞洲霸王之位。

以中國游泳界行家的看法，中國游泳尚不能言全面超過日本，中國在女子游泳方面優勢明顯，但日本隊男游泳手賽力亦勁，特別是在二百米以上的項目，日本隊男女水手都有出色人選。

中國隊目前在短距離項目上較日本隊爲强，五十米自由泳的女子世界紀録屬中國楊文意，莊泳在這個項目上也是實力不凡；男子五十米自由泳的亞洲最好成績雖由新加坡選手洪秉祥所創，此外，除男子一百米仰泳外，亞洲最好成績大多由中國選手保持。

中國和日本泳手爭搶金牌的主要戰場應在二百米項目上。在男子二百米自由泳項目上，儘管亞洲最好成績目前由王大力保持，但日本隊員的成績與他相差不過一秒，臨場發揮稍一失常，即可能負於對手。王大力同時保持着四百米、八百米、一千五百米等中長距離的亞洲最好成績，但他本屆已決定不參加一千五百米項目，該項金牌便定歸日本。男子二百米蝶、二百米蛙、二百米仰、日本隊項項高手雲集，中國較難染指金牌。女子二百米項目的亞洲最好成績中、日各佔半數，莊泳的自由游泳和黃曉敏的蛙游泳、如正常發揮當能奪冠，蝶泳和仰泳的亞洲最好成績由日本的司東利惠和高瀨千香子所擁有，王曉紅在二百米蝶游項目上有實力同司東利惠一拼，但二百米仰泳儘管高瀨千香子不參加，中國選手也基本無望。

就混合游泳項目而言，中國隊除在男子四百米混合游泳項目上弱於日本隊外，男子二百混和女子二百、四百混的優勢在握，其中林莉的女子二百米混合游泳去年排名世界第二，四百米混排名世界第六，當視亞運金牌如囊中之物。



夏日逍遙
發財時候！

很多朋友進PNE是爲捧
我們的發財遊戲之場！
進場的朋友們，你們有機
會揾到盤滿砵滿!!

在PNE '90你可以享受到嘉年華式的歡樂。你又可以看到THE TRACK馬場的百駿競走。我們又有BINGO遊戲，我們的賭場又有輪盤，廿一點及骰寶，還有PNE巨獎。此外，每日均設有各類抽獎。PNE節目精彩繽紛，層出不窮，並且只要進場，你就有機會獲獎贏錢。

八月十八日至
九月三日

PACIFIC NATIONAL EXHIBITION
THE ALL-TIME, GOOD-TIME FAIR
VANCOUVER, B.C., CANADA

岡州會館定期開全體會員大會通告

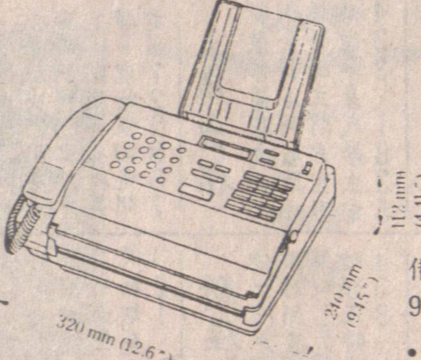
敬啓者本會館定期於八月十九日（星期日）下午壹時在本會禮堂召開全體會員大會，商議修改本會章程事宜，祈我全體男女會員，宜於是日依時蒞會，共策進行，幸勿放棄，是盼。

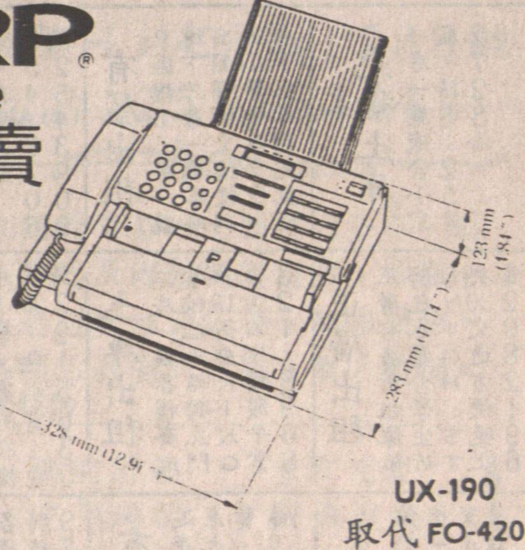
此佈

加拿大
雲高華
岡州總會館
謹啓

一九九〇年八月五日

跌打風濕
周頌堯教授白鶴内外功拳
神效中風．車禍後遺症．哮喘．
鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽　2440緬街
電：872-8720





SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有FO-220/230
* $995.00

UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

文彊學校招生
九月增設中學一年級

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育培養學生良好品德
招收班級：中學一年級新生．小學各級插班生．幼稚園初、高班新生及插班生．週末班各級新生及插班生．
學　　費：每學期（半年）中學、小學及幼稚園各班六十元．週末班各班五十元．
上課時間：幼稚園及小學各班由星期一至星期四每日下午四時至六時．週末班星期六、日每日下午一時至三時．中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分
開學日期：幼稚園及小學各班九月四日．中學班九月八日．週末班九月九日．
報名辦法：即日起每日下午一時至四時來校報名或用電話報名均可（星期五休息）．
校　　址：片打東街123A三樓
電　　話：六八一．五九三一

快餐店讓

歷史悠久，生意興旺，街角位置，地點上佳，近GUILFORD素里，業主因健康問題急讓。

LAKEVIEW RLTY. LTD.
W. LORRY ARBUTHNOT
533-4161/533-3891或晚：
530·0323

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

美容院讓

位於溫埠緬街，地方寬趟舒適。業主退休急讓$20,000
請下午六時後致電：
275—2393

包伙食生意讓

生意興隆，零售或批發，包辦伙食供應低陸平原，卑詩內陸及亞爾拔達。租約好，連同設備。營業額達六十五萬，有百分之卅盈利。價$375,000。有意，請傳真聯絡：(604)941-9268

發展商及投資者

請留意！

CLOVERDALE四十畝要地
橫跨新劃分區，
已有設備措施。
詳情電：
AL BAINBRIDGE
(604) 533—3491或
(604) 534—9808
RE/MAX
TREELAND REALTY

1986 AUDI 讓

GT CPE保養一流，自動波，冷氣設備，請電：PATRICK CHEUNG 294-4299 (WOLFE MAZDA)

德國車讓

八四AUDI 5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

平治急讓

七五年四五〇SL，行車十二萬五千哩，車身機件保養一流，查詢電話：876·2157

好車急讓

八二年豐田CELICA保養一流新噴油，讓價四千八百元，有意請電：255·8814

本報廣告　效力宏大

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

每月六佰

外賣餐館出租生意穩定時間短什費少因股東不合故出租或賣生意均可有意電5830139

減肥公司

減肥享受樂趣之餘，又有賺錢機會，詳情請查詢素食減肥分銷公司英語電525·8581

餐館出讓

埠仔市中心，百餘位，全酒牌，十四萬五仟，電1·562·6110曾洽。

商業

誠徵婚友

服務中心眾多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠電6571986

食物店讓

小型特色食品店讓，年營十二萬，存貨連設備實價$30,000
請電：321·6066

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

餐館出讓

或出租繁忙工廠區有四十八坐位生意良好有意者電：946·7838

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL.電9291931

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

生意良機

GRANVILLE ISLAND市場，二樓一百個座位。查詢電話：687·1556

生意出讓

製造坐墊餐館枱椅及傢俬翻新適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營生意穩定東主退休有意者請電875·6865

印刷生意讓

位於金瑪素，設備齊全，有一批長期顧客。　有意請來電：
(604) 254·7717
(DENNIS 10am – 1Pm)

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322·8811沈洽。

出賣餐館

亞省埠仔餐館出賣，本餐館裝修華麗地位適中，生意興旺，餐房座位一百，另酒吧座位五十。埠邊有新紙廠生意，前途更佳，又適條件辦理新移民來投資，業主退休而急意出讓，請自費來電與周先生或馬先生接洽1-403-624-3530

餐館自賣急讓

雲東旺街雲吞麵家出讓座位九十有海鮮缸冷氣設備有酒牌生財器具齊租廉批長開價五萬餘有意者電876·7323洽。

餐館出售

B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通達，離雲埠只三小時，可貸款出售
電860·5949或768·4710

餐館生意平賣

日做超過230元，現特平只賣$26,000位於酒吧區。
335 CARRALL ST.
每晚六時後電
684·0784逢星期三休息。

中西餐館

沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306·752·5334

餐館急賣

座落高貴林（COQUITLAM）最旺街AUSTIN大街70座位，濃淡酒牌唐餐生意，月營約五萬，租平批好股東意見不合平價急賣僅取價四萬餘，架撐齊備，抵買之至。滿堂紅公司何仲生代理，電話公司：874·4268 傳呼：667·7393

快餐店廉讓

MALL FOOD COURT中式快餐，租平批長，生意好，利潤高，設計新，慳人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254·4495

乾洗生意讓

卑詩省POWELL RIVER乾洗生意，經營良好，年營十二萬餘業主另有高就急讓，英語電話：1·485·2616（日）或：1·487·4182（晚）。

兩幅商用地讓

25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464·1920

孖屋出讓

正層千五呎，有四睡房二浴室及車房。上層一千呎，有1½睡房1浴室。獨立門戶出入。租值$980,CHILLIWACK市區，讓價$102,000英語電534·7869

請中西廚

BC埠SUMMERLAND請經驗中西廚數名薪金從優，有意請電1·494·5215

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

急請褓姆

請經驗褓姆照顧小孩，識粵語或福建為佳，包食宿，電4375921張2543819

西餐館宜

經驗日班西廚長工或WEEKEND散工均可有意請面議本埠1996 KINGSWAY

餐館請人

二埠新餐館請中廚西廚中西廚及洗盤碗兼什工有意電四三一九八〇三或五二五一七四一洽商

急請褓姆

列治文區急請褓姆看顧十四個月大嬰孩，請電：2716377

請人啓示

急請女文員一名，識流利中英文為佳，請親臨1010 CLARK街面洽電2537814

製衣廠請

熟手鈒骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

亞省請廚

亞省北部埠仔聘請中西廚一名要有經驗包食宿月薪二千元有意請電403·5235753

聘請

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

埠仔請廚

BC埠仔餐館請中西廚師及幫廚薪優包食宿有意請電：12956550添洽。

餐館請人

白馬埠唐餐館宜急聘廚師一名，有意者電：白馬一·四〇三·六六八、二八九九朱生洽

亞省請廚

亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1·4035233108李小姐洽

餐館請人

素里餐館請炸鑊乙名有車接送及識英語企枱有意者請在晚上八時後電話：594·7557

車身修理

請雜工一名，有機會學習有關車身修理技術，有意者請電255·7114約見。

打什幫廚

溫哥華島埠仔餐館請打什兼幫廚月薪一千五百元起晚八時後自費電話1·2486022馬

送貨司機

麵廠請送貨司機一名，請到：355 POWELL街面洽

請廚房工

長散均可工作輕便最適合阿伯工作有意請到350 POWELL街面洽。

餐館請廚

唐餐館請廚數名包食宿有意電：767·2722 492·2828鄭洽。

招聘

誠聘接待公關人員，須懂中英語。有意請電：874·2229

請人

北部埠仔請①經驗中西廚數名②企枱及打雜略懂英語有意請電403·872·2729潘

招請工人

聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

工廠請人

北蘭里工廠招請日班全職男女裝配工人數名，須懂英語，提供培訓，環境清潔安全，請電888·5418（TERRY）

西餐館請廚及收銀

快餐店請廚什工收銀數名無須經驗週日及週末日班或夜班，全職或兼職薪優及公司福利有意者請親臨：1138 DAVIE ST., VAN.下午2至5時面洽。

貨倉職員

男性，識中英文有駕駛FORK-LEFT常識，待遇高，時間好，有貨倉經驗更佳。日間九時至十時電420·8022關或許洽。晚間八時至十時電732·3135關洽。

埠仔請廚

B.C.埠仔請有經驗中西廚，高工資，有利潤分，請電雲埠：873·5913

SOMA CLINIC

SHIATSU, REFLEXOLOGY
SWEDISH MASSAGES
4014 Cambie St., VAN
招聘有牌SHIATSU按摩師電話877-0650(上午十時至晚上十一時

Office Clerk

Food wholesale business in Vancouver computer exp. an Asset call Nancy for appt Tel: 270-2024

餐館請人

打什或幫廚一名，中西餐廚一名另料理餐館另收銀一名。企枱二名以上男女不分，年幾不分，夫婦也好，有意者請自費電話：1·867·9795

全職經驗車衣

須具三至五年工業衣車經驗，現代化工廠，就近快車站，請英語電：682-8385或親臨：B2-788 BEATTY ST.

請廚

什碎餐館宜請炒鑊乙名，有意請電：四六一·一二一八 JOE洽

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

招請

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨
1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

招請男/ 女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理鮮花及蔬菜者一名，請電：738·7822（金先生）或：327·8957（崔先生）。

招請市場顧問

誠聘顧問發展推銷
VEG-OG-SAENG 天然護理皮膚產品。查詢電話：536-4304或277-0889

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

急請女工

市中心區三文治店急請女工請親臨Apple Deli 849 Davie St.面洽。

樓下出租

WAVERLEY夾域多利街三房一廳廚廁火爐雪櫃齊備知租電話3279551吸烟免問

倆房出租

光猛梗房廚廁合用適宜潔淨單身男女士不吸煙，晚上電3217642和3277164

樓下出租

45街夾緬兩房一廳廚厠齊爐頭雪櫃包水電不煙狗貓月租四百式十元有意晚電33276273

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

紅瓦新屋

域多利近48街樓下兩房一廳近公園學校巴士購物方便合不吸煙小家庭。電三二五·九五七二

樓下出租

菲莎夾五十街新屋三房二大廳交通購物方便有意者五時後請電：321·7358

樓下出租

東廿七街夾蘭菲有三房一廳廚房各樣齊備，近學校巴士和快車站，晚電：435·3428

土庫出租

緬夾27街兩睡房套間廚厠齊交通便合小家庭英語電：879·0484或8739144

土庫出租

近乃無夾41街有一房，廚廳爐頭，雪櫃齊，獨立門戶，交通方便合女性。439·0292

有屋出租

近KNIGHT 29街有樓下兩房一廳出租交通方便環境清靜獨立門戶請電254·0493

樓下出租

兩房一廳廚厠全獨立門戶近學校商場交通方便，請下午一時至六時電：430·9744

土庫出租

全新裝修土庫大房乃街近53街水電廚房浴室齊備地方清靜適合不吸烟電話324·6988

全屋出租

近廿九街快車站交通便近小學北有中學上三房下二房有廁浴適合大家庭請電4349868

單房分租

近學校巴士站超市交通方便環境幽雅包水電適台灣來加品佳學生速電2559153洽

平地土庫

近PNE新裝修大廳及廚厠浴齊全、獨立門口出入宜不吸煙人仕，請電：255·9372

土庫出租

近域多利街及四街交通方便合單身女士有意請電：253·2783

新屋樓下

二房一廳廚厠浴爐頭雪櫃齊備適合小家庭居住吸烟莫問請下午六時後電：251·5328

有房出租

土庫單人房，合女仕，小煮食，包水電，菲莎五十四街電3250208

有房出租

固蘭利區，兩房一廳，包水電，月租六百五有意電：432·9209

單人房租

55近域多利一單人房不吸烟不煮食優先光猛闊大交通便有意電322·5145

土庫出租

菲莎夾61兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊備交通便近學校適合小家庭下午6時後電3257101

有屋出租

東區樓下四睡房廚厠浴齊交通便近學校購物商場月租七百元不包水電4388756楊洽。

光猛土庫

一房一廳適合小家庭，請電：2542723洽。

有屋出租

東區樓上三房一廳樓下三房一廳各層廚厠齊備交通便利近小學電872·4164劉先生。

土庫出租

百老滙夾魯拔三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊，有意請電：254·7706或2543809

新屋樓下

50街夾緬裝飾新穎兩大房兩大廳飯廚廁浴車房設備一流電話3242589

土庫出租

新裝修蘭菲夾廿八街全新浴廁爐頭雪櫃齊獨立門戶宜不吸煙單身或學生電433·1835

新屋樓下

京士威夾乃兩房一廳廚厠齊獨立門戶宜小家庭或有職夫婦，寵物吸烟免問電8722857

土庫出租

近乃磨快車站兩房一廳各樣齊備適合青年夫婦或學生有意者請晚上五時後電4374990

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

有房出租

烈治文柏文兩大睡房出租，包水電。每房三百元早上電241·0370

樓下出租

兩房一廳獨立門戶近東廿九街空中快車站和巴士站。電438·0086

房屋出租

三房一廳域多利夾47街近SAFEWAY及巴士站。電話：325·6028

有房出租

一年新屋樓下一大房獨立門戶各樣齊全廿八街夾乃磨交通方便有意請電：876·7994

正層出租

正層有房出租傢俬齊包水電合學生近KNIGH ST夾30交通方便晚上電2982196

土庫出租

二房一廳各樣齊近學校巴士站獨立門戶18街夾KINGSWAY價錢平電321·8968

土庫出租

三十八街近菲莎三房一廳，近巴士，中小學，有洗衣機傢俬，包水電。電話3215630

光猛樓上

裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門戶交通方便電二五五七三七八劉容洽

新屋土庫

獨立門戶一房一廳廚浴厠齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

土庫出租

41街夾域多利兩房一廳廚厠齊獨立門戶交通學校市場方便抽烟免有意請電321·4597

新樓下

16街夾域多利近快車合單身女仕一房各樣齊備請電：875·0158或2989379

樓下出租

JOYCE夾京士威三房一廳近學校，合家庭。電：431·9198

單人房租

緬夾41近中小學交通方便有傢俬環境清靜合單身人仕有意電3250231

土庫出租

近唐人街新裝修土庫二房一廳地點好請晚上四時後電話251·3883姓胡週末全日接線

平地土庫

近PNE巴士總站二房一廳設備齊近學校交通便獨立門戶合小家庭，請電239·4576

新屋樓下

近魯拔一房一大廳廚房浴室光猛多窗合不吸烟潔淨正職夫婦或學生租五百電436·0779

土庫出租

位於乃街夾三十七街一廳兩房廚厠齊交通方便有意請電三二七一三四八洽

有房出租

近唐人街有光猛清潔大房出租，包電費，交通方便，請電2540493

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門戶月租六百五十電2516148楊

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第四號）

爲通告事：按照本黨於一九四八年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決，定名本黨爲「中國洪門民治黨」並持定每年九月一日爲本黨成立紀念日，本總支部就此通告全加洪門黨社及機構，於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典，希爲遵照　此佈

右通告

全加中國洪門民治黨
駐加拿大各支分部
達權總社、支社，暨
各級洪門機構一體知照

中國洪門民治黨
駐加總支部
主委鄭烱光
秘書關華標

一九九〇年八月十五日

VERNON MOTEL

有廿八個單位，近寶遜公園及醫院，北上通道之首間一流旅館。COQUIHALLA 高速公路通車後，預期有更大的收入，本年營業額約廿萬元。保養良好，經理套間設有壁爐，有泳池，桑拿，衛星天線及有蓋車位。

$645,000

SHARON DESNOYER

公司：(604)542·4054
住宅：(604)542·7398

BLOCK BROS. NATIONAL REAL ESTATE SERVICE
5300 - 26th St, Vernon, B.C. V1T 8G3

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大 33×155，三房一廳，三層地庫高 $219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳 $219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

出賣

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-7491 (P. MARTIN)

屋主自賣
溫市一三五四東54街街角優雅二層新屋頂上二房下二兩廁浴廚車房電32 7·5419林占

COND 柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價 $136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE 街屋有三睡房、平地約10700 呎，電 261·0895

全新屋出讓
新起三房一大廳壁爐另有洗衣房1570平方呎有巨大停車位另有雙車房前後有完成草地位於發展區AGGASSIZ B. C. 價十一萬三千電796-3689 MARIA洽。

屋主自賣
近域多利夾32街靚街495×123上三下一，內外新淨，價廿六萬八千，電87 3·3208張洽

屋主自賣
兩獨立單位樓上四房一廳，樓下一房一廳廚廁齊新裝修雙車房，近49及乃街環境寧靜交通方便，近中小學地大44×122價24萬8千有意電322·9668

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law
Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates
Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律　地　產　離婚及家庭問題
貸款按揭　移　民　民事及刑事官司
公司事務　遺囑及遺產　個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

RE/MAX Above the Crowd!
RE/MAX
TREELAND REALTY

＊15畝靚地，價 $199,000
＊CLOVERDALE農地，廿七畝，有居屋及穀倉，價 $299,900
～尚有多幅各種不同畝數靚地售～

CINDY POTTS 或 HARLEY SEWELL
（父女兵團）

電話：533—3491

加拿大温哥華
及
美國華盛頓州
大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校
685-9380
可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

新鮮魚市場
甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946·2215

柏文急賣
屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1 845（P）66 7·3926蘇洽

屋主自賣
全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

RE/MAX Above the Crowd!
SABRE REALTY GROUP
Larry Hoffman
942-0606
（廿四小時服務）

高貴林區最吸引的物業
近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比。位於高鎮中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價 $449,000

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

時代友誼中心
忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費爲會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工人及褓姆服務政府牌照資料保密由茱蒂女士主理。
人生于於知己難尋
欲求眞心請來中心
411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B. C. V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

TRANS WESTERN EXPRESS TW
Trans Western Express
Division of Northern Pool Express Ltd.
330 Terminal Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 681-5311
SERVING WESTERN CANADA FROM TORONTO AND MONTREAL TO THE WEST

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊観光团
中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發　全程十五天　費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京·平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線　九月九日出發　全程十八天　費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊
九月十五日出發　全程二十天　費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日至十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER. B.C. V6A 1P2

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號　電話：(604) 689-8341
温哥華　加拿大　傳眞：(604) 681-2823

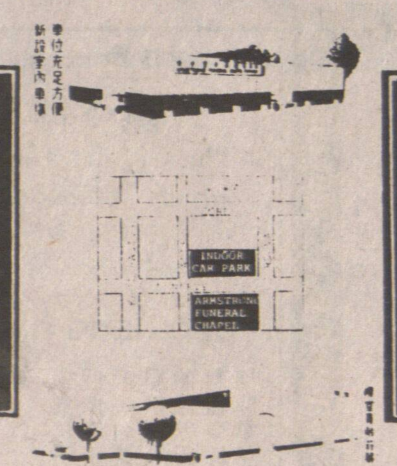
再生循環·處理廢物
請用藍盒子

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花　桂花　米仔蘭　黃花白玉蘭　含笑花
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：李顯理　雲龍　二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254-7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街（緬街夾片打街）
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧
TEL: (604) 685-3838
周嘉軾主理

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
花球襟花　花籃花牌　枱花花圈　青樹盆景

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花花世界　色式美觀
盆花插花　花圈花球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

齊白石書畫展隆重開幕
保良局貴賓義捐七萬元
協助中華文化中心籌建文物館

（溫哥華訊）香港保良局美加訪問團在上週末專程由港到加，拜訪了中華文化中心，溫哥華中華會館，並于八月十一日下午三時參加了中華文化中心所舉辦之齊白石書畫展揭幕。

這次展覽是由殷商霍宗傑先生借出之珍藏寶貴作品。參加的嘉賓有中國總領事安文彬、周士心畫家及新聞界、文化界、藝術家等人士。

大會開始由司儀，俞宗亮律師主持，並分別由主席余國定醫生及霍宗傑先生講話，隨後，由保良局主席莊啓程及朱正賢先生和余國定醫生剪綵，揭開展覽序幕。並有茶會招待，氣氛熱烈。

保良局是對香港福利事業貢獻良多的慈善機構。這次到訪是由中華文化中心理事盧衍洪、名譽顧問朱正賢及其夫人，香港太平紳士梁小玲女士經多月來的安排，已于八月九日安抵溫哥華。在團長莊啓程主席率領下，一行廿餘人，包括莊夫人，莊悅祿總理、夫人，張慎爲總理、夫人，張迺華總理，王敏幹總理、夫人，施展望總理、夫人，李組華司理，王浩仁、張迺胤，陳陳佩璣女士，戴呂季玉女士，任婉雯女士，馮凝姿女士，施洪鳥雀女士，施慧珊女士，施禮賢、陳雅芳女士，莊悅田等。

在同日下午七時，由中華文化中心與中華會館假座名園設宴招待該團，在宴會上莊主席指出今後希望加強港、加兩地的友誼和交往，他並指出在海外能親眼看到中國文化能發揚光大，覺得十分感動。在會上除了有振華聲藝術研究社等粵曲表演助興外，賓主三方還交換了紀念品。特別爲了中華文化中心籌建圖書文物館，保良局主席莊啓程慨捐一萬元，張慎爲總理捐一萬元，朱正賢捐二萬五千元，朱梁小玲香港太平紳士捐二萬五千元。上述嘉賓共捐柒萬元。

隨後，由中華文化中心主席余國定醫生及中華會館負責人致謝詞，表揚保良局不遠千里而來，爲海外華人做善事，值得款待和感佩。

會上賓主盡歡，直至十時大家才興盡而歸。

本汝比多元文化會
舉辦耆英問題研討

（溫哥華訊）本汝比多元文化協會，定期於一九九零年八月廿三日（星期四）上午十時至下午三時，舉辦耆英老化研究暨多元文化趨勢分析調查研討會，在CAPITAL HILL HALL，22 N O R T H HOLDOM（HOLDOM AND HASTINGS）舉行。定該日上午九時半至十時註冊登記及咖啡招待，註冊報名費每人五元，耆英免費。歡迎參加，查詢電話：二九九·四八零八。

加拿大健康衛生福利部耆英獨立業務計劃，曾資助撥款在本汝比、二埠、高骨林、砵高骨林、砵舞地研究調查五個不同民族文化之二百五十名耆英。

他們分別對說中國廣東話、印度旁遮話、韓國話、葡萄牙及德國話之耆英，先後作詳細訪問，現已完成其所撰寫之研究調查報告書。

本汝比多元文化協會，歡迎關懷耆英問題之各界人士，屆時踴躍參加研討會，藉以改善政府對耆英各項服務，並歡迎各團體派代表出席會議提出問題，發表寶貴意見。

林耀南何福海榮膺
僑刊文摘旅加顧問

（溫哥華訊）僑鄉台山縣城出版的「僑利文摘」爲以博采衆家僑刊精華，旨在傳播家鄉消息，以及希望在海內外架起一座心心相印的橋樑的刊物。現百尺竿頭，更進一步！

該「僑刊文摘」出版一載後改版，更加豐富多采。

經有關部門批准後，決定將小報型改爲十六開本雜誌型，力求內容更豐富，更有可讀性、趣味性、知識性。

旅加拿大溫哥華埠台山縣鄉親僑彥林耀南、何福海等，被聘任爲該社顧問。他倆爲雲埠中華會館熱心重要職員。歷任理事，向來致力文化慈善公益福利事業。此次被聘任顧問，咸慶得人。

加氣功會週日講座
彭九齡作氣功診病

（溫哥華訊）加拿大氣功研究會舉辦氣功講座，特邀彭九齡氣功健康中心主持人彭九齡氣功師介紹少林氣功。

彭九齡氣功師應加拿大氣功研究會之邀，除介紹少林氣功外，並作測光診病表演，爲本市氣功界不可多得之機會。

時間於本月十九日（星期日）下午二時半。地點1130 RICHARDS ST免費入場。欲一睹測光診病之特異功能者請早到場，以免向隅。

加拿大點滴

何必枉死！

·王曰叟·

一個有教育性和別開生面的展覽會，將會對耆英帶來很多寶貴的知識。

這項名爲「汽車與安全」（Wheels and Safety Fair）的展覽會，將於本星期六（八月十八日）在不列顛社區中心（Britannia Community Centre）舉行，與「行人警覺週」相配合。

展覽會係由溫哥華東區的「耆英幸福激勵組」（Seniors Well—being Activation Team）所贊助。

主持展覽事宜的拍德列茜亞·嘉律女士（Patrioia Garrett）說，警方最近發表一項統計數字，謂溫哥華市每年因交通意外喪生的人士，幾乎有一半是耆英。

「我們因此覺得有採取行動之必要，以提高耆英們的警覺性，」她說。

嘉律女士認爲，耆英遇到車禍較多的原因，是他們以爲行人有橫過馬路的優先權，汽車一定會停下，讓他們通過。

但是，有時是汽車駕駛人沒有禮讓，有時則是他根本來不及把車停下。

她說，不少耆英自己沒有駕駛汽車，不知道汽車駕駛人的視線可能受到阻礙，或是可能發覺得過遲，在短距離內可能把車煞停。

就在八月初，有一個八十二歲老翁夏利·周，在華埠緬街與喜士字東街過馬路時，給一輛貨車撞倒，當堂傷重不治。

當時有兩個便衣探員看得清楚，死者係在行人過路的紅燈亮着時走過馬路。

周某是溫哥華市今年第二十八個輪下鬼。二十八人中有十四個是途人，而途人中有十個年逾六十。

展覽會的內容，有演講，展品，示範，和電視錄映，費用全免。

不論是身體健全，或是乘坐輪椅或靠手杖幫助的老人家，都一樣適合參觀。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

最具年青火藥力的電影！
冲天小子
爆發友情，愛情，激情!!

龍城副片
龍之爭霸
任達華 苗僑偉
柯俊雄
大島由加里

8月17·18日
龍城 午夜場
皇家與撈家
點樣對襯家？
摩登襯家
李修賢 午馬 袁潔瑩 林威

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

開心鬼救開心鬼
領銜主演 黃百鳴 BEYOND 楊寶玲

香港式單套放映
8月17·18日 新寶 午夜場
倩女幽魂II 人間道

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

咖喱、辣椒之案件重演
地點：超級市場
賊佬追差佬？差佬走入錯頭路？
張學友
周星馳

衰狗呀！
飾魚刷！
有計
你頂帽都好出色！
你個假髮幾出位

咖喱辣椒

副片：老虎出監
狄龍·吳耀漢

星期五.六晚 新聲 午夜場：風雨同路 周星馳·周慧敏

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

$3.00 AFTER 11pm DAILY
AUG 15-21 1990

MARY! MARY!
++ Constance Money
°° Misty Beethoven

BABYLON PINK
** Samatha Fox

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
優待 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
SHOW TIMES
Balcony for couples only

TAIJA RAE, JERRY BUTLER JOHN LESLIE KEISHA,
MOONLUSTING
PLUS 2nd EROTIC FILM FROM 11 A.M.

18+
DEVIL IN MISS JONES
VIDEO TAPES ON SALE

邵氏大戲院 ☎ 684—7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30

七淫七蕩七仙女
最正斗！
最滋潤！

林美玲
喬丹鳳
陸小芳
主演

副片 少林寺六虎將再顯神威
黃河大俠
于承惠主演

星期五、六 午夜場 日本精彩成人片
巨乳

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

香港國際電影節推薦：
張艾嘉與劉玉翠的對手戲，
應是近年港產片最感人的場面！

廟街皇后
張艾嘉深入廟街演引人入「性」的風塵人物 和味野味風塵電影

張艾嘉：
你同佬出街要因住，
三十至五十歲嘅男人，分分鐘係你老竇！
劉玉翠：
你有俾我見過興老竇咩？
一個唔覺意"奶"野！應該怪邊個？

劉國昌再次震撼你的心靈
張艾嘉 劉玉翠

副片
嘩鬼有限公司
邱淑貞 吳君如 陳百祥 主演

星期五、六 午夜場 11:30
赤色大風暴
呂良偉 · 李賽鳳 高 飛 · 張志德

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）
E. HASTING　MAIN ST　COLUMBIA　BANK　E. PENDER　金寶貝

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
零沽批發 歡迎光顧
幸運餅 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z IK5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注$5.00
冷氣開放·免費地下停車場
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，生險減低入息稅，退休儲蓄金，保意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

數十大陸偷渡客被遣返時途中死亡

台灣將派四名監委赴大陸作私人調查

（香港十五日電）台北消息：台灣監察院昨日決議，擬派四名監委組成專案小組，於八月底赴大陸調查二十五名私自入台的大陸客在遣返大陸途中「悶死案」，以及日前台灣遣返大陸客漁船被撞沉沒所釀成二十一人失蹤案。

《中國時報》報道，台灣監察院對上個月二十五名私自入台的大陸客，在遣返途中被悶死一案相當關切，昨日院會正討論此案時，又傳二十一名被遣返的大陸客因翻船失蹤的消息，令監委深感震驚，故決議兩案併在一起進行調查。

受命擬前往大陸調查的四名台灣監委爲：王澤霖、吳大字、王玉珍和施鐘響，其中王澤霖還身兼國民黨監委黨部書記長。據報道，該四名監委擬於本月底或九月初啟程，此行將以私人身份明察暗訪，不準備與大陸官方接觸，在大陸期間也不發表任何意見。

載有若干名遣返大陸客

台漁船撞軍艦有廿一人失蹤

（台北電）台灣遣返大陸偷渡客作業，最近連續發生事故。繼上月漁船船艙悶死人慘案之後，十三日又發生遣返漁船與軍艦相撞，廿一人失蹤的意外。

首度開放供立委參觀遣返作業的「閩平漁五二零二」號大陸籍漁船，十四日上午由海軍總司令葉昌桐上午親口向立委證實，已不幸於昨晚十時許於基隆外海十三海里處因舵手臨時換人，不慎撞及在一旁護送的海軍文山軍艦，漁船斷爲兩截，經海軍艦艇搜救後，已救起廿九人，尚有廿一人失蹤。

十三日下午在立委實地參觀下，由海軍文山軍艦、PBC、PCL 等四艘艦艇護送返回大陸的大陸漁船閩平漁五二零二號，甲板上共有八名大陸客，五個船艙則以木條封鎖四十二人。葉昌桐證實，這艘大陸漁船已經撞船翻覆。

葉昌桐表示，閩平漁五二零二號十三日下午離開南方澳港後，於晚十時許前往淡水外海時，在距離基隆外海十三海里處，因該船舵手林東燦（福建平潭人，卅九歲）內急上廁所，將舵交由從無掌舵經驗的另一名林姓平潭人操作。漁船即可能因爲掌舵者操作不當，直接快速衝撞一旁護送的文山軍艦，文山艦的鐵皮外殼被撞凹一塊，閩平漁五二零二號則斷爲兩截。

葉昌桐指出，漁船出事後，文山艦等四艘海軍艦艇立刻展開救人工作，共救起廿九人。目前已證實被木條釘住的船艙，已經空無一人，廿一人不知去向，可能已有人游回本島海岸，但有關單位尚無搜獲結果的報告。

中國每年發電量躍居世界第四位

（北京電）中國年發電量已躍居世界第四。據統計，目前中國發電機容量已由一九八零年的六千萬千瓦發展到一億二千四百千瓦，成爲世界上第五個裝機容量超一億千瓦的國家；年發電量也從一九八零年的三千零六億度增加到五千八百二十億度，位居世界第四。

中國電力企業聯合會理事長張鳳祥目前介紹中國電力工業情況時說，中國電力工業已步入大機組、高電壓、大電網的新時代。他說，近年，中國電力建設速度明顯加快，每年投產的電力裝機容量都達到或接受一千萬千瓦，在新裝機組中，大機組所佔比重越來越大。目前，最大單機容量已達六十萬千瓦，全國二二萬千瓦以上火電機組比重已佔全部火電裝機容量的近百分之四十，裝機擁有量達一百萬千瓦以上的火電廠已達十三座。與此同時，五百千伏超高壓輸電線也已成爲中國部份電網的骨幹輸電線路，全國裝機容量逾百萬千瓦的電網也已達十三個。

此外，中國電力系統通訊和電網調度自動化工作也取得了顯著進展。目前，中國電力系統建成的微波通訊電路已達一萬八千公里，微波站總數達六百個，一個以北京爲中心，北到佳木斯、南至深圳，東至上海，西到西寧、龍羊峽的微波通訊網絡正在建設中。

山東棗陽發現原始部落遺址

（濟南電）中國社會科學院考古專家最近在山東省棗陽市鹿頭鎮附近的原『雕龍碑』村，發現一處距今六千年左右的原始社會新石器時代的氏族部落遺址。

該遺址保存完好，面積約五萬平方米，文化遺存豐富。在已試掘的不足一百平方米範圍內，發現有保存完好的房屋建築地基和一批成人墓葬、嬰兒甕棺葬以及大量文化遺物，其中主要有石斧、石刀、石錛、石鏟、陶紡輪之類的生產工具和陶炊器、盛用器、飲食器、生活用器以及各類裝飾品等。古文物數量多之，遺物之豐富，是同時代文物遺址中不多見的。

這個氏族部落遺址的發掘，對于研究古代南北文化的相互交流關係具有重要的歷史價值。目前，有關專家正在抓緊整理已試掘的出土文物，下一步將大規模發掘。

北京自費出版書刊生意興隆

（北京電）北京首家自費出版社文津出版社生意興隆，作者盈門，一批有價值的學術專著及其他讀物以自費出版形式推出後，受到社會關注。

文津出版社是目前大陸首家專事自費出版的出版社，在該社出書，需「文責自負，費用自理，版權自有。」

近四十年來大陸一直只允許計劃出版一種方式，自費出版只是近幾年來的新鮮事，是爲更多的人創造施展才華的機會，緩解「出書難」的一種改革。

文津出版社總編輯稱，該社創辦五年來，受到社會各界的關注，接待了數百人來訪，二千封諮詢，收到來稿二百餘部，決定採用者有八十餘部。

從該出版社已出版的三十餘種圖書看，多以學術性著作爲主，對不同流派，不同學術觀點的書稿一視同仁，並鼓勵有獨到見解，有創新意識的作品出版。

文津出版社推出的《李賀啞謎詩歌新揭》一書，在李賀研究方面獨樹一幟，提出對李賀啞謎詩的新見解。青年工人郭新京創作的《社會主義成本新論》，提出了不同於傳統認識的新觀點，該書出版後即在全國財政理論研究成果評選中獲獎。

出版社人士介紹說，該社屬不盈利性質，只向作者收取合理的出版費用，對個別確有學術價值和社會效益而作者經費又有困難者，還予以照顧，減收或免收管理費用，深受學術界歡迎。

章孝嚴將出任台外交部政次

（台北電）台灣決策當局內定，由執政黨海工會主任章孝嚴接任外交部政務次長。這項人事案，將在執政黨中常會通過後任命。

據悉，決策當局對於金樹基出使韓國後政務次長繼任人選的考慮，本就屬意政黨外交的幹才，包括曾任執政黨副秘書長的行政院研考會主委馬英九、現任海工會主任章孝嚴等，但馬英九自始無此意願，章孝嚴又有從外交部常次調海工會主任不久的顧慮，而有另覓人選的打算。因實無適當人選，才有回頭找章孝嚴的決定。

內定由章孝嚴出任外交部政次的人事，經外交部長錢復向行政院長郝柏村報告獲郝柏村同意，於李登輝總統巡視馬祖返台後定案。

目前在海外訪問的章孝嚴，四十七歲，東吳大學畢業，美國喬治城大學碩士，曾任外交部科長、司長、常務次長。

中國農民收入實際水平下降

（北京電）據中國統計局抽樣調查顯示，今年上半年，中國農民的現金收入略增。扣除物價上漲因素，實際收入水平降低。

該項調查是中國統計局農調總隊對全國二十九個省、自治區、直轄市（缺西藏）六萬六千四百户農户進行的。調查發現，今年上半年，農民平均現金收入（不包括儲蓄借貸現金收入，下同）爲二百九十六元五角，比去年同期增長百分之一點七，扣除物價上漲因素，實際收入減少百分之四。

上半年農民現金收入的一個顯著特點是，與往年同期比較，全國有十四個省份農民現金收入出現負增長，且分佈範圍廣泛，包括北京、江蘇、廣東在內的一些向經濟發展快、水平高的省份，收入減少的幅度也很大。

據分析，農民收入減少的主要原因一是農牧產品出售價格下跌；二是受市場疲軟和行業競爭激烈的影響，農民家庭經營的副業經濟效益低，現金收入減少。

台灣經濟放緩就業人數萎縮

（香港電）台北消息：台灣行政院主計處指出，今年上半年台灣就業人數萎縮，勞動力參與率也降至百分之五十八點八，顯示當前經濟成長已漸遲緩，居民就業意願相當低落。

主計處昨日發佈的上半年度人力資源調查結果顯示，今年上半年由於受到工業生產減緩、進出口貿易金額衰退，以及居民參與就業意願持續低落的影響，勞動力人數比去年同期減少了四萬一千人，即百分之零點五，使十五歲以上人口的勞動力參與率下降了一點三個百分點，僅維持在一九八五年景氣循環低谷的水準。

受到工業生產遲緩的影響，上半年台灣就業人數爲八百一十九萬八千人，比去年同期減少三萬六千人。

雷州半島地區部份出現地裂

損毀民房油管及農田

（香港電）據廣東省地質礦產局透露，該局水文工程地質一大隊近日在雷州半島的黃略、城月、太平等鄉鎮，又發現地面裂縫二十條。至此，該隊在雷州半島已發現地面裂縫一百四十多條。

據稱，上述地面裂縫最長的近一千米，寬一至二米，深一至六米不等。

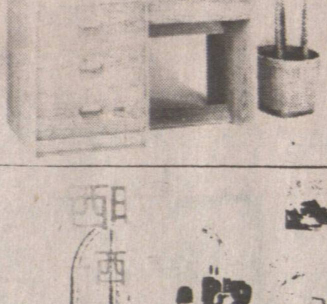
這些地面裂縫造成民房損壞、油管斷裂，農田受毀，危害性很大。

東成　傢俬

L·B FURNITURE LTD.

總店：2836 COMMERCIAL DR. VAN.
873-5017
分店：5810 VICTORIA DR.（夾43街）
325-8116

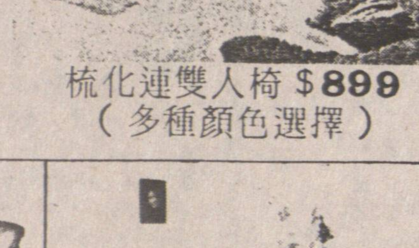
兩櫃門咖啡枱 $128


特大書枱連架 $168

POSTURE BEAUTY
高級床褥
$169
$239
$269

五件頭床櫃組合 大特價 $468
（多種顏色選擇）

三件頭梳化、雙人座、椅 $768


梳化連雙人椅 $899
（多種顏色選擇）

兩件頭意大利皮梳化、梳化椅
$999

兩件頭全皮梳化、雙人座
$2388

所有貨品一律大特價

擴張營業酬賓大抽獎

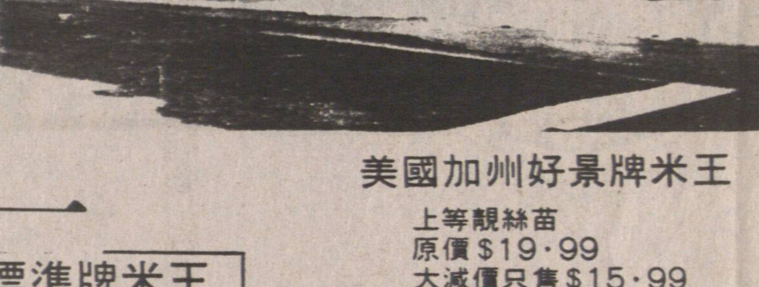
分店將於七月一日開始投入服務，凡在總店或分店惠顧貨品，可獲幸運大抽獎

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！



美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價 $21·50
大減價只售 $14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 $19·99
大減價只售 $15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 $19·50
大減價只售 $14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

卡技利洪門民治黨暨體育會紀念典禮

九月二日在洪門禮堂舉行
同晚假銀龍酒家設讌聯歡

（本報訊）卡技利洪門民治黨，定期於一九九〇年九月二日（星期日）下午十二時半，在洪門禮堂舉行成立第吉十八週年暨洪門體育會成立第廿吉週年紀念典禮。會後殿以茶會饗衆。

同日下午六時，假座銀龍酒家設宴聯歡。統請中國洪門民治黨駐加總支部各支分部、達權總社、支社暨洪門附屬機構各叔伯昆仲嬸姆姊妹，駕臨指示禮儀。

想居時必有一番熱鬧，洪門禮堂地址爲亞省卡技利埠三街東南一一六號；電話：二六二．九二一四或二六九．一一〇六。

民星總社茶會招待
黃氏宗親懇親代表

（溫哥華訊）黃氏宗親會一九九零年懇親大會，業已圓滿閉幕。民星總社同人，鑒於各埠黃氏宗親代表不辭辛勞，遠道前來，爲盡地主之誼，增進兄弟感情之聯繫，特于八月七日上午，假名園酒家舉行茶會招待。

首先由法理君主持致簡短歡迎詞繼由黃氏宗親會主席碩成君講話，並介紹各埠代表團成員起立，以瞻豐采。紀強君介紹民星總社兄弟起立與代表團作親切的相見。

隨請多倫多埠黃江夏雲山公所主席漢光君、點問頓埠黃氏宗親會主席兆俊君講話。均以群策群力，互助互愛精神，共謀宗人之福祉而共勉。

最後，由民星總社主席楊一君致答謝詞畢，大家歡用茶點，暢叙鄉情，互祝身體健康，在熱烈的氣氛中相繼握別，互説後會有期。

（又訊）該社

荷蒙黃氏宗親總會一九九零年懇親大會代表團捐助經費壹佰元，多倫多黃江夏雲山公所捐助經費貳佰元。隆情厚意，謹此深致萬二分謝意！

陳伍鳳珍夫人
喪禮備極榮哀

（雲訊）本埠陳伍鳳珍太夫人，日前仙逝，經於七月卅一日在暗士黨殯儀館舉行喪禮。當日靈堂滿佈鮮花，輓聯數十，懸掛四壁，莊嚴肅穆。

下午一時祭禮開始，先由西女唱哀曲，伍明樂牧師誦經祈禱及講述人生真諦，隨由陳德强君主持秩序，請全體起立向靈前默哀三分鐘。陳庭貴讀誄詞。禮生陳文健、袁振光，主祭陳應傑，陪祭胡光前、袁松壽等相繼就位。

主祭陪祭向靈前行一鞠躬禮，主祭獻花後與陪祭退位。繼續獻花者有：

陳穎川總堂孔星、耆英部以煖、婦女部翠容、青年部光焕、音樂部德榮、致孝篤親公所胡壽年、婦女部陳美珍、黃氏宗親會伯輝、台山會館劉振强、台中校友會陳達群、金齡宮耆英會劉紀珍、富利沙河商會李凌、北美龍形體育會林寶臻、親屬代表陳瑞生、戚屬代表鄭衛潮、治喪處代表陳景臻。

獻花畢，禮生退位。陳喜灼講述陳夫人生平懿德，胡光漢代表孝眷致謝及宣佈下午四時在廣州樓設素菜略表酬謝各執紼者之盛情。

祭禮完畢，各人依次瞻仰陳夫人遺容及致哀禮。然後由陳燦豪、科業、新强、國渭、允常、維德等扶柩登車，陳紀雲分派利是。隨即起程，並途經陳宅門前稍停致祭獻花，直往海景墓園如儀安葬。

孝眷爲了秉承陳太夫人生平樂善好施、熱心僑社遺志，特別捐助陳穎川總堂、至孝篤親公所、黃氏宗親會、台山會館、台中校友會、金齡宮耆英會、富利沙河商會等每處經費壹佰元。另每五十元者有：陳穎川耆英、婦女、青年，音樂等部，篤親公所、北美洲龍形體育會。

陳太夫人生平交遊廣闊，深得人緣，故執紼親友甚衆，花圈輓聯亦多。備極榮哀云。

雲社區學院英文班
九月開課爲期三月
分別在雲埠十四處上課

（溫哥華訊）雲埠社區學院英王愛德華校園（電話：八七五．六一一一，內線五五九。位於雲埠百老匯東一一五五號），舉辦新移民英語學習班、英語爲第二語言外展服務、街坊班。

新移民報名交費時，請於上課時第一日至該班課室報名交費，並要携備移民身份證明書辦理入學手續。秋季始業，由九月十日至十一月卅日，爲期三月（十二個星期）。

學費包括三元學生費用在內。每星期上課四次，兩次半小時，課收學費一百三十九元，每星期上課兩次，兩次半小時課學費七十一元；每星期上課一次，兩次半小時，收學費三十七元。共有如下十四處上課：（一）喜士定街東十六號雲東區居民協會耆英班；（二）廿二街西八零一號德忌利斯公園社區中心；（三）登巴街四七四七號登巴社區中心；（四）蘭菲街二一三一號快樂街坊會大厦；（五）布魯頓街一零一九號哥頓大厦；（六）四十一街西九五零號猶太社區中心；（七）奇拉尼街六二六零號奇拉尼社區中心；（八）加亞街六四二六號奇拉尼公園教會；（九）五十九街西九九零號馬普屋列治社區中心；（十）安大略街三一六一號快樂山社區　中心；（十一）五十一街東四零四號日落社區　中心；（十二）丹文街八七零號西端社區中心；（十三）丹打街二零一九號英王愛德華北校園；（十四）華埠片打街東四九九號加拿大安拿中心（一九九零年九月五日至十二月六日上課）。

詩壇

賀新會綠化

（七絕）　．蔣能．

蒼蒼郁郁滿南天　綠化達標省領先
生態平衡人物造　又防風旱保豐年

賀圭峰三化

（七律）　．蔣能．

圭峰四季綠葱葱　健老蒼松矯若龍
小苑湖邊飄柳架　崇樓窗外映花叢
玉蘭迎面清香溢　丹荔漫山碩果豐
三十多年澆汗水　公來人在畫圖中
（註：三化是綠化、美化、生產化。）

赴加拿大溫哥華埠訪問鄉親

（臨江仙）　．譚仲川．

萬里江洋飛越，晴空直下雲城。
恍然又作故鄉行，鄉音都不改，
相應喜同聲。
對視誰鬢霜染，少時趣事重聽。
家園曙色抹山青，唐山歸未晚，
親侶望門庭。

教局與快樂街坊舉辦公民入籍班

（雲訊）溫哥華教育局與快樂街坊服務中心舉辦公民入籍班，課程包括申請公民入籍的程序，加拿大歷史、地理、政治和普通常識。如何應付公民法庭入籍面試？

開課日期在九月十五日逢星期六下午一時半至四時上課。課程共十堂。上課地點在快樂街坊服務中心—蘭菲街二一三一號（即近東五街）。學費全期三十元。

查詢報名，請到上址，電話二五一—一二二五或六時後致電岑先生（電話：二九四．八六六九）。

代東

謹訂於一九九〇年八月十五日（星期三），爲本公司喬遷新址暨開業二十週年誌慶，各種商品一律八折優待，（特價品除外），日期由八月十五日至廿六日止。

恭候
僑界先進，歷年顧客，舊雨新知，光臨指導，曷勝榮幸！

華安國貨公司
華安旅遊服務社　謹啓
華安書店

地址：溫哥華喜士定東街二六三號
電話：（六〇四）六八一．八五三一

華僑金行
WAH KIU

十三週年紀念
"酬賓大減價"

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669-3247

STOP
停
小心選擇
汽車及經銷商

在加拿大，購買汽車乃緊隨房屋之後的最大投資，選擇時宜特別小心，需要符合下列標準：

- 汽車安全可靠耐用
- 款式優美，性能卓越
- 價錢合理，設備齊全
- 適合你的駕駛需要
- 保養期長
- 保值，使用折舊率低
- 經銷商忠誠可靠，信譽良好，提供最方便的維修服務
- 經銷商維修部設備良好，零件充足
- 與經銷商各部門容易溝通，無語言隔膜

明智的選擇
ACURA
LEGEND・INTEGRA
連續四年，在美國獲選爲車主最滿意的汽車。

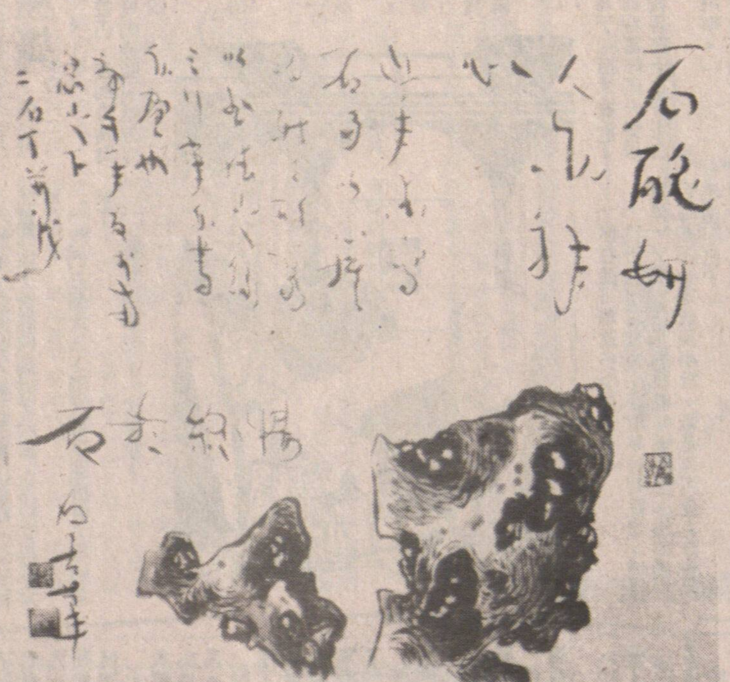
位於列治文第三路4211號之RICHMOND ACURA車行，乃香港大昌貿易行機構，向以顧客至上、服務第一爲宗旨，保用五年或十萬公里。各部門均有華人職員，確保各車主獲得最方便滿意的服務。

顧客至上
服務第一

香港・美國・澳洲
日本・星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

二石丁頑石賦精魂石展

省立公園局屬下之中山公園，定八月十六日起一連三星期主辦畫家程國洋（觀倹）二石丁的石頭畫展覽。純以石頭入畫近代畫壇是無前例，昔日寫石頭多以趁搭蘭竹枯木居於次要的位置。今次以石頭爲主要角式不加一花一草，大膽的嘗試開文人畫的一條道路，所展之畫都是畫師以裝裱師馮標的精心，保持傳統的精神又打破傳統的老框框，一開新面貌。這石畫展是由傳統到抽象，相當有趣，大山名石一經品題傳之萬代，這次是以道家思想爲架構。作主題內容的引伸。說它是它又不是，說它不是它也是。



☆醜石

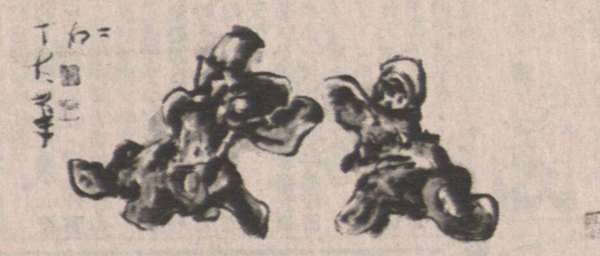
石上賦精魂

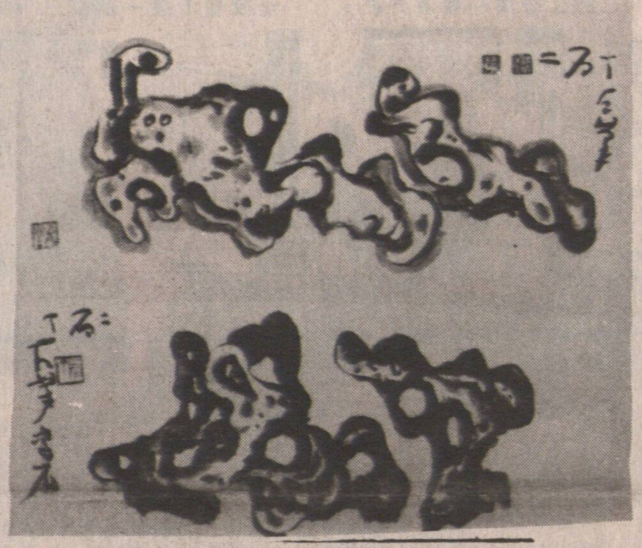
我雖然寫了幾十年的字畫，對過往都是覺今是而昨非，對過往都感到不大滿意。我對過往所作的畫題畫稿是不願重覆。自從八七年生病後右手失了持筆，後經七個月每日四小時的練筆，重寫卅五年未完成的心願寫石頭，我在卅五年前爲了寫蘭竹，不能不寫石頭。先師教誨寫石的秘訣要石分三面，還要加上醜、透，才是正格所爲。正格就是傳統的方法，每寫石頭就是心存老師那番說話，到頭來石是寫得很像，但是缺乏神韻。到亙蘭竹寫得有成績石頭便是一無是處，可能意在筆先的意念誤事，可能是過於于着意之故，重于法往往便易使法障。法障便無生氣了。偶觀『大江南北』之丹霞風光，奇石經品題便傳之千古，什麼『童子拜觀音』，什麼羅漢石』，什麼『贅魚石』，聞名而會意，說它是它不是，說它不是它也是。如道家無爲無不爲般的抽象。一時頓悟，重寫卅年前未完成的寫石，但是今日的方法便是意在筆後，以書法之筆觸線條行筆，以卅年前的寫石，前者有形無韻，今日便是有神韻如得意忘形了。

每日幾個小時都是痴痴地寫石，要徹底一定要『痴』。林語堂晚年居香港，送了我四個字，我數十年都與它作從藝的座右銘，就是『不痴不成』，但凡從藝有成必是先要『痴』。

歷來的古代畫家寫石頭大都是蘭竹枯木的趁搭或偶然戲墨之作寫塊石頭。其之外石頭永遠是居次要的地位。如小姐與丫環，即使米顛拜石，但爲世之米芾的傳世畫中都没有石頭。近代的畫壇中都未見有寫石的展覽，鑑於此我便大膽嘗試找出新文人畫的路子。

☆禪石





☆無文字的故事

☆雄鷄石

☆象石

畫家區晴兄來加探訪，見我之石頭畫後他說像遊了一躺動物園，同時又像參觀了英國雕塑家亨利麼亞的展覽，他雖然道出幾句話，益啟發我寫石的成績，增加我寫石的興趣，有時我寫得投入，溶自我於石畫形象中，有時也很禪意，永不重覆。我亦不知腦袋儲有那麼多石形象。書盟謝瑛兄探我，他說我的石畫是寫我自己，同時也感謝他爲我寫了一篇石題序『頑石點頭』。畫家李錦濤見了我的石畫，覺得有『動』的感覺。

我這次的形式是從傳統發展到抽象，對於裝裱，是精心與裝裱專家馮標的設計。保留傳統的精神，突破之舊框框，使人觀省新耳，一番新鮮的感覺。

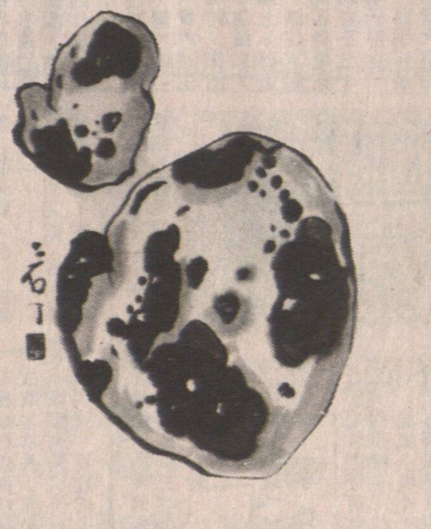
這是我最新的作品，同時又是我在筆之下作品，也是一個很有趣的石頭展，希望高明此道指正。

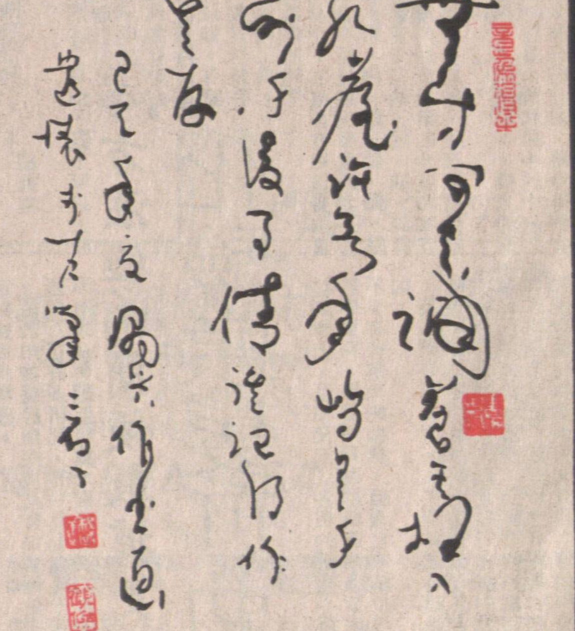
庚午夏於碧琅玕館

二石丁

畫展專輯

☆無爲無不爲





恭　賀

程國洋先生

頑石賦精魂畫展

展出成功

大漢公報
黃滔
余光漢
簡建平
楊國榮
鄧志昌
江河
黎紹聰
林浩釗
林欣
談世浩
廖卓明
鄭志聰
曾敏之
余志遠
馬幼娟
鍾錦泉
李明堅
偉發公司
左筆權
黃展斌

同敬賀

（排名不分先後）